

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 54

43:a årgången

25 februari 2000

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I (Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1999-2000

Sammanträdesperioden 13–17 september 1999

Måndag 13 september 1999

(2000/C 54/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	1
1. Återupptagande av sessionen	1
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde	2
3. Parlamentets sammansättning	2
4. De interparlamentariska delegationernas och de gemensamma parlamentarikerkommittéerna presidier	2
5. Utskottens sammansättning	3
6. Mottagna dokument	3
7. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet	11
8. Hänvisningar till utskott	11
9. Tolkning av arbetsordningen	12
10. Arbetsplan	12
11. Anslagsöverföringar	13
12. Talartid	15
13. Oberoende expertkommitténs andra rapport (uttalande med debatt)	15
14. Tidsplan för budgeten (Tillägs- och ändringsbudget 1, 3 och 4)	15
15. Oavsiktlig förorening av havet ***I (debatt)	16
16. Miljötillsyn ***I (debatt)	16
17. Föredragningslista för nästa sammanträde	16
18. Sammanträdet avslutande	16
NÄRVAROLISTA	17

SV

Pris: 24,50 EUR

(fortsättning på nästa sida)

Tisdag 14 september 1999

(2000/C 54/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	18
1. Sammanträdet öppnande	18
2. Mottagna dokument	18
3. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)	19
4. Åtgärder vidtagna beträffande oavslutade ärenden (artikel 185 i arbetsordningen)	20
5. Sammansättning av utskotten och AVS-EU:s gemensamma församling	20
6. Meddelande från miljöutskottet	21
7. Val av kommissionen (uttalande med debatt)	21
8. Justering av protokollet från föregående sammanträde	21

Teckenförklaring

*	Samrådsförfarandet
** I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
** II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***	Samtyckesförfarandet
*** I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
*** II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
*** III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

Upplysningar angående omröstningar

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

Förkortningar för utskottens namn

AFET	Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
BUDG	Budgetutskottet
CONT	Budgetkontrollutskottet
LIBE	Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
ECON	Utskottet för ekonomi och valutafrågor
JURI	Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
INDU	Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
EMPL	Utskottet för sysselsättning och socialfrågor
ENVI	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
AGRI	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
PECH	Fiskeriutskottet
REGI	Utskottet för regionalpolitik, transport och turism
CULT	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott
DEVE	Utskottet för utveckling och samarbete
AFCO	Utskottet för konstitutionella frågor
FEMM	Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
PETI	Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

PPE	Europeiska folkpartiets grupp (kristdemokrater) och Europademokrater
PSE	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
ELDR	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
Verts/ALE	Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen
GUE/NGL	Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster
UEN	Gruppen Unionen för nationernas Europa
EDD	Gruppen för demokratiernas och mångfaldens Europa
TDI	Tekniska gruppen för oberoende ledamöter
NI	Grupplösa

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
9. Tolkning av arbetsordningen	22
10. Val av kommissionen (fortsättning på debatten)	22
11. Förslag till allmän budget — Budget 2000 (presentation)	23
12. Föredragningslista	23
13. Föredragningslista för nästa sammanträde	23
14. Sammanträdets avslutande	23
BILAGA I: Åtgärder vidtagna angående oavslutade ärenden	24
BILAGA II: Förteckning över ledarmöter i Europaparlamentets delegation av AVS-EU:s gemensamma församling	26
NÄRVAROLISTA	27
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	28
Tolkning av arbetsordningen	28

Onsdag 15 september 1999

(2000/C 54/03)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	30
1. Sammanträdets öppnande	30
2. Parentation	30
3. Justering av protokollet från föregående sammanträde	30
4. Mottagna dokument	30
5. Ett område med frihet, rättvisa och säkerhet (uttalanden med debatt)	31
6. Välkomsthälsning	31
7. Ett område med frihet, rättvisa och säkerhet (fortsättning på debatten)	31
8. Välkomsthälsning	31
9. Ett område med frihet, rättvisa och säkerhet (fortsättning på debatten)	31
10. Situationen i Östtimor (uttalande med debatt)	32
OMRÖSTNING	
11. Val av kommissionen (omröstning)	32
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
12. Tilläggs- och ändringsbudget nr 1/1999, 3/1999 och 4/1999 (debatt)	33
13. Situationen i Östtimor (fortsättning på debatten)	34
14. Frågestund (frågor till rådet)	34
15. Föredragningslista för nästa sammanträde	36
16. Sammanträdets avslutande	36
NÄRVAROLISTA	37
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	39
Gemensam resolution — "Prodi-kommissionen"	39
B5-0064/99 — Val av kommissionen — punkt 1	40
B5-0064/99 — Val av kommissionen — punkt 2	42
B4-0064/99 — Val av kommissionen — punkt 3	43
B4-0064/99 — Val av kommissionen — punkt 4	45
B4-0064/99 — Val av kommissionen — i sin helhet	46

(fortsättning på nästa sida)

ANTAGNA TEXTER

Val av Europeiska kommissionen

a) B5-0065, 0066, 0068 och 0075/1999	
Resolution om "Prodi-kommissionen"	49
b) B5-0064/1999	
Beslut om valet av den nominerade kommissionen	51

Torsdag 16 september 1999

(2000/C 54/04)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	52
1. Sammanträdet öppnande	52
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde	52
3. Parlamentets sammansättning	52
4. Vidarebefordran av rådets avtalstexter	52
5. Anslagsöverföringar	53
6. Europeiska byrån för återuppbyggnad * — Situationen i Kosovo (debatt)	53
7. Tionde EG-UNRWA-konventionen (1999-2001) * (debatt)	53
8. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	54
OMRÖSTNING	
9. Tilläggs- och ändringsbudget nr 1/99, 3/99 och 4/99 (omröstning)	54
10. Medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	55
11. Sysselsättning och socialfrågor ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	55
12. Miljö, folkhälsa och konsumentfrågor ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	55
13. Jordbruk och landsbygdens utveckling ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	55
14. Regionalpolitik, transport och turism ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	56
15. Kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	56
16. Oavsiktlig förorening av havet ***I (omröstning)	56
17. Miljötillsyn ***I (omröstning)	56
18. Välkomsthälsning	57
19. Ett område med frihet, rättvisa och säkerhet (omröstning)	57
20. Situationen i Östtimor (omröstning)	58
21. Europeiska byrån för återuppbyggnad * (omröstning)	58
22. Tionde EG-UNRWA-konventionen (1999-2001) * (omröstning)	59
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
23. Finanskrisen i Ryssland (uttalande med debatt)	60
AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT	
24. Jordbävning i Turkiet och Grekland (debatt)	60
25. Dagestan (debatt)	60
26. Mänskliga rättigheter (debatt)	61
27. Lusakaavtalet (debatt)	61
28. Jordbävning i Turkiet och Grekland (omröstning)	62
29. Dagestan (omröstning)	62
30. Mänskliga rättigheter (omröstning)	63
31. Lusakaavtalet (omröstning)	64
SLUT PÅ AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT	
32. Utskottens sammansättning	64
33. Föredragningslista för nästa sammanträde	64
34. Sammanträdet avslutande	64

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
NÄRVAROLISTA	65
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	66
Betänkande Dührkop Dührkop och Fabra Vallés A5-0009/99 — resolution	66
Betänkande Hatzidakis A5-0005/99 — resolution	67
Betänkande McKenna A5-0003/99 — resolution	68
B5-0116/99 — Tampere — ändring 1	69
B5-0116/99 — Tampere — i sin helhet	71

ANTAGNA TEXTER

1. Tilläggs- och ändringsbudget nr 1/99, 3/99 och 4/99	
A5-0009/1999	
Resolution om förslagen till tilläggs- och ändringsbudget nr 1, 3 och 4 till Europeiska gemenskapernas budget för budgetåret 1999 (C5-0021/1999, C5-0074/1999 och C5-0136/1999) ...	73
2. Medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor ***I (förfarande utan debatt)	
A5-0012/1999	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om pågående lagstiftningsförfaranden på området för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999)	74
3. Sysselsättning och socialfrågor ***I (förfarande utan debatt)	
A5-0006/1999	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om pågående lagstiftningsförfaranden på området sysselsättning och socialfrågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999)	75
4. Miljö, folkhälsa och konsumentfrågor ***I (förfarande utan debatt)	
A5-0004/1999	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution för pågående lagstiftningsförfaranden på området för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) ...	76
5. Jordbruk och landsbygdens utveckling ***I (förfarande utan debatt)	
A5-0011/1999	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om pågående lagstiftningsförfaranden på området för jordbruk och landsbygdens utveckling (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) ...	78
6. Regionalpolitik, transport och turism ***I (förfarande utan debatt)	
A5-0005/1999	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om pågående lagstiftningsförfaranden på området för regionalpolitik, transport och turism (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) ...	79
7. Kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor ***I (förfarande utan debatt)	
A5-0007/1999	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om pågående lagstiftningsförfaranden på området för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999)	81

(fortsättning på nästa sida)

8. Oavsiktlig förorening i havet ***I

A5-0003/1999

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av en gemenskapsram för samarbete avseende oavsiktlig förorening i havet (KOM(1998) 769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD) (tidigare 1998/0350(SYN)) 82

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om upprättande av en gemenskapsram för samarbete avseende oavsiktlig förorening i havet (KOM(1998) 769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD) (f.d. 1998/0350(SYN)) 88

9. Minimikriterier för miljötillsyn ***I

A5-0002/1999

Förslaget till Europaparlamentets och rådets rekommendation om införande av minimikriterier för miljötillsyn i medlemsstaterna (KOM(1998) 772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD) (tidigare 1998/0358(SYN)) 89

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets rekommendation om införande av minimikriterier för miljötillsyn i medlemsstaterna (KOM(1998) 772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD) (tidigare 1998/0358(SYN)) 92

10. Ett område med frihet, säkerhet och rättvisa

a) B5-0110/1999

Resolution om utarbetande av stadgan om de grundläggande rättigheterna 93

b) B5-0116/1999

Resolution om Europeiska rådets extra möte om området med frihet, säkerhet och rättvisa (Tammerfors den 15-16 oktober 1999) 93

11. Situationen i Östtimor

B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 och 0115/1999

Resolution om Östtimor 97

12. Europeiska byrån för återuppbyggnad *

A5-0013/1999

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1628/1996 om stöd till Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Federala republiken Jugoslavien och den tidigare jugoslaviska republiken Makedonien, bland annat om inrättande av Europeiska byrån för återuppbyggnad (KOM(1999) 312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS)) 99

13. Tionde EG-UNRWA-konventionen (1999–2001) *

A5-0010/1999

Förslag till rådets beslut om att godkänna texten till en tionde EG-UNRWA-konvention för åren 1999–2001 innan konventionen undertecknas av kommissionen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar i Mellanöstern (KOM(1999) 334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS)) 106

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om att godkänna texten till en tionde EG-UNRWA-konvention för åren 1999–2001 innan konventionen undertecknas av kommissionen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar i Mellanöstern (KOM(1999) 334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS)) 106

14. Jordbävning i Turkiet och Grekland

a) B5-0072, 0077, 0087, 0088, 0104 och 0109/1999

Resolution om jordbävningen i Turkiet 107

b) B5-0074, 0076, 0086, 0089 och 0102/1999

Resolution om jordbävningkatastrofen i Aten den 7 september 1999 107

(fortsättning på tredje omslagssidan)

15. Dagestan	
B5-0071, 0078, 0085, 0090, 0095 och 0103/1999	
Resolution om den väpnade konflikten i Dagestan	108
16. Mänskliga rättigheter	
a) B5-0080, 0092, 0100 och 0105/1999	
Resolution om fångar från Kosovo	110
b) B5-0081, 0091, 0096 och 0108/1999	
Resolution om Burma	111
c) B5-0079, 0093, 0098 och 0107/1999	
Resolution om situationen för spionerianklagade fångar i Iran	112
d) B5-0083, 0097 och 0106/1999	
Resolution om mänskliga rättigheter i Togo	113
17. Lusakaavtalet	
B5-0070, 0084, 0094, 0099 och, 0101/1999	
Resolution om vapenstilleståndsavtalet från Lusaka för området kring de stora sjöarna	114

Fredag 17 september 1999

(2000/C 54/05)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	116
1. Sammanträdet öppnande	116
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde	116
3. Mottagna dokument	116
4. Tillstånd att utarbeta betänkanden — Hughes-förfarandet — Gomes-förfarandet	117
5. Förhållandena i Louise Weiss-byggnaden (meddelande följt av frågor)	118
6. Tidsplan för nästa sammanträdesperiod	118
7. Avbrytande av sessionen	118
NÄRVAROLISTA	119

Måndag 13 september 1999

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1999-2000

Sammanträdesperioden 13–17 september 1999

LOUISE WEISSBYGGNADEN — STRASBOURG

(2000/C 54/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Talman***1. Återupptagande av sessionen**

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 17.05.

Hon meddelande att hon å parlamentets vägnar hade framfört kondoleanser till de jordbävningsdrabbade i Grekland och Turkiet.

Parlamentet höll en tyst minut till minne av offren.

Talmannen gjorde även ett uttalande till följd av att tre unga människor, två från Guinea och en från Senegal, hade dött då ett europeiskt flygplan landade.

Talmannen påminde om att hon under sammanträdesperioden i juli hade åtagit sig att förbättra ändamålsenligheten och situationen för besökare i parlamentets nya byggnad och meddelande att hon hade tillbringat en hel dag med att utvärdera de förbättringar som skulle göras och fastställa vilka brister som återstod. Hon tillade att hon ville anordna en frågestund klockan 9.00 på fredagen för att ge ledamöterna tillfälle att ställa frågor och göra påpekanden om de brister som skulle konstateras under veckan.

Talare: Barón Crespo, ordförande för PSE-gruppen, konstaterade att det rörde sig om en ändring av föredragningslistan och begärde att den skulle gå till omröstning (talmannen försäkrade honom om att så skulle ske).

Talare:

- Howitt begärde att talmannen före fredagen skulle besvara den skrivelse som han tillsammans med andra ledamöter hade ställt till henne och som handlade om handikappades möjligheter att få tillträde till parlamentsbyggnaden (talmannen svarade att hon skulle göra detta),
- Plooi-j-van Gorsel begärde att en nederländsk TV-kanal åter skulle installeras på parlamentsledamöternas tjänsterum. En sådan kanal hade funnits i den gamla byggnaden (talmannen begärde att denna typ av frågor skulle tas upp under fredagens frågestund),

Måndag 13 september 1999

- Nogueira Román begärde att parlamentet också skulle hålla en tyst minut för offren för förtrycket i Östtimor (talmannen påpekade att frågan om situationen i detta land fanns upptagen som en punkt på föredragningslistan och att det var därför hon inte nämnt den),
- Lynne begärde att de rökfria zonerna i byggnaden skulle respekteras (talmannen ansåg att denna begäran var berättigad och sade att hon skulle se till att så skedde),
- Knörr Borrås stödde Nogueira Románs inlägg och begärde att parlamentet skulle stödja alla fredsstyrkor och alla initiativ till dialog, i synnerhet vad gällde Nordirland och Baskien.

2. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Ainardi meddelande att hon hade varit närvarande vid sammanträdet fredagen den 23 juli 1999, men att hon hade glömt att underteckna närvarolistan.

Talare: Posselt hänvisade till sitt inlägg den 23 juli (*protokollet, del I.2*) och erinrade om att kammaren i enlighet med arbetsordningen beslutar om sammansättningen av de interparlamentariska delegationernas sammansättning, men att det var de gemensamma parlamentarikerkommittéernas uppgift att i likhet med övriga parlamentariska utskott själva rösta om sina presidier. Han tillade att de utnämningar som förekom i protokollet (*bilaga II till protokollet av den 22.7.1999*), följaktligen inte borde betraktas som förslag som de gemensamma parlamentarikerkommittéerna skulle yttra sig om sedan de har bildats.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* * *

Då det fanns ledamöter som bar skyltar med texten "SOS Timor" i kammaren, begärde Perry att ledamöterna skulle informeras om de regler som gällde för detta.

Talmannen uppmanade de berörda ledamöterna att avlägsna skyltarna. Anledningen var att inte skapa farliga prejudikat i denna fråga. När hennes uppmaning hade följts föreslog talmannen kammaren att hålla en tyst minut för offren i Östtimor. Parlamentet iakttog en tyst minut.

3. Parlamentets sammansättning

Talmannen meddelade parlamentet att Goerens hade utnämnts till medlem av Luxemburgs regering.

Hon lyckönskade honom till denna utnämning.

Hon meddelade att de luxemburgska myndigheterna beslutat att Goerens skulle ersättas av Colette Flesch med verkan från och med den 7 augusti 1999 och att Viviane Reding skulle inneha det sjätte luxemburgska mandatet, från och med den 7 augusti 1999.

Talmannen hälsade dessa nya kollegor välkomna och påminde om bestämmelserna i artikel 7.5 i arbetsordningen.

4. De interparlamentariska delegationernas och de gemensamma parlamentarikerkommittéerna presidier

Talmannen meddelade att PSE-gruppen hade översänt följande rättelser till utnämningarna i de interparlamentariska delegationernas och de gemensamma parlamentarikerkommittéerna presidier, vilka återfinns i bilaga II till protokollet till sammanträdet av den 22 juli 1999:

- Gemensamma parlamentarikerkommittén EU-Bulgarien:
Andre vice ordförande: Baltas istället för Karamanou
- Delegationen för förbindelserna med Israel:
Förste vice ordförande: Zimeray istället för Caudron

Måndag 13 september 1999

- Delegationen för förbindelserna med länderna i Sydasiien:
Förste vice ordförande: Fruteau istället för Zimeray
- Delegationer för förbindelserna med Kazakstan, Kirgizistan, Uzbekistan, Tadjikistan, Turkmenistan och Mongoliet
Andre vice ordförande: Koukiadis istället för Efthymiou

ELDR-gruppen begärde att även följande ändringar skulle göras:

- Delegationen till den gemensamma parlamentariskommittén EU-Rumänien:
Ordförandeskap: Thors istället för Goerens, entledigad
- Delegationen till den gemensamma parlamentariskommittén EU-Lettland
Andre vice ordförande: Flesch istället för Thors

5. Utskottens sammansättning

På begäran av PPE-gruppen, ELDR-gruppen och UEN-gruppen samt grupplösa ledamöter, godkände parlamentet följande utnämningar:

- utskottet CONT: Khanbhai istället för Sumberg
- utskottet LIBE: Ludford
- utskottet INDU: Harbour istället för Khanbhai
Flesch istället för Ludford
- utskottet EMPL: Lombardo istället för Casini
Nobila istället för Fini
Provan lämnar sin plats
- utskottet ENVI: Fini istället för Formentini
- utskottet PECH: Nicholson istället för Chichester
- utskottet CULT: Formentini istället för Nobila
- utskottet DEVE: Casini istället för Lombardo
- utskottet PETI: Fitzsimons

6. Mottagna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) *från rådet:*

aa) *begäran om yttranden över:*

- Förslag till rådets beslut om att godkänna texten till en tionde EG-UNRWA-konvention för åren 1999 - 2001 innan konventionen undertecknas av kommissionen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar i Mellanöstern (KOM(1999) 334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: DEVE
rådgivande utskott: AFET, BUDG
Rättslig grund: Artiklarna 181 och 300.3 första stycket i EG-fördraget
- Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga IV (Energi) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(1999) 780 — C5-0060/1999 — 1999/0807(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
- Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga IV (Energi) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(1999) 781 — C5-0061/1999 — 1999/0808(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU

Måndag 13 september 1999

- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) 1628/96 om stöd till Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Federala republiken Jugoslavien och den tidigare jugoslaviska republiken Makedonien, bland annat om inrättande av Europeiska byrån för återuppbyggnad (KOM(1999) 312 – C5-0062/1999 – 1999/0132(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: BUDG, CONT, INDU
Rättslig grund: Artikel 308 i EG-fördraget
- Förslag till rådets beslut om att ingå överenskommelsen om fastställande av enhetliga tekniska föreskrifter för hjulförsedda fordon och för utrustning och delar som kan monteras eller användas på hjulförsett fordon ("Parallellöverenskommelsen") (10167/1999 – C5-0073/1999 – 1999/0011(AVC))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
rådgivande utskott: ENVI, REGI
Rättslig grund: Artiklarna 133, 300.2 första stycket, 300.3 första stycket och 95 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) 1696/71 om den gemensamma organisationen av marknaden för humle (KOM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: BUDG
Rättslig grund: Artiklarna 36 och 37 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning (EG) om inrättande av Eurodac för jämförelse av asylsökandes och vissa andra utlänningars fingeravtryck (KOM(1999) 260 – C5-0082/1999 – 1999/0116(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: JURI
Rättslig grund: Artikel 63.1 i EG-fördraget
- Förslag till rådets beslut om slutande av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ryska federationen (KOM(1999) 324 – C5-0083/1999 – 1999/0133(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
rådgivande utskott: AFET, BUDG
Rättslig grund: Artiklarna 170, 300.2 första stycket och 300.3 första stycket i EG-fördraget
- Förslag till rådets beslut om ändring av rådets akt av den 3 december 1998 om antagande av tjänsteföreskrifter för anställda vid Europol i fråga om fastställande av löneförmåner, pensioner och andra ekonomiska ersättningar i euro (10098/1999 – C5-0089/1999 – 1999/0811(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: BUDG
- Förslag till rådets beslut om justering av löneförmåner och tillägg för anställda vid Europol (10097/1999 – C5-0090/1999 – 1999/0810(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: BUDG
- Utkast till rådets akt om att upprätta konventionen om inbördes rättshjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater (9636/1999 – C5-0091/1999 – 1999/0809(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: JURI
Rättslig grund: Artikel 34.2 i EU-fördraget
- Förslag till rådets beslut om systemet för Europeiska unionens egna medel (KOM(1999) 333 – C5-0092/1999 – 1999/0139(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
rådgivande utskott: CONT
Rättslig grund: Artikel 269 i EG-fördraget

Måndag 13 september 1999

- Förslag till rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Bulgarien (KOM(1999) 403 — C5-0098/1999 — 1999/0165(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
rådgivande utskott: AFET, BUDG
Rättslig grund: Artikel 308 i EG-fördraget
- Förslag till rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (KOM(1999) 404 — C5-0099/1999 — 1999/0166(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
rådgivande utskott: AFET, BUDG
Rättslig grund: Artikel 308 i EG-fördraget
- Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga I (Veterinära frågor och växtskyddsfrågor) till EES-avtalet (SEK(1999) 986 — C5-0100/1999 — 1999/0812(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
rådgivande utskott: PECH
- Utkast till gemensamma EES-Kommitténs beslut om ändring av bilaga I (Veterinära frågor och växtskyddsfrågor) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(1999)1037 — C5-0101/1999 — 1999/0813(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
rådgivande utskott: PECH
- Utkast till gemensamma EES-Kommitténs beslut om ändring av bilaga I (Veterinära frågor och växtskyddsfrågor) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(1999)1050 — C5-0102/1999 — 1999/0814(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
rådgivande utskott: ENVI, AGRI
- Förslag till rådets beslut om ändring av beslut 91/666/EEG om att inom gemenskapen upprätta beredskapslager av vacciner mot mul- och klövsjuka (KOM(1999) 290 — C5-0126/1999 — 1999/0121(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: ENVI
Rättslig grund: Artikel 37 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning nr 1911/91 om tillämpningen av gemenskapsrättens bestämmelser på Kanarieöarna (KOM(1999) 226 — C5-0127/1999 — 1999/0111(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: INDU, AGRI
Rättslig grund: Artikel 25 Anslutningsfördraget 85
- Förslag till rådets direktiv om saluföring av skogsodlingsmaterial (KOM(1999) 188 — C5-0128/1999 — 1999/0092(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: ENVI
Rättslig grund: Artikel 37 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till rådets förordning om gemenskapsmönster (KOM(1999) 310 — C5-0129/1999 — 1993/0463(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: INDU
Rättslig grund: Artikel 308 i EG-fördraget

ab) yttranden över förslag till anslagsöverföringar:

- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 37/1999 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (C5-0002/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 39/1999 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (C5-0078/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

Måndag 13 september 1999

- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 40/1999 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del A – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (C5-0079/1999)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 42/1999 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del A – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (C5-0080/1999)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

ac) följande dokument:

- Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 3/1999 för budgetåret 1999 – Avsnitt IV – EG-domstolen och Avsnitt VI – Regionkommitten (10212/1999 – C5-0074/1999)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om utvecklingssamarbete med Sydafrika (KOM(1999) 335 – C5-0064/1999 – 1999/0070(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: DEVE
rådgivande utskott: AFET, BUDG, CONT, INDU

Rättslig grund: Artikel 179 i EG-fördraget

- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut (kodifierad version) (KOM(1999) 109 – C5-0067/1999 – 1997/0357(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: ECON

Rättslig grund: Artikel 47.2 i EG-fördraget

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 95/2/EG om andra livsmedelstillsatser än färgämnen och sötningsmedel (KOM(1999) 329 – C5-0068/1999 – 1999/0158(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: INDU

Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget

- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter och om ändring av direktiv 97/7/EG och 98/27/EG (KOM(1999) 385 – C5-0075/1999 – 1998/0245(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: ECON, ENVI

Rättslig grund: Artiklarna 95, 47.2 och 55 i EG-fördraget

- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) 3528/86 om skydd av skogarna i gemenskapen mot luftföroreningar (KOM(1999) 379 – C5-0076/1999 – 1999/0159(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: BUDG, AGRI

Rättslig grund: Artikel 175 i EG-fördraget

- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) 2158/92 om skydd av gemenskapens skogar mot bränder (KOM(1999) 379 – C5-0077/1999 – 1999/0160(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: BUDG, AGRI

Rättslig grund: Artikel 175 i EG-fördraget

Måndag 13 september 1999

- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från motorer avsedda för jordbruks- eller skogsbrukstraktorer och om ändring av rådets direktiv 74/150/EEG (KOM(1999) 386 – C5-0086/1999 – 1998/0247(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: AGRI

Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 78/548/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om värmesystem för passagerarutrymmet i motorfordon (KOM(1999) 370 – C5-0087/1999 – 1998/0277(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: REGI, INDU

Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa rättsliga aspekter på den elektroniska handeln på den inre marknaden (KOM(1999) 427 – C5-0088/1999 – 1998/0325(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: INDU, ENVI, CULT

Rättslig grund: Artiklarna 47.2, 55 och 95 i EG-fördraget
- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: Europeiska unionens handlingsplan för narkotikabekämpning (2000 - 2004) (KOM(1999) 239 – C5-0093/1999)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: AFET, BUDG, INDU, EMPL, DEVE
- Meddelande från kommissionen om att bekämpa rasism, främlingsfientlighet och antisemitism i kandidatländerna (KOM(1999) 256 – C5-0094/1999)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: AFET, BUDG, JURI, EMPL
- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om genomförandet av åtgärderna för att motverka barnsexturism (KOM(1999) 262 – C5-0096/1999)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: JURI, CULT, FEMM
- Förslag till rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Rumänien (KOM(1999) 405 – C5-0097/1999 – 1999/0167(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
rådgivande utskott: AFET, BUDG
- Meddelande från kommissionen: "Kvinnor och vetenskap" – Berika den europeiska forskningen genom ökat deltagande från kvinnor (KOM(1999) 76 – C5-0103/1999)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: FEMM
rådgivande utskott: INDU
- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: Den Europeiska luftfartsnäringen – Från inre marknad till globala utmaningar (KOM(1999) 182 – C5-0110/1999)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: REGI
rådgivande utskott: INDU
- Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om en handlingsplan för gemenskapen för återuppbyggnaden i centralamerika (KOM(1999) 201 – C5-0111/1999)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: BUDG, INDU, DEVE

Måndag 13 september 1999

- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: Att förbättra turismens sysselsättningspotential – Uppföljning av slutsatserna och rekommendationerna från Högnivågruppen för turism och sysselsättning (KOM(1999) 205 – C5-0112/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: REGI
rådgivande utskott: EMPL, FEMM
- Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Förberedelser inför genomförandet av Kyotoprotokollet (KOM(1999) 230 – C5-0113/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
- Meddelande från kommissionen om att genomföra handlingsramen för finansmarknaderna: En handlingsplan (KOM(1999) 232 – C5-0114/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott: JURI, INDU, ENVI
- Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Europeiska unionens förbindelser med länderna i södra Kaukasien inom ramen för partnerskaps- och samarbetsavtalen (KOM(1999) 272 – C5-0116/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén: Brottsoffer i Europeiska Unionen – Reflexioner över normer och åtgärder (KOM(1999) 349 – C5-0119/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: JURI, CULT, FEMM
- Meddelande från kommissionen: Strukturfonderna och samordningen med sammanhållningsfonden – Riktlinjer för programmen för perioden 2000-2006 (KOM(1999) 344 – C5-0122/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: REGI
rådgivande utskott: ECON, INDU, EMPL, AGRI, PECH
- Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Vidare åtgärder i kampen mot kvinnohandel (KOM(1998) 726 – C5-0123/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: FEMM
rådgivande utskott: LIBE, DEVE

bb) förslag till anslagsöverföringar:

- Förslag till anslagsöverföring nr 43/1999 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1266 – C5-0066/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 39/1999 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1140 – C5-0070/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 40/1999 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del A – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1141 – C5-0071/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 42/1999 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del A – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1143 – C5-0072/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 41/1999 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1142 – C5-0084/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

Måndag 13 september 1999

- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 44/1999 från kapitel till kapitel inom sektion VI – Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1299 – C5-0085/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

bc) följande dokument:

- Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändring av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta den andra etappen av gemenskapens handlingsprogram för utbildning Sokrates – Med ändring av kommissionens förslag (KOM(1999) 293 – C5-0063/1999 – 1998/0195(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: CULT
Rättslig grund: Artiklarna 149 och 150 i EG-fördraget
- Yttrande från kommissionen om Förenade kungarikets begäran att delvis medverka i Schengensamarbetet (SEK(1999)1198 – C5-0095/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
- Kommissionens rapport om 1998 års genomförande av kommissionens beslut nr 2496/EKSG av den 18 december om gemenskapsregler för statligt stöd till stålindustrin (gemenskapsreglerna för stöd till stålindustrin) (KOM(1999) 94 – C5-0104/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
- Europeiska gemenskapernas kommission: Vitbok om modernisering av reglerna om tillämpning av artiklarna 85 och 86 i EG-fördraget (KOM(1999) 101 – C5-0105/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
- Kommissionens årsrapport: Lika möjligheter för kvinnor och män i Europeiska unionen – 1998 (KOM(1999) 106 – C5-0106/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: FEMM
rådgivande utskott: EMPL
- Europeiska gemenskapernas kommission: Sjunde översikten över statligt stöd i Europeiska unionen inom tillverkningsindustrin och vissa andra sektorer (KOM(1999) 148 – C5-0107/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
- Rapport från kommissionen till rådet: Längden på perioden för övergång till euron (KOM(1999) 174 – C5-0108/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
- Årsrapport till rådet och Europaparlamentet om resultatet av de fleråriga utvecklingsprogrammen för fiskeflottorna vid utgången av 1997 (KOM(1999) 175 – C5-0109/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: PECH
- Rapport från kommissionen: Meda-programmet – årsrapport 1998 (KOM(1999) 291 – C5-0117/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: BUDG, CONT, INDU, REGI, DEVE
- Rapport från kommissionen om möjligheten att inleda förhandlingar om ett stabiliserings- och associeringsavtal med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (KOM(1999) 300 – C5-0118/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: JURI, INDU
- Europeiska gemenskapernas kommission: Regionalpolitik och sammanhållning – Sjätte periodiska rapporten om den sociala och ekonomiska situationen i Europeiska unionens regioner (SEK(1999) 66 – C5-0120/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: REGI
rådgivande utskott: alla berörda utskott
- Europeiska gemenskapernas kommission: XXVII:e rapporten om konkurrenspolitiken (1998) (SEK(1999) 743 – C5-0121/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott: JURI
- Preliminärt förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 4/1999 – Avsnitt III – kommissionen (SEK(1999)1391 – C5-0130/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

Måndag 13 september 1999*c) från de parlamentariska utskotten följande betänkanden:*

- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets rekommendation om införande av minimikriterier för miljötillsyn i medlemsstaterna (KOM(1998) 772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
Föredragande: Jackson
(A5-0002/1999)
- ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av en gemenskapsram för samarbete avseende oavsiktlig förorening av havet (KOM(1998) 769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
Föredragande: McKenna
(A5-0003/1999)
- ***I Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande för pågående lagstiftningsförfaranden per den 1 maj 1999 på området för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor — Bekräftelse av första behandlingen (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Jackson
(A5-0004/1999)
- ***I Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande för pågående lagstiftningsförfaranden per den 1 maj 1999 på området för regionalpolitik, transport och turism — Bekräftelse av första behandlingen (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) — utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Hatzidakis
(A5-0005/1999)
- ***I Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande för pågående lagstiftningsförfaranden per den 1 maj 1999 på området för sysselsättning och socialfrågor — Bekräftelse av första behandlingen (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor
Föredragande: Rocard
(A5-0006/1999)
- ***I Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande för pågående lagstiftningsförfaranden per den 1 maj 1999 på området för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor — Bekräftelse av första behandlingen (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) — utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
Föredragande: Theorin
(A5-0007/1999)
- Betänkande om preliminärt förslag till tilläggs- och ändringsbudgeterna nr 1, 3 och 4/1999 till Europeiska gemenskapernas budget för budgetåret 1999 (C5-0021/99, C5-0074/99 och C5-0130/99) — budgetutskottet
Föredragande: Dührkop Dührkop och Fabra Vallés
(A5-0009/1999)
- * Betänkande om förslag till rådets beslut om att godkänna texten till en tionde EG-UNRWA-konvention för åren 1999-2001 innan konventionen undertecknas av kommissionen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar i Mellanöstern (KOM(1999) 334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS)) — utskottet för utveckling och samarbete
Föredragande: Morgantini
(A5-0010/1999)

*d) från ledamöterna:**da) muntliga frågor till frågestunden (B5-0029/1999) (artikel 43 i arbetsordningen):*

- Díez González, Gahrton, Cederschiöld, Sjöstedt, Dupuis, Collins, Hyland, Gallagher, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Alavanos, Posselt, Titley, Turco, Theonas, Nogueira Román, Medina Ortega, Korakas, Alyssandrakis, Miguélez Ramos, Candal, Aparicio Sánchez, Pérez Royo, Sepänen, Howitt, David W. Martin, Jackson, Scallon, Sjöstedt, Della Vedova, Pannella, Cappato,

Måndag 13 september 1999

Schörling, Collins, Hyland, Gallagher, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Alavanos, Berenguer Fuster, Papayannakis, Izquierdo Collado, Valdivielso de Cué, Hatzidakis, Korakas, Purvis, Nogueira Román, Medina Ortega, McCartin, Alyssandrakis, Doyle, Theonas, Miguélez Ramos, Candal, Aparicio Sánchez, Pérez Royo

db) förslag till ändring av arbetsordningen (artikel 181 i arbetsordningen):

- framlagt av Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella och Turco, angående artikel 30 i arbetsordningen (B5-0059/1999).

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFCO

- framlagt av Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella och Turco, om ett horisontellt ändringsförslag till arbetsordningen (B5-0060/1999).

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFCO

7. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet

Talmannen hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

- Protokoll om anpassning av de institutionella aspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan, för att beakta Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen,
- Protokoll om anpassning av de institutionella aspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, för att beakta Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen,
- Protokoll om anpassning av de institutionella aspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan, för att beakta Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen,
- Avtal mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket,
- Avtal genom skriftväxling om ändring av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Bulgarien om ett ömsesidigt införande av tullkvoter för vissa viner,
- Avtal genom skriftväxling om ändring av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Rumänien om ett ömsesidigt införande av tullkvoter för vissa viner,

8. Hänvisningar till utskott

Följande dokument hade hänvisats till nedanstående utskott:

a) utskottet AFET är rådgivande utskott för

- förslag till rådets beslut om slutande av ett avtal om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Argentina (ansvarigt utskott: INDU; redan nu rådgivande utskott: BUDG; KOM(1999) 292 — C5-0040/1999 — 1999/0125(CNS))

b) utskottet AFCO är ansvarigt utskott för

- förslag till rådets beslut om stadgan om grundläggande rättigheter i Europeiska unionen (SNI 150/1999 — C5-0058/1999)
(Ursprungligen ansvarigt utskott: LIBE)
Dokumentet hade hänvisats till följande utskott för yttrande: LIBE, AFET, EMPL och JURI

Måndag 13 september 1999

- c) utskottet ECON är ansvarigt utskott för
- förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 85/611/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) (KOM(1998) 449 — C4-0464/1998 — 98/0243(COD)).
(Ursprungligen ansvarigt utskott: JURI)
Hänvisat för yttrande till: JURI
 - förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 85/611/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) i syfte att införa regler för förvaltningsbolag och förenklade prospekt (KOM(1998) 451 — C4-0465/1998 — 98/0242(COD)).
(Ursprungligen ansvarigt utskott: JURI)
Hänvisat för yttrande till: JURI
- d) utskottet JURI är ansvarigt för
- förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/61/EEG om typgodkännande av två- och trehjuliga motorfordon (KOM(1999) 276 slutlig — C5-0012/1999 — 99/0117(COD)).
(Ursprungligen ansvarigt utskott: INDU)
Hänvisat för yttrande till: INDU och REGL.

9. Tolkning av arbetsordningen

Talmannen informerade parlamentet om slutsatsen från utskottet för konstitutionella frågor om arbetsordningens artikel 29.1. Frågan om tillämpningen av denna bestämmelse hade hänvisats till detta utskott.

"Förklaringen om bildandet av "tekniska gruppen för oberoende ledamöter — blandade gruppen" överensstämmer inte med artikel 29.1 i Europaparlamentets arbetsordning. Denna förklaring, och i synnerhet bilaga II av skrivelsen som adresserats till Europaparlamentets talman, utesluter all politisk samhörighet. Den ger total självständighet till de olika undertecknarna inom ramen för denna grupp."

Hon läste upp följande tolkning, som gjorts av utskottet för konstitutionella frågor, till artikel 29.1:

"Enligt denna artikel kan inte tillåtas att en grupp bildas, som öppet förnekar att den är politisk och säger att någon politisk samhörighet inte finns mellan medlemmarna".

Om inte en politisk grupp eller minst 32 ledamöter motsätter sig denna tolkning (artikel 180.4 i arbetsordningen) innan protokollet från detta sammanträde justerats anses tolkningen vara antagen. I annat fall skulle den gå till omröstning i kammaren.

Talare: Dell'Alba påpekade att han från och med nu, för TDI-gruppen, motsatte sig denna tolkning och begärde att den skulle gå till omröstning.

10. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställandet av arbetsplanen.

Talmannen meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioden september 1999 (PE 279.928/PDOJ) delats ut, till vilket följande ändringar hade föreslagits (artikel 111 i arbetsordningen):

Måndagen den 13 september

- inga ändringar

Tisdagen den 14 september

- inga ändringar

Måndag 13 september 1999

Onsdagen den 15 september

- Talare: Chichester hänvisade till betänkandet Westendorp y Cabeza, om vilken ingen debatt hade planerats och som fanns upptaget på föredragningslistan för omröstningen kl 12.00. Han sade att detta betänkande inte hade gått till omröstning i utskottet och begärde att det skulle tas bort från föredragningslistan (talmannen svarade att saken skulle undersökas),
- Halonen, tjänstgörande ordförande i rådet, skulle kl. 11.45 göra ett uttalande om Östtimor. Hon kunde inte vara närvarande under eftermiddagen. Debatten skulle som planerat äga rum under eftermiddagen med närvaro av Sasi, som skulle representera rådet.

Torsdagen den 16 september

- Tre begäran om ändringar hade framlagts till den aktuella och brådskande debatten:
 - från PSE-gruppen, ELDR-gruppen och Verts/ALE-gruppen som syftade till att i punkt 3 (mänskliga rättigheter) lägga till delpunkten "situationen i Iran vad beträffar mänskliga rättigheter"
Parlamentet godkände begäran.
 - från ELDR-gruppen som syftade till att i punkt 3 (mänskliga rättigheter) lägga till delpunkten "Togo".
Parlamentet godkände begäran.
 - från PSE-gruppen som syftade till att stryka punkt 5 (situationen i Venezuela).
Parlamentet godkände begäran.

Fredagen den 17 september

- Talmannen föreslog att en frågestund med frågor till ordförandeskapet, om veckans utvärdering beträffande parlamentets nya byggnad, skulle föras upp på föredragningslistan.
Parlamentet godkände begäran.

11. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade vid sitt sammanträden den 27-28 juli 1999 behandlat förslaget till anslagsöverföringar 35/1999 (SEK(1999)1094 — C5-0046/1999)) om obligatoriska utgifter.

Utskottet hade i enlighet med artikel 26.5 c i budgetförordningen beslutat bevilja överföring av en del av reserven enligt följande fördelning:

Avsändarkonto:

Kapitel B0-40 (preliminära anslag), vid rubriken vid budgetpost B7-8000	ÅB	- 1 987 000 €
---	----	---------------

Mottagarkonto:

Post B7-8000 (Internationella fiskeavtal)	ÅB	1 987 000 €
---	----	-------------

*
* * *

Budgetutskottet hade vid sitt sammanträden den 27-28 juli 1999 behandlat förslag till anslagsöverföring nr 37/1999 (SEK(1999)1093 — C5-0043/1999) om icke-obligatoriska utgifter.

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, beslutat att tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

Avsändarkonto:

Kapitel B7-70 (Europeiskt initiativ för demokrati och mänskliga rättigheter), följande budgetposter:

— B7-7020	BB	- 2 000 000 €
— B7-7021	BB	- 1 000 000 €
— B7-703	BB	- 1 500 000 €

Mottagarkonto:

Kapitel B8-01 (Gemensam utrikes- och säkerhetspolitik)

Budgetpost B8-013 (Konfliktförebyggande åtgärder och stöd till fredsprocesser)	BB	4 500 000 €
--	----	-------------

*
* * *

Måndag 13 september 1999

Budgetutskottet hade vid sitt sammanträde den 27-28 juli 1999, efter att ha tagit del av rådets yttrande, behandlat förslag till anslagsöverföring 39/1999 (SEK(1999)1140 — C5-0070/1999) om icke-obligatoriska utgifter.

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, beslutat att tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

Avsändarkonto:

Kapitel B7-54 (Samarbete med republiker som uppstått ur före detta Jugoslavien),
budgetposterna:

— B7-541	ÅB	— 15 000 000 €
	BB	— 7 500 000 €
— B7-543	BB	— 7 500 000 €

Mottagarkonto:

Kapitel B7-53 (Andra gemenskapsåtgärder till förmån för länderna i Central- och Östeuropa och de nya oberoende staterna)

Budgetpost B7-5320 (Makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina)	ÅB	15 000 000 €
	BB	15 000 000 €

*
* *

Budgetutskottet hade vid sitt sammanträden den 27-28 juli 1999 efter att ha tagit del av rådets yttrande behandlat förslag till anslagsöverföring nr 40/1999 (SEK(1999)1141 — C5-0071/1999) om icke-obligatoriska anslag

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, beslutat att tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

Avsändarkonto:

Budgetpost A-1100	IDA	— 3 850 000 €
-------------------	-----	---------------

Mottagarkonto:

Budgetposterna:

— A-6000 (Löner, andra ersättningar och återbetalning av utgifter för tjänstemän och tillfälligt anställda)	IDA	937 000 €
— A-6001 (Löner till övriga anställda)	IDA	175 000 €
— A-6004 (Kostnader och ersättning vid rekrytering, förflyttning och vid tjänstens upphörande)	IDA	658 000 €
— A-6006 (Utgifter i samband med tjänsteresa)	IDA	56 000 €
— A-6009 (Eventuella lönejusteringar)	IDA	11 000 €
— A-6010 (Hyra och andra avgifter för byggnader)	IDA	607 000 €
— A-6012 (Kontorsmöbler och kontorsutrustning)	IDA	575 000 €
— A-6013 (Fordon)	IDA	313 000 €
— A-6015 (Pappers- och kontorsmateriel)	IDA	16 000 €
— A-6017 (Möbler och inredning till bostäder)	IDA	455 000 €
— A-6018 (Porto, diplomatiska kurirförsändelser och avgifter för telekommunikationer)	IDA	47 000 €

*
* *

Budgetutskottet hade vid sitt sammanträden den 27-28 juli 1999 efter att ha tagit del av rådets yttrande behandlat förslag till anslagsöverföring 42/1999 (SEK(1999)1143 — C5-0072/1999).

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, beslutat att tillstyrka överföringen av en del av reserven enligt följande fördelning:

Avsändarkonto:

Kapitel A-100 (Preliminära anslag)	IDA	— 5 072 000 €
------------------------------------	-----	---------------

Måndag 13 september 1999

Mottagarkonto:

Budgetposterna:

- | | | |
|--|-----|-------------|
| — A-7003 (Nationella och internationella tjänstemän och anställda inom den privata sektorn som anställs tillfälligt vid institutionen) | IDA | 3 497 000 € |
| — A-701 (Utgifter vid tjänsteresa, resekostnader och tillfälliga utgifter i samband därmed) | IDA | 1 575 000 € |

*
* * *

Budgetutskottet hade vid sitt sammanträden den 27-28 juli 1999 efter att ha tagit del av rådets yttrande behandlat förslag till anslagsöverföring nr 43/1999 (SEK(1999)1266 — C5-0066/1999).

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, beslutat att tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

Avsändarkonto:

Kapitel B7-50 (Samarbete med länderna i Central- och Östeuropa), för budgetpost B7-502	ÅB	- 7 000 000 €
--	----	---------------

Mottagarkonto:

Kapitel B7-53 (Andra gemenskapsåtgärder till förmån för länderna i Central- och Östeuropa och de nya oberoende staterna)		
Budgetpost B7-537 (Särskilda åtgärder för Östersjöområdet)	ÅB	7 000 000 €

12. Talartid

Den beräknade talartiden för debatter som upptagits på föredragningslistan för sammanträdena den 13-17 september 1999 hade fördelats i enlighet med artikel 120 i arbetsordningen (se dokumentet "Föredragningslista" 279.928/OJ).

13. Oberoende expertkommitténs andra rapport (uttalande med debatt)

Marín, vice ordförande i kommissionen, som fungerade som ordförande, gjorde ett uttalande om åtgärder till följd av den andra rapporten från den oberoende expertkommittén.

Talare: Poettering för PPE-gruppen, Swoboda för PSE-gruppen, Mulder för ELDR-gruppen, Staes för Verts/ALE-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Berthu för UEN-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

Vice talman

Talare: Farage för EDD-gruppen, Dell'Alba för TDI-gruppen, Kinnock, ledamot av kommissionen, Theato, ordförande i budgetkontrollutskottet, Van den Berg, Van der Laan, Lagendijk, Herman Schmid, Van Dam, Heger, Elles, Colom i Naval, Laguiller, Bigliardo, Pomés Ruiz, Schori, Böge, Sauquillo Pérez del Arco, Medina Ortega, Morgan och Kinnock.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

14. Tidsplan för budgeten (Tillägs- och ändringsbudget 1, 3 och 4)

Talmannen meddelade att följande frister hade fastställts för förslagen till tillägs- och ändringsbudgetar nr 1, 3 och 4/1999:

- förslag till ändringar till och förslag till avvisande av tillägs- och rättningsbudgetarna: tisdagen den 14 september kl. 10.00
- ändringsförslag till resolutionen i betänkandet från budgetutskottet: onsdagen den 15 september kl. 12.00

Måndag 13 september 1999

- återinförande av ändringsförslag som budgetutskottet inte ställt sig positivt till: onsdagen den 15 september kl. 12.00
- omröstning: torsdagen den 16 september kl. 12.00

15. Oavsiktlig förorening av havet *I (debatt)**

McKenna presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om förslag till rådets och Europaparlamentets beslut om upprättande av en gemenskapsram för samarbete avseende oavsiktlig förorening av havet (KOM(1998) 769 — C4-0075/1999 — 98/0350(COD)) (A5-0003/1999). Hon beklagade också att den i kommissionen ansvarige ledamoten för ärendet var frånvarande.

ORDFÖRANDESKAP: GERHARD SCHMID

Vice talman

Talare: Lund för PSE-gruppen, de Roo för Verts/ALE-gruppen, Fitzsimons för UEN-gruppen, och Marín, vice ordförande i kommissionen som fungerade som ordförande.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 16.9.1999, del I.16.

16. Miljötillsyn *I (debatt)**

Jackson presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om förslag till Europaparlamentets och rådets rekommendation om införande av minimikriterier för miljötillsyn, medlemsstaterna (KOM(1998) 772 — C4-0073/1999 — 98/0358(COD)) (A5-0002/1999).

Talare: Lienemann för PSE-gruppen, Davies för ELDR-gruppen, de Roo för Verts/ALE-gruppen, Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, Marín, vice ordförande i kommissionen, som fungerade som ordförande, Jackson, föredragande, och Marín.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: Protokollet av den 16.9.1999, del I.17.

17. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts (dokument "Föredragningslista" PE 279.928/OJMA).

18. Sammanträdet avslutande

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 20.50.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Nicole Fontaine
Talman

Måndag 13 september 1999

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Ainardi, Alyssandrakis, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Bötticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Couteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dell'Alba, Dell'Utri, De Mita, De Palacio Vallelersundi, Deprez, de Sarnez, de Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferrer, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Glante, Glase, Goebels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guyquint, Haarder, Hänsch, Hager, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hoff, Hollande, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Konrad, Korakas, Korhola, Koulourianos, Kratsa, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalmière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Lavarra, Lechner, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lucas, Ludford, Lüttge, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Martins Casaca, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguelez Ramos, Miller, Modrow, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Roman, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Paulsen, Peijs, Perez Alvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll i Martínez Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Wiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Taylor, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wijkman, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell Lucas, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Tisdag 14 september 1999

(2000/C 54/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Talman

1. Sammanträdet öppnande

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 9.10.

Talare: Andrews kritiserade den demonstration som organiserats under måndagen av Verts/ALE-gruppen, om situationen i Östtimor (*se punkt 2 i måndagens protokoll*).

*
* * *

Talmannen meddelade att måndagens sammanträdesprotokoll på grund av tekniska problem inte delats ut till alla ledamöter. Hon ansåg följaktligen att det var lämpligt att skjuta upp justeringen till inledningen av onsdagens sammanträde och, med anledning av detta, att ajournera omröstningen av tolkningen av arbetsordningen till samma tillfälle (*se punkt 9 i måndagens protokoll*).

Talare om detta förslag:

- Dell'Alba som sällade sig till talmannens förslag,
- Barón Crespo, ordförande i PSE-gruppen, ansåg att uppskjutandet av omröstningen av tolkningen till onsdagen skulle få politiska och ekonomiska konsekvenser och begärde följaktligen att protokollet skulle justeras kl. 12.00 under tisdagen,
- Pannella begärde att talmannen skulle vidhålla sitt förslag.

Då talmannen från berörda tjänster mottagit försäkringen att protokollet skulle finnas tillgängligt kl. 12.00 under tisdagen, rådfrågade hon kammaren om möjligheten att justera det vid den tidpunkten.

Parlamentet godkände detta förslag med EO (195 ja-röster, 119 nej-röster, 13 nedlagda röster) (*se punkt 8*).

2. Mottagna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) *från rådet, följande dokument:*

- Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 4/99 — Avsnitt III — Kommissionen — upprättad av rådet den 13 september 1999 (10876 — C5-0136/1999)
Hänvisat till: rådgivande utskott: BUDG

b) *från de parlamentariska utskotten, betänkanden:*

- ***I Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande för pågående lagstiftningsförfaranden per den 1 maj 1999 på området för jordbruk och landsbygds utveckling (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) — Utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling
Föredragande: Graefe zu Baringdorf
(A5-0011/1999)
- ***I Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande för pågående lagstiftningsförfaranden per den 1 maj 1999 på området för sysselsättning, relationer mellan parterna på arbetsmarknaden och sociala frågor (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) — Bekräftelse av första behandlingen — Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
Föredragande: Frahm
(A5-0012/1999)

Tisdag 14 september 1999

3. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)

Talmannen meddelade att hon från nedanstående ledamöter (eller politiska grupper) mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt, i enlighet med artikel 50 i arbetsordningen, om följande resolutionsförslag:

I. Jordbävningarna i Turkiet och Grekland

Turkiet

- Collins för UEN-gruppen, om jordbävningen den 17 augusti 1999 i Turkiet (B5-0072/1999),
- Swoboda för PSE-gruppen, om den jordbävning som just ägt rum i Turkiet (B5-0077/1999),
- Papayannakis, Korakas, Bakopoulos, Vinci, Alavanos, Marset Campos, Miranda och Ainardi för GUE/NGL-gruppen, om jordbävningen i Turkiet (B5-0087/1999), +
- Van Orden, Wijkman, McCartin, Giannakou-Koutsikou, Cushnahan och Grossetête för PPE-gruppen, om jordbävningen i Turkiet (B5-0088/1999), +
- Cohn-Bendit och Ceyhun för Verts/ALE-gruppen, om jordbävningen den 17 augusti 1999 i Turkiet (B5-0104/1999),
- Duff för ELDR-gruppen, om situationen i Turkiet (B5-0109/1999),

Grekland

- Collins för UEN-gruppen, om jordbävningen den 7 september 1999 i Aten (B5-0074/1999),
- Baltas, Efthymiou, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis och Tsatsos för PSE-gruppen, om jordbävningen i Aten (B5-0076/1999),
- Korakas, Papayannakis, Bakopoulos, Koulourianos, Alavanos, Miranda och Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, om jordbävningen i Aten (B5-0086/1999),
- Giannakou-Koutsikou, Zacharakis, Trakatelli, Marinos, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Folias, Kratsa, Averoff och Grossetête för PPE-gruppen, om den katastrofala jordbävning som ägde rum den 7 september 1999 i Aten (B5-0089/1999),
- Hautala, Lannoye och Ceyhun för Verts/ALE-gruppen, om jordbävningen den 7 september 1999 i Grekland (B5-0102/1999),

II. Dagestan

- Muscardini för UEN-gruppen, om situationen i Dagestan (B5-0071/1999),
- Sakellariou, Krehl, Wiersma och Jöns för PSE-gruppen, om situationen i den ryska republiken Dagestan (B5-0078/1999),
- Alavanos och Vinci för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Dagestan (B5-0085/1999),
- Lehne, Schleicher, Posselt och Grossetête för PPE-gruppen, om konflikten i den ryska republiken Dagestan (B5-0090/1999),
- Haarder för ELDR-gruppen, om Dagestan (B5-0095/1999),
- Schroedter, Lambert, Isler Béguin och Voggenhuber för Verts/ALE-gruppen, om den väpnade konflikten i den ryska republiken Dagestan (B5-0103/1999),

III. Mänskliga rättigheter

Fängslade Kosovomedborgare

- Schori och Swoboda för PSE-gruppen, om Kosovo (B5-0080/1999),
- Pack och Grossetête för PPE-gruppen, om fängslade kosovomedborgare (B5-0092/1999),
- Haarder för ELDR-gruppen, om situationen för fängslade och försvunna personer i Kosovo och Serbien (B5-0100/1999),
- Staes, Wuori, Lagendijk och Rühle för Verts/ALE-gruppen, om fängslade kosovomedborgare (B5-0105/1999),

Tisdag 14 september 1999

Burma

- Collins för UEN-gruppen, om situationen i Burma (B5-0073/1999),
- Veltroni för PSE-gruppen, om mänskliga rättigheter och demokrati i Myanmar (B5-0081/1999),
- Majj-Weggen, Van Hecke och Grossetête för PPE-gruppen, om den beklagliga situationen för mänskliga rättigheter och demokrati i Myanmar (B5-0091/1999),
- Nicholson of Winterbourne och Van den Bos för ELDR-gruppen, om Myanmar (B5-0096/1999),
- McKenna och De Roo för Verts/ALE-gruppen, om mänskliga rättigheter och demokrati i Myanmar (B5-0108/1999),

Situationen i Iran

- Berès för PSE-gruppen, om situationen för spionanklagade fångar i Iran (B5-0079/1999),
- Salafranca Sánchez-Neyra, Dimitrakopoulos och Grossetête för PPE-gruppen, om situationen för spionanklagade fångar i Iran (B5-0093/1999),
- Malmström för ELDR-gruppen, om dödsdomarna mot fyra demonstranter i Iran (B5-0098/1999),
- Gahrton, Cohn-Bendit och Wuori för Verts/ALE-gruppen, om situationen för de spionanklagade fångarna i Iran (B5-0107/1999),

Togo

- Nicholson of Winterbourne och Watson för ELDR-gruppen, om kränkningar av mänskliga rättigheter i Togo (B5-0069/1999) (tillbakadraget),
- Schwaiger för PPE-gruppen, om situationen för mänskliga rättigheter i Togo (B5-0083/1999),
- Watson och Van den Bos för ELDR-gruppen, om kränkningar av mänskliga rättigheter i Togo (B5-0097/1999),
- Rod, Maes, Schörling, Lucas, Boumediene-Thiery för Verts/ALE-gruppen, om Togo (B5-0106/1999),

IV. Fredsavtalet i Lusaka

- Muscardini för UEN-gruppen, om fredsavtalet i Lusaka (B5-0070/1999),
- Van Hecke och Corrie för PPE-gruppen, om avtalet om vapenvila i Lusaka (B5-0082/1999),
- Miranda och Morgantini för GUE/NGL-gruppen, om avtalen i Lusaka angående framtiden för regionen kring de Stora sjöarna (B5-0084/1999),
- Van Hecke, Corrie och Grossetête för PPE-gruppen, om avtalet om vapenvila i Lusaka (B5-0094/1999),
- Van den Bos och Nicholson of Winterbourne för ELDR-gruppen, om avtalet om vapenvila i Lusaka (B5-0099/1999),
- Maes, Rod, Schörling, Lucas och Boumediene-Thiery för Verts/ALE-gruppen, om fredsavtalet i Lusaka angående regionen kring de Stora sjöarna (B5-0101/1999).

4. Åtgärder vidtagna beträffande oavslutade ärenden (artikel 185 i arbetsordningen)

Rådet hade på nytt till parlamentet hänvisat de lagstiftningsförfaranden som är förtecknade i bilaga I och som, enligt artikel 185 i arbetsordningen, hade betraktats som bortfallna (C5-0056/1999) (bilaga I).

5. Sammansättning av utskotten och AVS-EU:s gemensamma församling

Talmannen meddelade att hon från talmanskonferensen hade mottagit en ledamotsförteckning för AVS-EU:s gemensamma församling.

Denna förteckning bilagdes tisdagens protokoll (bilaga II).

Tisdag 14 september 1999

6. Meddelande från miljöutskottet

Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor hade rekommenderat parlamentet att formellt motsätta sig följande förslag till tillämpningsåtgärder:

- Förslag till kommissionens direktiv om genetiskt modifierade foderbetor (*Beta vulgaris* L. ssp. *vulgaris* line A5/15) i enlighet med rådets direktiv 90/220/EEG (PMC 1801),
- Förslag till kommissionens beslut om genetiskt modifierad raps (*Brassica napus* L. oleifera Metzg. MS8, RF3) i enlighet med rådets direktiv 90/220/EEG (PMC 1802),
- Förslag till kommissionens beslut om utsläppande på marknaden av genetiskt modifierad raps (*Brassica napus* L. oleifera line Falcon GS) i enlighet med rådets direktiv 90/220/EEG (PMC 1803).

Utskottets rekommendation grundar sig på dess principbeslut, fattat under dess sammanträde den 13 oktober 1998, i vilket begärdes att kommissionen skulle tillämpa ett moratorium på nya tillstånd för utsläppande på marknaden av genetiskt modifierade organismer av kommersiella skäl, i enlighet med rådets direktiv 90/220/CEE, och på det faktum att de föreslagna tillämpningsåtgärderna utarbetats i enlighet med ovannämnda direktiv.

Rekommendationen beaktar även de uttalanden som gjorts av medlemsstaterna under rådets (miljö) sammanträde den 24 och 25 juni 1999 om nya tillstånd för utsläppande på marknaden av genetiskt modifierade organismer.

7. Val av kommissionen (uttalande med debatt)

Prodi, utnämnd till ordförande för Europeiska kommissionen, presenterade, i närvaro av Europeiska rådet, medlemmarna av kommissionen och deras program.

Talare: Poettering för PPE-gruppen, Barón Crespo för PSE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Hautala för Verts/ALE-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Collins för UEN-gruppen, Bonde för EDD-gruppen, Speroni, grupplös, och Galeote Quecedo.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice talman

Talare: Swoboda, Paolo, Costa, Lannoye, Frahm, Berthu, Saint-Josse, Raschhofer, Nassauer, Napoletano, Clegg, Maes, Bertinotti, Muscardini, Blokland, Martinez, McMillan-Scott, Simpson, Esteve I Abad, Voggenhuber, Korakas, Camre, Holmes, Vanhecke, Tajani, Garot, Thors, Jonckheer, Laguiller, Karoutchi, Miguélez Ramos, Flautre, Alavanos, Friedrich och Roth-Behrendt.

Då det blivit tid för justering av protokollet avbröts debatten i detta skede. Den återupptogs efter justeringen av protokollet och omröstningen om tolkningen av arbetsordningen (punkt 10).

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Talman

8. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Purvis och Ford hade låtit meddela att de hade varit närvarande under måndagens sammanträde, men att deras namn inte förekom på närvarolistan.

Talare:

- Napolitano, ordförande i utskottet för konstitutionella frågor, om punkten "tolkning av arbetsordningen" (punkt 9),
- Gollnisch meddelade att han motsatte sig denna tolkning, samt motiverade detta,
- Dell'Alba för TDI-gruppen,

Tisdag 14 september 1999

- Pannella, noterade att den omröstning som skulle äga rum enbart gällde justeringen av protokollet och inte dessa konsekvenser (talmannen höll med om detta och preciserade att hon, efter justeringen av protokollet, skulle gå vidare med omröstningen om arbetsordningen),
- Knörr Borràs tackade talmannen för att hon tillåtit honom att under inledningen av sammanträdet uttala sig om årsdagen för början på fredsprocessen i Baskien,
- Posselt om sitt inlägg under måndag (*punkt 2*).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

9. Tolkning av arbetsordningen

Talmannen meddelade att hon mottagit från TDI-gruppen, i enlighet med artikel 180.4 i arbetsordningen, en invändning till tolkningen av artikel 29.1 i arbetsordningen, som föreslagits av utskottet för konstitutionella frågor.

I enlighet med betsämmelsen i arbetsordningen lät hon parlamentet yttra sig om denna tolkning.

Parlamentet antog tolkningen genom ONU (TDI).

Echerer meddelade att hon varit närvarande under omröstningen, men att hon inte deltagit.

Bourlanges hade låtit meddela att han hade haft för avsikt att rösta ja.

10. Val av kommissionen (fortsättning på debatten)

Talare: Bodrato.

ORDFÖRANDESKAP: PODESTÀ

Vice talman

Talare: McNally, Maij-Weggen, denna begärde att hela kommissionen skulle vara närvarande under debatten, Bayrou, Cashman, denne om Maij-Weggens inlägg, Walter, Giannakou-Koutsikou, Hughes, Maij-Weggen, Goebbels, Pacheco Pereira, Sakellariou, Stenzel, O'Toole, Carlsson, Gebhardt och Thyssen.

(*Sammanträdet avbröts kl. 13.05, och återupptogs kl. 15.00*)

ORDFÖRANDESKAP: FRIEDRICH

Vice talman

Talare: Myller, Pannella, Katiforis, om ett tekniskt problem, Krarup, Suominen, Soares, Doyle, Corbett, Van Velzen, Gröner, Elles, Morgan, Cashman, Theato, ordförande i budgetkontrollutskottet, Donnelly, Palacio Vallelersundi, Berès.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Souchet för I-UEN-gruppen, om den nominerade kommissionsordföranden Romano Prodis uttalande (B5-0061/1999),
- Wurtz för GUE/NGL-gruppen, om tillsättandet av Prodis kommission (B5-0062/1999),
- Blokland, Bonde, Holmes och Saint-Josse för EDD-gruppen, om kommissionen och dess program (B5-0063/1999),
- Barón Crespo, Swoboda och Napoletano för PSE-gruppen, med godkännande av den nominerade kommissionen (B5-0065/1999),
- Cox för ELDR-gruppen, om tillsättande av millenniekommissionen (B5-0066/1999),
- Poettering och Grossetête för PPE-gruppen, om kommissionen under Romano Prodis ledning (B5-0068/1999),
- Hautala, Lannoye och Maes för V-gruppen, om tillsättning av kommissionen (B5-0075/1999).

Tisdag 14 september 1999

Han meddelade att han även från talmanskonferensen mottagit förslaget till beslut, inlämnat i enlighet med artiklarna 32.2 och 33.4 i arbetsordningen om valet av den nominerade kommissionen (B5-0064/1999).

Talare: Varela Suanzes-Carpegna, ordförande i fiskeriutskottet

ORDFÖRANDESKAP: ONESTA

Vice talman

Talare: Katiforis, von Wogau, van den Berg, Chichester, Martelli, Jarzembowski, De Rossa, Pronk, Pomés Ruiz, Goepel, Méndez de Vigo och Grosch.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Talman

Talare: Sumberg, Liese, Fatuzzo, Prodi, Alavanos och Prodi.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *Protokollet av den 15.9.1999, del I.11

(Sammanträdet avbröts kl. 16.45, och återupptogs kl. 17.00)

ORDFÖRANDESKAP: GERHARD SCHMID

Vice talman

11. Förslag till allmän budget — Budget 2000 (presentation)

Siimes, rådets tjänstgörande ordförande, presenterade förslaget till allmän budget — budget 2000.

Talare: Nogueira Román, hänvisade till arbetsordningen, Liikanen, ledamot av kommissionen, Wynn, ordförande i budgetutskottet, Bourlanges, medföredragande, Virrankoski, medföredragande, Siimes, Rübig hänvisade till arbetsordningen och Siimes.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

12. Föredragningslista

Talmannen meddelade att betänkandet Westendorp y Cabeza om industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi som planerats till omröstningen under onsdagen, men som ännu inte antagits i utskottet dragits tillbaka från föredragningslistan.

13. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde fastställts (dokument "Föredragningslista" PE 279.928/OJME).

14. Sammanträdet avslutande

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 17.55.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Nicole Fontaine
Talman

Tisdag 14 september 1999

BILAGA I

Åtgärder vidtagna angående oavslutade ärenden

- Förslag till direktiv om ändring av direktiv nr 77/799/EEG om ömsesidigt bistånd av medlemsstaternas behöriga myndigheter avseende direkt- och mervärdesbeskattning (KOM(1989) 60 — C3-0065/1989 — 00/0803(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
Rättslig grund: artikel 94 i EG-fördraget
- Förslag till rådets direktiv om införande av skatt på koldioxid och på energi (KOM(1992) 226 — C3-0327/1992 — 00/0806(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: INDU, REGI
Rättslig grund: artikel 93 i EG-fördraget, artikel 175.2 i EG-fördraget
- Förslag till om beslut om medlemsstaternas genomförande av åtgärder rörande radiofrekvenser (KOM(1993) 382 — C3-0334/1993 — 00/0807(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
rådgivande utskott: BUDG
- Förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av avtal om partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen å ena sidan och Vitryssland å andra sidan (7804/1995 — C4-0343/1995 — 1995/0057(AVC))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: INDU, REGI
- Interimsavtal om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och republiken Vitryssland å andra sidan (5671/1996 — C4-0248/1996 — 1996/0053(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
rådgivande utskott: AFET
Rättslig grund: artiklarna 133 och 300.2 första stycket i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om införande av övergångsbestämmelser till förordning (EG) 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(1996) 128 — C4-0316/1996 — 1996/0091(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: PECH
Rättslig grund: artikel 37 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning (EG, Euratom) om genomförande av beslut 94/728/EG, Euratom om systemet för gemenskapernas egna medel (kodifierad version) (KOM(1997) 652 — C4-0018/1998 — 1997/0352(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: BUDG, CONT
Rättslig grund: artikel 279 i EG-fördraget och artikel 183 Euratom-fördraget
- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) 823/87 om särskilda bestämmelser om kvalitetsvin framställt inom specificerade områden (KOM(1998) 86 — C4-0141/1998 — 1998/0053(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: BUDG
Rättslig grund: artikel 37 i EG-fördraget
- Förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Turkmenistan å andra sidan (5606/1998 — C4-0371/1998 — 1998/0031(AVC))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: BUDG, INDU

Tisdag 14 september 1999

- Förslag till rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att förstärka tullunionen mellan EG och Turkiet (KOM(98) 600 — C4-0669/98 — 98/0299(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: BUDG, INDU
Rättslig grund: artikel 308 i EG-fördraget
 - Förslag till rådets förordning (Euratom, EG) om bistånd till ekonomiska reformer och ekonomisk återuppbyggnad i de nya oberoende staterna och Mongoliet (KOM(98) 753 — C4-0038/1999 — 1998/0368(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
rådgivande utskott: AFET, BUDG
Rättslig grund: artikel 308 i EG-fördraget och artikel 203 i Euratom-fördraget
 - Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter (KOM(1999) 55 — C4-0141/1999 — 1999/0047(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: PECH
rådgivande utskott: BUDG
Rättslig grund: artiklarna 28, 36 och 37 i EG-fördraget
 - Förslag till rådets beslut om godkännande på gemenskapens vägnar av ändringar av bilagorna till konventionen om skydd av Östersjöområdets marina miljö (Helsingforskonventionen) (KOM(1999) 128 — C4-0218/1999 — 1999/0077(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: AGRI, REGI
Rättslig grund: artiklarna 174.4, 300.2, första stycket och 300.3, första stycket i EG-fördraget
 - Förslag till rådets förordning om ändring för tredje gången av förordning (EG) 850/98 av den 30 mars 1998 för bevarande av fiskeresurserna genom tekniska åtgärder för skydd av unga exemplar av marina organismer (KOM(1999) 141 — C4-0224/1999 — 1999/0081(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: PECH
Rättslig grund: artikel 37 i EG-fördraget
 - Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) 723/97 om genomförande av medlemsstaternas åtgärdsprogram på området för kontroll av utgifterna för EUGFJ:s garantisektion (KOM(1999) 169 — C4-0225/1999 — 1999/0091(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: BUDG, AGRI
Rättslig grund: artikel 37 i EG-fördraget
-

Tisdag 14 september 1999

BILAGA II

**Förteckning över ledarmöter i Europaparlamentets
delegation av AVS-EU:s gemensamma församling**

(71)

Ordförande

Corrie (PPE)

Vice ordförande

Junker (PSE)
van Hecke (PPE)
Schwaiger (PPE)
Kinnock (PSE)
Mauro (PPE)
Carlotti (PSE)
Novelli (PPE)
Dybkjær (ELDR)
Lucas (Verts/Ale)
Decourrière (PPE)
Mendiluce Pereiro (PSE)
Sylla (GUE/NGL)

Ledamöter**PPE (21)**

Berend
Bodrato
Callanan
Cunha
Deva
Fernández Martín
Ferrer
Foster
Gawronski
Glase
Keppelhoff-Wiechert
Khanbhai
Lisi
Maij-Weggen
Rack
Redondo Jiménez
Schmitt
Schnellhardt
Sudre
Wieland
Wijkman

PSE (17)

Bullman
Darras
David W. Martin
Díez González
Fruteau
Ghilardotti
Goebbels
Gröner
Howitt
Imbeni
Jöns
Martínez Martínez
Rocard
Sauquillo Pérez del Arco
Scheele
Soares
Van den Berg

ELDR (5)

Busk
Nicholson of Winterbourne
Rutelli
Van den Bos
Wiebenga

Verts/ALE (4)

Maes
Lannoye
Rod
Schörling

GUE/NGL (4)

Miranda
Sjöstedt
Vinci
Wurtz

UEN (3)

Andrews
Musumeci
Souchet

EDD (1)

Sandbæk

NI (3)

Bonino
Gollnisch
Raschhofer

Tisdag 14 september 1999

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Agag Longo, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlusconi, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buttiglione, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, De Palacio Vallelersundi, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Holmes, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckherr, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lüttge, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Montfort, Moreira da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sarkozy, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöring, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Tisdag 14 september 1999

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP**Tolkning av arbetsordningen*****Ja-röster: 412*****EDD:** Esclopé

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Meijer, Papayannakis, Puerta, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutierrez Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallion, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Nej-röster: 56

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Fiebiger

Tisdag 14 september 1999

NI: Bigliardo, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga, Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Pannella, Speroni, Vanhecke

PPE: Bourlanges, Cocilovo, Coelho, Helmer, Novelli, Posselt, Sgarbi, Zabel

PSE: Casaca

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fini, Gallagher, Hyland, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Schröder Ilka

Nedlagda röster: 36

EDD: Bernié, Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Davies, Thors

GUE/NGL: Bertinotti, Bordes, Cauquil, Frahm, Krivine, Laguiller, Markov, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Theonas, Uca, Vinci

PPE: Casini, Costa Raffaele, Ebner, Ferber, Fourtou, Madelin

UEN: Collins, Crowley

Verts/ALE: Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Rühle

Onsdag 15 september 1999

(2000/C 54/03)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Talman

1. Sammanträdet öppnande

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 9.05.

2. Parentation

Talmannen hedrade minnet av den grekiske vice utrikesministern, Kranidiotis, ledamot av Europaparlamentet 1995-1997, som avlidit samtidigt med fem andra personer, däribland hans son, i en flygolycka.

Parlamentet iakttog en tyst minut till minne av offren.

3. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Zabell hade låtit meddela att hon hade haft för avsikt att rösta ja i tolkningen i artikel 29.1 i arbetsordningen (del I.9).

Talare:

- Barón Crespo gjorde ett personligt uttalande, på grundval av artikel 122 i arbetsordningen, med anledning av det uttalande som gjorts under tisdagen av Galeote Quecedo under debatten om Prodis uttalande (punkt 7),
- Bourlanges om det sätt på vilket han röstat om tolkningen av artikel 29.1 i arbetsordningen (punkt 9),
- Palacio Vallelersundi påpekade att hon hade haft för avsikt att rösta ja i ovannämnda omröstning,
- Posselt och Rack.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *

Talare: Sichrovsky påminde först om att den femtiofemte årsdagen av befrielsen av det nazistiska koncentrationslägret Natzweiler-Struthof i närheten av Strasbourg inföll under den innevarande veckan, och önskade sedan att parlamentet skulle hedra detta minne med en minnessten, och att en delegation skulle bjudas in för att på plats följa kommande minnesceremoni (talmannen föreslog att talaren skulle formulera sina önskemål skriftligen, efter vilket hon skulle undersöka vilka åtgärder hon skulle vidta).

4. Mottagna dokument

Talmannen hade från ett parlamentariskt utskott mottagit följande betänkande:

- * Betänkande om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1628/96 om stöd till Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Federala republiken Jugoslavien och den tidigare jugoslaviska republiken Makedonien, bland annat om inrättande av Europeiska byrån för återuppbyggnad (KOM(1999) 312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS) — utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
Föredragande: Pack
(A5-0013/1999)

Onsdag 15 september 1999

5. Ett område med frihet, rättvisa och säkerhet (uttalanden med debatt)

Halonen, rådets tjänstgörande ordförande, och Marín, tillförordnad ordförande i kommissionen, i rollen som ordförande, uttalade sig om det förberedande arbetet inför Europarådets möte den 15-16 oktober 1999 i Tammerfors.

Talare: Pirker för PPE-gruppen, Myller för PSE-gruppen, Watson för ELDR-gruppen, Wuori för Verts/ALE-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Camre för UEN-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, de Gaulle, grupplös, Dimitrakopoulos, Schulz, Wiebenga och Ceyhun.

6. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från det finska parlamentets justitieutskott, under ledning av dess ordförande Henrik Lax, som tagit plats på åhörarläktaren.

ORDFÖRANDESKAP: LIENEMANN

Vice talman

7. Ett område med frihet, rättvisa och säkerhet (fortsättning på debatten)

Talare: Di Lello Finuoli, Angelilli, Krarup, Dupuis, Brok, utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik, Paciotti, Ludford, Boumediene-Thiery, Sjöstedt, Berthu, Paisley, Palacio Vallelersundi, Napolitano, utskottet för konstitutionella frågor, Sylla, Voggenhuber, och Andrews.

8. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från presidiet för det turkiska parlamentet till den gemensamma parlamentariskommittén EU-Turkiet, under ledning av professor Kursat Eser, som tagit plats på åhörarläktaren. Hon framförde å parlamentets vägnar sin medkänsla, efter det att en ny jordbävning drabbat nordvästra Turkiet under måndagen.

9. Ett område med frihet, rättvisa och säkerhet (fortsättning på debatten)

Talare: Cederschiöld, Robert Evans, MacCormick, Salafranca Sánchez-Neyra, Hans-Peter Martin, Posselt, Marinho, Coelho, Leinen, Hernández Mollar, Karamanou som tog upp den flygolycka som kostat den grekiske vice utrikesministern livet, (se punkt 1 i protokollet), Kauppi, Carnero González och Giannakou-Koutsikou.

Talmannen meddelade att hon, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Watson för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor, om Europeiska rådets extra möte om området med frihet, säkerhet och rättvisa (Tammerfors 15-16 oktober 1999) (B5-0116/1999).
- Napolitano för utskottet för konstitutionella frågor och Watson för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor, om utarbetande av stadgan om de grundläggande rättigheterna (B5-0110/1999).

Talare: Halonen rådets tjänstgörande ordförande

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: Protokollet av den 16.09.1999, del I.19

Onsdag 15 september 1999

10. Situationen i Östtimor (uttalande med debatt)

Talmannen meddelade att debatten om detta uttalande kommer att äga rum i eftermiddag efter debatten om betänkandet Dührkop Dührkop/Fabra Vallés (A5-0009/1999).

Halonen, rådets tjänstgörande ordförande, gjorde ett uttalande om situationen i Östtimor.

(Fortsättning på debatten: del I.13).

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Talman

OMRÖSTNING

11. Val av kommissionen (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0061, 0062, 0063, 0065, 0066, 0068 och 0075/1999 och förslag till beslut B5-0064/1999

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0061/1999:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0062/1999:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0063/1999:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

Talare: Pannella som först motsatte sig det beslut som fattats under tisdagen till följd av antagandet av tolkningen av artikel 29.1 i arbetsordningen att avskaffa TDI-gruppen, och påpekade sedan, som protest, att de ledamöter som valts på "Bonino-listan" och som var före detta medlemmar av denna grupp inte skulle delta i omröstningen.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0065, 0066, 0068 och 0075/1999:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Poettering och Grossetête för PPE-gruppen
Barón Crespo, Hänsch, Swoboda och Napoletano för PSE-gruppen
Cox och Paolo Costa för ELDR-gruppen
Hautala, Lannoye och Maes för Verts/ALE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastade ändringsförslag: 1 och 2

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE) (*del II.1 a*)).

Talare: Prodi, utnämnd ordförande för kommissionen, Poettering för PPE-gruppen, Barón Crespo för PSE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Lannoye för Verts/ALE-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Collins för UEN-gruppen, Bonde för EDD-gruppen, och Bonino, grupplös.

FÖRSLAG TILL BESLUT B5-0064/1999

Särskild omröstning: punkt 1, 2, 3 och 4 antagna efter hade genom ONU (art. 33.4 i arbetsordningen)

Parlamentet antog beslutet genom ONU (art. 33.4 i arbetsordningen) (*del II.2 b*)).

Onsdag 15 september 1999

Talmannen gratulerade Prodi och alla kommissionens ledamöter.

*
* * *

Återstående omröstningar på föredragningslistan uppsköts till torsdagens omröstning kl. 12.00.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice talman

Röstförklaringar:

Val av kommissionen

- Gemensam resolution
 - *muntliga*: Goebbels
 - *skriftliga*: Cossutta
- Beslut
 - *muntliga*: Hautala, Berthu, Paisley, Meijer, Ortuondo Larrea, MacCormick, Raschhofer, Konrad, Bourlanges, Breyer, Gorostiaga Atxalandabaso
 - *skriftliga*: Lukas, Souchet; Cossutta, Hudgton, Inglewood, Caudron, David W. Martin, Lienemann, Frahm, Sjöstedt, Eriksson, Herman Schmid, Désir; Ferrer, Carlotti, Maes, Posselt, Gahrton, Schör-ling, Fruteau; Thomas Mann, Figueiredo

*
* * *

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat

Val av kommissionen

- Gemensam resolution
 - Hade haft för avsikt att rösta nej: Lipietz
 - Hade haft för avsikt att lägga ner sin röst: McKenna
 - Hade varit närvarande utan att rösta: Fitzsimons
- Beslut
 - punkt 4
 - Hade haft för avsikt att rösta ja: McNally

texten i sin helhet

Hade haft för avsikt att rösta ja: Malliori och McNally

Hade varit närvarande utan att rösta: Nicholson, Fitzsimons

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.35 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: COLOM I NAVAL

Vice talman

12. Tillägs- och ändringsbudget nr 1/1999, 3/1999 och 4/1999 (debatt)

Dührkop Dührkop presenterade det betänkande hon utarbetat tillsammans med Fabra Vallés, för budgetutskottet, om förslag till tillägs- och ändringsbudget nr 1, 3 och 4 till Europeiska gemenskapernas budget för budgetåret 1999 (C5-0021, 0074 och 0136/1999) (A5-0009/1999).

Talare: Böge för PPE-gruppen, Wynn, ordförande i budgetutskottet som talade för PSE-gruppen, och beklagade rådets frånvaro, Virrankoski för ELDR-gruppen, Buitenweg för Verts/ALE-gruppen, Alavanos för GUE/NGL-gruppen, påpekade att betänkandet inte fanns tillgängligt på alla språk (talmannen försäkrade att

Onsdag 15 september 1999

dokumentet skulle finnas tillgängligt på alla språk före omröstningen) Van Dam för EDD-gruppen, Ilgenfritz, grupplös, om bristen på assistans till de nya ledamöterna.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: Protokollet av den 16.09.1999, del I.9

13. Situationen i Östtimor (fortsättning på debatten)

Talare: Costa Neves för PPE-gruppen, Soares för PSE-gruppen, Maaten för ELDR-gruppen, Hautala för Verts/ALE-gruppen, Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, Portas för UEN-gruppen, Belder för EDD-gruppen, Speroni, grupplös, Salafranca Sánchez-Neyra, Nair, Lynne, Knörr Borràs, Manisco, Sichrovsky, Pacheco Pereira, Schori och McKenna.

ORDFÖRANDESKAP: VIDAL-QUADRAS ROCA

vice talman

Talare: Krivine, Dell'Alba, Jarzembowski, Candal, Nogueira Román, Van Orden, Van den Berg, Deva, Ford, Majj-Weggen, Fava, Cushnahan, Seguro, Mauro, De Rossa, Banotti, Tannock, Stevenson, Doyle och Liikainen, ledamot av kommissionen, och Sasi, rådets tjänstgörande ordförande.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Maaten för ELDR-gruppen, om Östtimor (B5-0067/1999),
- Hautala, McKenna, Knörr Borràs och de Roo för Verts/ALE-gruppen, om Östtimor (B5-0111/1999),
- Báron Crespo, Seguro, Swoboda, Schori, Van den Berg, Soares, Marinho och Candal för PSE-gruppen, om situationen i Östtimor (B5-0112/1999),
- Queiro, Collins, Muscardini, Camre, Andrews, Berthu, Hyland, Nobilia och Souchet för UEN-gruppen, om Östtimor (B5-0113/1999),
- Figueiredo, Miranda, Ainardi, Marset Campos, Sjöstedt, Morgantini, Theonas, Alavanos, Papayannakis och Seppänen för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Östtimor (B5-0114/1999),
- Costa Neves, Salafranca Sánchez-Neyra, Van Velzen, Majj-Weggen, Doyle, Pacheco Pereira, Nassauer, Van Orden, Oomen-Ruijten, Stevenson, Cushnahan och Scallon för PPE-gruppen, om Östtimor (B5-0115/1999).

Talare: Seguro meddelade att ett gemensamt resolutionsförslag ingivits.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: Protokollet av den 16.9.1999, del I.20

Talare: Portas vände sig mot den ansvarige kommissionärens frånvaro under en så viktig debatt.

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

Vice talman

14. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet (B5-0029/1999).

Talmannen påminde om arbetsordningens bestämmelser om frågestunden.

Onsdag 15 september 1999

Fråga 1 från Díez González: En femårig pojke avled när 100 rumänska zigenarfamiljer tvingades lämna sina bostäder i Malmea-kvarteret, Madrid (Spanien)

Sasi, rådets tjänstgörande ordförande, meddelade att han inte hade tillgång till tillräcklig information för att besvara denna fråga, som enligt honom, huvudsakligen tillkom den spanska regeringen.

Talare: Díez González förklarade att hon var besviken över svaret och utvecklade sin fråga ytterligare, Sasi upprepade sitt tidigare svar, Hernández Mollar om Díez González' inlägg och för att ställa en följdfråga vilken Sasi besvarade, Díez González insisterade på att få ett svar, Sasi repeterade ännu en gång sitt tidigare svar, och Carnero González om Hernández Mollars inlägg.

Talare: Korakas meddelade att han blivit informerad om att hans fråga 19 skulle behandlas tillsammans med fråga 18 trots att frågorna, enligt honom, handlade om olika ämnen. Talmannen framtog honom ordet och meddelade att han skulle förklara sig när det blivit dags för de två frågorna.

Fråga 2 från Gahrton: Ett gemensamt EU-försvär

Sasi besvarade frågan samt följdfrågorna från Gahrton, Schori och Rübig.

Fråga 3 från Cederschiöld: Förenta nationernas konvention mot organiserad brottslighet

Sasi besvarade frågan samt följdfrågorna från Cederschiöld och Seppänen.

Fråga 4 från Sjöstedt: Insyn i Schengendokument

Sasi besvarade frågan samt följdfrågorna från Sjöstedt och Newton Dunn.

Fråga 5 från Dupuis: Införande av ett totalt moratorium för avrättningar

Sasi besvarade frågan samt följdfrågorna från Dupuis, González Álvarez och Theonas.

Fråga 6 från Collins: EU-stöd till maritima tjänster på Irland

Sasi besvarade frågan samt en följdfråga från Gallagher.

Fråga 7 från Hyland: Billigare hypotekslån

Sasi besvarade frågan samt en följdfråga från Hyland.

Fråga 8 från Gallagher: Stopp för provlinser som kan användas flera gånger

Sasi besvarade frågan samt en följdfråga från Gallagher.

Fråga 9 från Andrews bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 10 från Crowley: Ungdomsvåld, droger och Europeiska rådet i Tammerfors

Sasi besvarade frågan samt en följdfråga från Crowley.

Fråga 11 från Fitzsimons bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 12 från Alavanos: Ömsesidigt avskaffande av visumtvång mellan Europeiska unionen och andra länder

Talare: Alavanos påpekade att texten till hans fråga hade återgetts felaktigt, åtminstone i den grekiska versionen av dokumentet. Han preciserade sin fråga.

Sasi besvarade hans fråga samt en följdfråga från Alavanos.

Fråga 13 från Posselt: Markförvärv i kandidatländer

Onsdag 15 september 1999

Sasi besvarade frågan samt en följdfråga från Posselt.

Fråga 14 från Titley: Millennieförhandlingsrundan i Världshandelsorganisationen

Sasi besvarade frågan samt följdfrågorna från Skinner, som ersatte frågeställaren, MacCormick och Skinner.

Fråga 15 från Turco: Situationen i Nordkorea

Sasi besvarade frågan samt följdfrågor från Dupuis, som ersatte frågeställaren, Alyssandrakis och Dupuis i eget namn.

Fråga 16 från Theonas: Situationen i Kosovo

Sasi besvarade frågan samt följdfrågor från Theonas och Korakas.

Fråga 17 från Nogueira Román hade dragits tillbaka av sin frågeställare.

Fråga 18 från Medina Ortega: Kärnkraftverksbygge i södra Marocko

Fråga 19 från Korakas: Planerna på att inrätta ett kärnkraftverk i området Akköy i Turkiet

Talmannen påminde om att Korakas önskade att de två frågorna skulle behandlas separat. Sasi föredrog dock att behandla dem gemensamt.

Han besvarade frågorna samt följdfrågor från Medina Ortega och Korakas.

Talmannen meddelade att de frågor som inte besvarats kommer att erhålla skriftliga svar.

Talmannen förklarade frågestunden avslutad.

15. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts (dokument "Föredragningslista" PE 279.928/OJJE)

16. Sammanträdets avslutande

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 19.10.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Luís Marinho
Vice talman

Onsdag 15 september 1999

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Agag Longo, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlusconi, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buttiglione, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop, Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo, Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guyquint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hollande, Holmes, Howitt, Hudghton, Hue, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckherr, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borräs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lüttge, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli, Pomés Ruiz, Poos, Portas, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic,

Onsdag 15 september 1999

Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Onsdag 15 september 1999

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

Gemensam resolution – "Prodi-kommissionen"

*Ja-röster: 510***EDD:** Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Cossutta, Eriksson, Frahm, Fraisse, Meijer, Schmid Herman, Sjøstedt**NI:** Formentini, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Berlusconi, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlatto, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Onsdag 15 september 1999

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 51

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Miranda, Theonas, Vachetta, Vinci

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Speroni, Vanhecke

PPE: Konrad

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Nedlagda röster: 28

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Fiebiger, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE: Bourlanges, Hannan

PSE: Blak, Goebbels

UEN: Queiro

Verts/ALE: Breyer, Knörr Borràs, Nogueira Román

**B5-0064/99 – Val av kommissionen
punkt 1**

Ja-röster: 446

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk,

Onsdag 15 september 1999

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Nej-röster: 123

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Newton Dunn, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sgarbi, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Zimmerling

PSE: Blak, Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Lambert, McKenna, Nogueira Román, Rod, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Nedlagda röster: 23

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraise, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis

NI: Garaud

Onsdag 15 september 1999

PSE: Gröner, Martin Hans-Peter, Roth-Behrendt

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Gahrton, Hudghton, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Ortuondo Larrea, Schörling

**B5-0064/99 – Val av kommissionen
punkt 2**

Ja-röster: 427

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini, Gobbo, Speroni

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 15 september 1999

Nej-röster: 138

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Friedrich, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Liese, McMillan-Scott, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Schmitt, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling, Zimmerling

PSE: Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Jonckherr, Lipietz, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Nedlagda röster: 29

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraisse, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis, Seppänen

PPE: Mombaur, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Thyssen, Van Hecke

PSE: Blak, Martin Hans-Peter, Naïr

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Gahrton, Hudghton, Knörr Borràs, McCormick, Maes, Ortuondo Larrea, Schörling

B4-0064/99 – Val av kommissionen**punkt 3****Ja-röster: 426**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues,

Onsdag 15 september 1999

Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckhert, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Voggenreiber, Wuori

Nej-röster: 134

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Sgarbi, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Zimmerling

PSE: Blak, Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perrière, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Flautre, Gahrton, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Nedlagda röster: 32

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraise, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis

Onsdag 15 september 1999

PPE: von Boetticher, Gomolka, Mann Thomas, Mombaur, Posselt, Schwaiger, Stauner

PSE: Gröner, Martin Hans-Peter, Nair, Roth-Behrendt

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Evans Jillian, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Wyn

B4-0064/99 – Val av kommissionen
punkt 4

Ja-röster: 404

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini, Gobbo, Speroni

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocolovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Klamt, Klauf, Knolle, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Onsdag 15 september 1999

Nej-röster: 153

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Friedrich, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Langenhagen, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Niebler, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zimmerling

PSE: Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Flautre, Gahrton, Jonckherr, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Schöring, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Nedlagda röster: 37

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraisse, Koulourianos, Manisco, Papayannakis, Seppänen

PPE: Berend, Costa Raffaele, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Madelin, Mombaur, Quisthoudt-Rowohl, Schnellhardt, Sgarbi, Smet, Thyssen, Van Hecke, Zissener

PSE: Blak, Martin Hans-Peter, Näir

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Evans Jillian, Hudgton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Wyn

**B4-0064/99 – Val av kommissionen
i sin helhet**

Ja-röster: 414

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen,

Onsdag 15 september 1999

Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Nej-röster: 142

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Glase, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Sgarbi, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wieland

PSE: Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Flautre, Gahrton, Jonckherr, Lannoye, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Schörfling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Onsdag 15 september 1999

Nedlagda röster: 35

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraisse, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis, Seppänen

PPE: Costa Raffaele, Friedrich, Hieronymi, Jarzembowski, Mombaur, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Thyssen, Van Hecke, Wuermeling

PSE: Blak, Martin Hans-Peter, Näir

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea

Onsdag 15 september 1999

ANTAGNA TEXTER

Val av Europeiska kommissionen

a) B5-0065, 0066, 0068 och 0075/1999

Resolution om "Prodi-kommissionen"

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 5 maj 1999⁽¹⁾, om nomineringen av Prodi till ämbetet som kommissionens ordförande under den återstående delen av SanTERS mandatperiod,
 - med beaktande av de uttalanden kommissionens utnämnde ordförande gjorde inför parlamentet i maj och juni,
 - med beaktande av de skriftliga och muntliga uttalanden som varje nominerad ledamot av kommissionen gjort i samband med parlamentsutskottens utfrågningar och utvärderingarna av kandidaterna som utskottsordförandena avgivit efter utfrågningarna,
 - med beaktande av de uttalanden som kommissionens utnämnde ordförande gjorde inför talmanskonferensen den 7 september 1999, i vilket han bekräftade att Prodi-kommissionen:
 - a) i regel kommer att se till att den ansvarige kommissionsledamoten är närvarande varje gång parlamentet så begär, både vid plenarsammanträden och utskottssammanträden, i samband med punkter på föredragningslistan som faller inom hans eller hennes ansvarsområde, och är beredd att ge grundliga svar vad gäller viktiga kommissionsförslag,
 - b) kommer att ta största möjliga hänsyn till att varje anmodan från parlamentet till kommissionen om att lägga fram lagstiftningsförslag i enlighet med artikel 192 i EG-fördraget och utfäster sig att ge ett snabbt och tillräckligt detaljerat svar på varje begäran inom parlamentets behöriga utskott och om så krävs vid ett plenarsammanträde i parlamentet,
 - c) godtar att kommissionens ordförande, i den händelse parlamentet uttrycker brist på förtroende för en ledamot, allvarligt skall överväga om han skall uppmana ledamoten att avgå. Detta gäller om det politiska stödet för uppfattningen är substantiellt och representativt,
 - d) fäster särskilt vikt vid konstruktiv dialog med parlamentet som ett led i administrativ reformering av kommissionen, och kommer att se till att ändamålsenliga mekanismer införs för att parlamentet skall höras och regelbundet informeras om framstegen inom detta område,
 - e) utfäster sig att som ett led i nästa regeringskonferens arbeta för genomgripande institutionella reformer utöver de tre områden som redan fastställts, vilket är en väsentlig förutsättning för utvidgning och har för avsikt att, inom ramen för vad som är möjligt för kommissionen, garantera att parlamentet hålls informerat och blir fullt ut delaktig i förberedelserna och genomförandet av regeringskonferensen,
 - med beaktande av artikel 214 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artiklarna 32 och 33 i arbetsordningen,
1. Parlamentet uppmanar kommissionen att åta sig att i samförstånd med parlamentet föra en politik som i högre grad riktar sig till medborgaren; de interinstitutionella kontakterna är endast ett element i en övergripande strategi för europeisk integrering,
 2. begär att kommissionen snarast möjligt lägger fram sitt förslag till sitt politiska program med samtliga fastställda riktlinjer fram till slutet av 2004 och upprättar en dialog med parlamentet,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.1.

Onsdag 15 september 1999

3. uppmanar kommissionens utnämnde ordförande att tillsammans med parlamentet inom ramen för regeringskonferensen undersöka frågan om individuellt ansvar för kommissionsledamöterna,
 4. begär att kommissionen före Europeiska rådets möte i Helsingfors inleder samråd med parlamentet om innehållet i fördragsändringarna, och bedömer det vara nödvändigt att parlamentet direkt involveras i förberedelserna och i besluten om ändring av fördraget,
 5. välkomnar den betydande dialog som har inletts mellan den nominerade kommission och parlamentet; önskar att denna dialog skall fortsätta under parlamentets och kommissionens hela mandattid,
 6. begär att ett interinstitutionellt avtal snarast skall upprättas mellan kommissionen och parlamentet om en ny uppförandekod, som utgår från de åtaganden Prodi-kommissionen gjorde den 7 september 1999 genom den utnämnde ordföranden,
 7. begär att även följande skall tas med i ett sådant avtal,
 - a) om en allvarlig brottmålsprocess inleds mot en medlem av kommissionen, i synnerhet om det gäller korruption, skall medlemmen omedelbart suspenderas från sitt uppdrag och det skall övervägas om han/hon bör avgå,
 - b) när kommissionen i enlighet med artikel 251 i EG-fördraget avger sitt yttrande till rådet över parlamentets ändringar av lagstiftningsförslag skall kommissionen i normalfallet stödja de ändringsförslag som antagits med bred konsensus; undantag skall motiveras
 - c) kommissionsledamöternas närvaro vid plenarsammanträden och utskottsmöten skall också göra det möjligt med tidig och fullständig information till parlamentet inom ramen för de möjligheter kommissionen har vad gäller förberedelser, genomförande och avslutande av internationella förhandlingar, särskilt millennierundan. Kommissionen skall inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och inom den tredje pelaren, helt och hållet utöva sin initiativrätt och att förbättra samrådet med parlamentet,
 - d) parlamentet skall utan dröjsmål ha tillgång till alla kommissionsdokument, framför allt alla handlingar som rör lagstiftningsprocessen och ansvarfrihetsförfarandet (artikel 276 i EG-fördraget). Det är nödvändigt med en tydlig precisering av vilka handlingar parlamentet inte automatiskt har rätt att se. Interna handlingar om bedrägeri skall på begäran göras tillgängliga för ordföranden i budgetkontrollutskottet,
 - e) kommissionen skall anta bestämmelser som skall skydda tjänsteman som överlämnar upplysningar som på ett felaktigt sätt undanhållits av en överordnad i den direkta eller indirekta hierarkin,
 - f) kommissionens ordförande skall på begäran av parlamentet, eller på kommissionens eget initiativ, meddela parlamentet om alla beslut som gäller ansvarstilldelning till en ledamot av kommissionen,
 - g) en uppförandekod för ledamöter av kommissionen och i synnerhet en uppförandekod för tjänstemän på hög nivå skall föreläggas parlamentet för yttrande så att dess synpunkter beaktas innan uppförandekoderna träder i kraft,
 - h) kommissionens beslut skall omedelbart efter kommissionens sammanträde meddelas parlamentet i kammaren eller vid ett möte med talmanskonferensen; speciella regler skall gälla för sekretessbelagd information,
 8. kommer att genom sitt behöriga utskott att inrätta ett välbehövligt förfarande för att uttrycka parlamentets brist på förtroende för en enskild kommissionsledamot och begära att ordföranden i kommissionen skall uppmana kommissionsledamoten att avgå,
 9. begär att kommissionen, på grundval av artikel 255 i EG-fördraget, snabbt lägger fram ett förslag till beslut om allmänhetens tillgång till handlingar,
 10. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen och rådet.
-

Onsdag 15 september 1999

b) B5-0064/1999**Beslut om valet av den nominerade kommissionen***Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av artikel 214.2 tredje stycket i EG-fördraget, artikel 10.2 tredje stycket i EKSG-fördraget och artikel 127.2 tredje stycket i Euratomfördraget,
 - med beaktande av artiklarna 32.2 och 33.4 i sin arbetsordning,
 - med beaktande av att medlemsstaternas regeringar den 24 mars 1999 nominerade Romano Prodi till kommissionens ordförande,
 - med beaktande av det beslut av den 19 juli 1999 som företrädare för medlemsstaternas regeringar fattade i samförstånd med den nominerade ordföranden beträffande de personer de ämnade nominera till kommissionsledamöter (C5-0050/1999),
 - med beaktande av det uttalande som Romano Prodi, nominerad ordförande för kommissionen, gjorde den 21 juli 1999 med anledning av presentationen av de nominerade kommissionsledamöterna,
 - med beaktande av de behöriga parlamentariska utskottens utfrågningar av de nominerade kommissionsledamöterna,
 - med beaktande av överläggningarna mellan de politiska gruppernas ordföranden och Romano Prodi, nominerad ordförande, vilka ägde rum den 7 september 1999,
 - med beaktande av den nominerade kommissionens program som lades fram den 14 september 1999 av dess nominerade ordförande.
1. Parlamentet bekräftar sitt godkännande av nomineringen av Romano Prodi till kommissionens ordförande för återstoden av innevarande mandatperiod fram till den 22 januari 2000,
 2. godkänner nomineringen av kommissionen för återstoden av innevarande mandatperiod fram till den 22 januari 2000,
 3. godkänner nomineringen av Romano Prodi till kommissionens ordförande för mandatperioden från den 23 januari 2000 till den 22 januari 2005,
 4. godkänner nomineringen av kommissionen för mandatperioden från den 23 januari 2000 till den 22 januari 2005,
 5. uppdrar åt talmannen att översända detta beslut till medlemsstaternas regeringar.
-

Torsdag 16 september 1999

(2000/C 54/04)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

Vice talman

1. Sammanträdet öppnande

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 10.00.

Talare: Maes frågade om Europaparlamentet stod för organisations- och tolkningskostnader för en ideell organisation med namnet "pensionsfonden". (Talmannen sade att han inte kunde besvara frågan direkt och påminde om att denna typ av frågor tillhörde presidiets ansvarsområde.)

2. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Talare: Galeote Quecedo hänvisade till det inlägg Barón Crespo i form av ett personligt uttalande gjorde vid öppnandet av onsdagens sammanträde (*del I.3*) i form av ett personligt uttalande och sade att han ville precisera frågan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

3. Parlamentets sammansättning

Talmannen konstaterade, i enlighet med artikel 6 i akten om allmänna och direkta val företrädare i Europaparlamentet, att då konferensen med företrädare för medlemsstaternas regeringar dagen innan utsett kommissionens ordförande och kommissionsledamöterna var följande ledamöters uppdrag som ledamöter av kommissionen inte förenligt med deras mandat som ledamöter av Europaparlamentet: Busquin, Loyola de Palacio Vallelersundi och Reding.

Han konstaterade alltså dessa vakanser.

Han meddelade vidare att:

- de luxemburgska myndigheterna hade meddelat att Reding skulle ersättas av Astrid Lulling med verkan från den 16 september 1999
- de belgiska myndigheterna hade meddelat att Busquin skulle ersättas av Jean-Maurice Dehousse, även detta från och med den 16 september 1999.

Han önskade dessa nya kollegor välkomna och påminde om bestämmelserna i artikel 7.5.

4. Vidarebefordran av rådets avtalstexter

Talmannen hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

- avtal mellan Europeiska gemenskapen och schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter
- avtal mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och schweiziska edsförbundet, å andra sidan om fri rörlighet för personer
- avtal mellan Europeiska gemenskapen och schweiziska edsförbundet om vissa aspekter rörande offentlig upphandling
- avtal mellan Europeiska gemenskapen och schweiziska edsförbundet om vetenskapligt och tekniskt samarbete
- avtal mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ömsesidigt erkännande i samband med bedömning av överensstämmelse

Torsdag 16 september 1999

5. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 41/99 (C5-0084/1999 — SEK(1999)1142).

Utskottet hade, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, beslutat tillstyrka överföringen enligt följande:

Avsändarkonto:

Kapitel B7-41 (MEDA)

Budgetpost B7-410 (MEDA) Åtgärder i samband med reformer av ekonomiska och sociala strukturer i Medelhavsländerna

BB - 30 000 000 €

Mottagarkonto:

Kapitel B7-52 (Samarbete med de nya oberoende staterna och Mongoliet)

Budgetpost B7-520 (Stöd till ekonomiska reformer och återuppbyggnad i de nya oberoende staterna och Mongoliet)

BB 15 000 000 €

Kapitel B7-54 (Samarbete med de republiker som uppstått ur det före detta Jugoslavien)

Budgetpost B7-541 (Åtgärder för återuppbyggnad i de republiker som uppstått ur det före detta Jugoslavien)

BB 15 000 000 €

6. Europeiska byrån för återuppbyggnad * — Situationen i Kosovo (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om ett betänkande och ett uttalande från kommissionen.

Pack presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) 1628/1996 om stöd till Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Federala republiken Jugoslavien och den tidigare republiken Makedonien, särskilt genom tillskapandet av en europeisk byrå för återuppbyggnad (KOM(1999) 312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS)) (A5-0013/1999)

Kinnock, vice ordförande i kommissionen, gjorde ett uttalande om situationen i Kosovo.

Talare: Bourlanges, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Van der Laan, föredragande av yttrandet från budgetkontrollutskottet, Oostlander för PPE-gruppen, Swoboda för PSE-gruppen, Haarder för ELDR-gruppen, Cohn-Bendit för Verts/ALE-gruppen, Theonas för GUE/NGL-gruppen, Nobilia för UEN-gruppen, Belder för EDD-gruppen, Sichrovsky, grupplös, Fitto och Wiersma.

ORDFÖRANDESKAP: COLOM I NAVAL

Vice talman

Talare: Papayannakis; Gollnisch påpekade att han talade i sin egenskap av medlem av TDI-gruppen. (Talmannen svarade att denna grupp inte längre existerade.) Han motsatte sig beslutet att anta tolkningen till artikel 29.1 i arbetsordningen (punkt 9 i protokollet av den 14.9.1999) inte hade meddelats offentligt. (Talmannen svarade att justeringen av protokollet innebar ett offentliggörande). Följande personer yttrade sig i den debatt som följande: Böge, Efthymiou, Giannakou-Koutsikou, Pittella, Paasilinna, Sakellariou, Kinnock. Staes talade om rådets representation och Sakellariou ställde en fråga till kommissionen, som Kinnock besvarade.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.21.

7. Tionde EG-UNRWA-konventionen (1999-2001) * (debatt)

Morgantini presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om förslag till rådets beslut om att godkänna texten till en tionde EG-UNRWA-konvention för åren 1999-2001 innan konventionen undertecknas av kommissionen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar i Mellanöstern (KOM(1999) 334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS)) (A5-0010/1999).

Torsdag 16 september 1999

Talare: Khanbhai för PPE-gruppen, Sauquillo Pérez del Arco för PSE-gruppen, Van den Bos för ELDR-gruppen, Ilka Schröder för Verts/ALE-gruppen, Kinnock, vice ordförande i kommissionen, Morgantini, föredragande, och Ilka Schröder.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.22.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice talman

8. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Talmannen meddelade att han i enlighet med artikel 74.1 i arbetsordningen och artikel 251 i EG-fördraget från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

- Europaparlamentets och rådets förordning om ämnen som bryter ner ozonskiktet (C5-0034/1999 — 1998/0228(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
Rättslig grund: artikel 175.1 i EG-fördraget
- Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta ett system för att övervaka de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen från nya personbilar (C5-0041/1999 — 1998/0202(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
(översänt till de utskott som var rådgivande vid första behandlingen) ECON, REGI
Rättslig grund: artikel 175.1 i EG-fördraget
- Europaparlamentets och rådets direktiv om att bekämpa sena betalningar vid handelstransaktioner (C5-0125/1999 — 1998/0099(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: INDU
(översänt till de utskott som var rådgivande vid första behandlingen) ECON, JURI
Rättslig grund: artikel 95 i EG-fördraget

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började alltså löpa påföljande dag fredagen den 17 september 1999.

OMRÖSTNING

Talmannen påminde om att betänkande Westendorp y Cabeza, där omröstning utan debatt hade planerats, inte hade antagits i utskottet och skulle strykas från föredragningslistan.

9. Tilläggs- och ändringsbudget nr 1/99, 3/99 och 4/99 (omröstning)

Betänkande: Dührkop Dührkop/Fabra Vallés — A5-0009/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

Ändr. 1 i texten till tilläggs- och ändringsförslag 3 hade dragits tillbaka.

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1, 2

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE) (del II.1).

Torsdag 16 september 1999

10. Medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor *I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om pågående lagstiftningsförfaranden på området för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) (A5-0012/1999) (bekräftelse av första behandlingen) (föredragande: Frahm)
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.2*).

11. Sysselsättning och socialfrågor *I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för sysselsättning och socialfrågor om pågående lagstiftningsförfaranden på området för sysselsättning och socialfrågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) (A5-0006/1999) (bekräftelse av första behandlingen) (föredragande: Rocard)
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

12. Miljö, folkhälsa och konsumentfrågor *I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om pågående lagstiftningsförfaranden på området för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) (A5-0004/1999) (bekräftelse av första behandlingen) (föredragande: Jackson)
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talmannen påpekade att punkt 1.f) andra delen samt punkt 2.d) på grund av tekniska problem skulle strykas.

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*).

13. Jordbruk och landsbygdens utveckling *I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om pågående lagstiftningsförfaranden på området för jordbruk och landsbygdens utveckling (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) (A5-0011/1999) (bekräftelse av första behandlingen) (föredragande: Graefe zu Baringdorf)
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*).

Torsdag 16 september 1999

14. Regionalpolitik, transport och turism *I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för regionalpolitik, transport och turism om pågående lagstiftningsförfaranden på området för regionalpolitik, transport och turism (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) (A5-0005/1999) (bekräftelse av första behandlingen) (föredragande: Hatzidakis)
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE) (*del II.6*).

15. Kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor *I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för kvinnors rättigheter och jämlikhetsfrågor om pågående lagstiftningsförfaranden på området för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) (A5-0007/1999) (bekräftelse av första behandlingen) (föredragande: Theorin)
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*).

16. Oavsiktlig förorening av havet *I** (omröstning)

Betänkande: McKenna — A5-0003/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(1998) 769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-6, 8 och 9, 12-14, 16, 19-23 och 26-29 tillsammans, 7 med EO (295 ja-röster, 199 nej-röster, 11 nedlagda röster), 10, 11, 15 delad omröstning (andra delen med EO (297 ja-röster, 192 nej-röster, 11 nedlagda röster), 17, 18, 24, 25

Särskild omröstning: ändr. 7 (PPE), 10, 11, 17, 18 (UEN), 24, 25 (PPE)

Delad omröstning:

ändr. 15 (PPE): första delen: första stycket
 andra delen: andra stycket

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.8*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (Verts/ALE) (*del II.8*).

17. Miljötillsyn *I** (omröstning)

Betänkande: Jackson — A5-0002/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL REKOMMENDATION KOM(1998) 772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD):

Antagna ändringsförslag: 21, 1, 2, 3, 6, 7, 10, 13 och 15-20 tillsammans, 23 (första delen) med EO (343 ja-röster, 156 nej-röster, 13 nedlagda röster) (återupptagen i ändr. 21), 24

Torsdag 16 september 1999

- ändr. 2/ändr. (PPE): första delen: texten utom de 13 strukna orden
andra delen: dessa 13 strukna ord
- punkt 21 (UEN): första delen: texten utom punkt d)
andra delen punkt d)

Talare:

- Watson om den delade omröstningen om ändr. 2/ändr.

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE) (*del II.10b*)).

20. Situationen i Östtimor (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 och 0115/1999

Talare: Hautala drog för Verts/ALE-gruppen tillbaka ändr. 1. Costa Neves begärde en omröstning med namnupprop. (Talmannen svarade honom att fristen för att presentera en sådan begäran hade gått ut).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 och 0115/1999:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Pacheco Pereira, Salafranca Sánchez-Neyra, Oostlander och Costa Neves för PPE-gruppen,
Soares, Barón Crespo, Seguro och Swoboda för PSE-gruppen,
Maaten och Lynne för ELDR-gruppen,
Hautala, McKenna, Knörr Borrás och de Roo för Verts/ALE-gruppen,
Figueiredo, Miranda och Ainardi för GUE/NGL-gruppen,
Portas, Queiró, Collins och Muscardini för UEN-gruppen
- som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Tillbakadragna ändringsförslag: 1

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).

21. Europeiska byrån för återuppbyggnad * (omröstning)

Betänkande: Pack — A5-0013/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(1999) 312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS):

Talare: Van der Laan drog för ELDR-gruppen tillbaka ändr. 32 och begärde en delad omröstning. (Talmannen svarade att fristen för att presentera en sådan begäran hade gått ut). Ytterligare talare: Pack, föredragande, och Cohn-Bendit, om Van der Laans begäran.

Antagna ändringsförslag: 1, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 14, 17, 21, 23-26 och 28 tillsammans, 2, 6, 12, 19 och 22 tillsammans, 3, 9, 15, 16, 27

Förkastade ändringsförslag: 30, 31, 33, 34, 29

Strukna ändringsförslag: 13 (identiskt med ändr. 12), 20 (återupptagen i texten till ändr. 19)

Tillbakadragna ändringsförslag: 32

Särskild omröstning: ändr. 2, 6, 12, 19 och 22 (UEN)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.12*).

Torsdag 16 september 1999

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: Pack, föredragande, begärde att omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolutionen skulle skjutas upp, och Swoboda begärde för PSE-gruppen att den skulle skjutas upp till nästa sammanträdesperiod.

Parlamentet gav sitt gillande till denna begäran.

22. Tionde EG-UNRWA-konventionen (1999-2001) * (omröstning)

Betänkande: Morgantini — A5-0010/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT (KOM(1999) 334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1, 2

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.13*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.13*).

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande: McKenna (A5-0003/1999)

- *muntliga*: MacCormick
- *skriftliga*: Souchet

Betänkande: Jackson (A5-0002/1999)

- *skriftliga*: Thomas-Mauro

Ett område med frihet, rättvisa och säkerhet

- *muntliga*: Berthu; Corbett
- *skriftliga*: Laguiller; Theonas; Färm, Andersson, Schori, Hedkvist Petersen; Theorin; Blak, Lund, Thorning-Schmidt

Stadgan om de grundläggande rättigheterna

- *skriftliga*: Hager; Berthu

Östtimor (B5-0110/1999)

- *skriftliga*: Souchet

*
* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat

Betänkande: Dührkop Dührkop/Fabra Vallés (A5-0009/1999)

- Slutomröstning
Hade haft för avsikt att rösta ja: Oomen-Ruijten
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Fitzsimons

Betänkande: Hatzidakis (A5-0005/1999)

- Slutomröstning
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Fitzsimons

Torsdag 16 september 1999

Betänkande: McKenna (A5-0003/1999)

- Slutomröstning
Hade haft för avsikt att rösta ja: Oomen-Ruijten, Fitzsimons

Ett område med frihet, rättvisa och säkerhet

- Ändr. 1
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Fitzsimons
- Slutomröstning
Hade haft för avsikt att rösta ja: Désir
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Crowley, Fitzsimons

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 12.45 och återupptogs kl. 15.00)

ORDFÖRANDESKAP: WIEBENGA

Vice talman

23. Finanskrisen i Ryssland (uttalande med debatt)

Kinnock, vice ordförande i kommissionen, gjorde ett uttalande om finanskrisen i Ryssland.

Talare: Swoboda beklagade den låga närvaron i kammaren och begärde att talmannen skulle hänvisa denna fråga till talmanskonferensen. (Talmannen åtog sig detta). Ytterligare talare: Provan för PPE-gruppen, Paasilinna för PSE-gruppen, Väyrynen för ELDR-gruppen, Lambert för Verts/ALE-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Turchi för UEN-gruppen, Belder för EDD-gruppen, Titley och Schroedter.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt *(för rubriker och författare till resolutionsförslagen se protokollet av av tisdagen den 14 september 1999 del I.3.)*

24. Jordbävning i Turkiet och Grekland (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om elva resolutionsförslag (B5-0072, 0077, 0087, 0088, 0104, 0109, 0074, 0076, 0086, 0089 och 0102/1999).

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Van Orden, Swoboda, Ceyhun, Duff, Karamanou, Papayannakis, Korakas, Marinos och Ceyhun.

Talare: Uca för GUE/NGL-gruppen, och Kinnock, vice ordförande i kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.28.

ORDFÖRANDESKAP: FRIEDRICH

Vice talman

Talare: Papayannakis protesterade mot det faktum att den aktuella och brådskande debatten hade börjat före kl. 16.00 (talmannen svarade honom att det var planerat att debatten började snarast möjligt efter avslutandet av den föregående punkten.)

25. Dagestan (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B5-0071, 0078, 0085, 0090, 0095 och 0103/1999).

Torsdag 16 september 1999

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Wiersma, Schleicher, Haarder och Schroedter.

Talare: Kinnock, vice ordförande i kommissionen och Posselt.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.29.

26. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sjutton resolutionsförslag (B5-0080, 0092, 0100, 0105, 0073, 0081, 0091, 0096, 0108, 0079, 0093, 0098, 0107, 0069, 0083, 0097 och 0106/1999).

Fängslade medborgare från Kosovo

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Wiersma, Pack och Staes.

Talare: Dupuis.

Burma

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Ghilardotti, Maij-Weggen, Knörr Borrás.

Situationen i Iran

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Zimeray, Morillon, Malmström och Wuori.

Talare: Belder för EDD-gruppen.

Togo

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Watson, Schwaiger och Rod.

Talare: Kinnock, vice ordförande i kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.30.

27. Lusakaavtalet (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B5-0070, 0082, 0084, 0094, 0099 och 0101/1999).

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Van Hecke, Ducarme och Maes.

Talare: Ries och Kinnock, vice ordförande i kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.31.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice talman

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

Torsdag 16 september 1999

30. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0080, 0092, 0100, 0105, 0073, 0081, 0091, 0096, 0108, 0079, 0093, 0098, 0107, 0069, 0083, 0097 och 0106/1999.

Fängslade medborgare från Kosovo

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0080, 0092, 0100 och 0105/1999:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Pack och Grossetête för PPE-gruppen
Schori och Swoboda för PSE-gruppen
Haarder för ELDR-gruppen
Staes och Wuori för Verts/ALE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16 a*)).

Burma

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0073/1999

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0081, 0091, 0096 och 0108/1999:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Maij-Weggen, Van Hecke och Grossetête för PPE-gruppen
Veltroni för PSE-gruppen
Nicholson of Winterbourne och Van den Bos för ELDR-gruppen
McKenna och De Roo för Verts/ALE-gruppen
Vinci för GUE/NGL-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16 b*)).

Situationen i Iran

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0079, 0093, 0098 och 0107/1999:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Morillon och Grossetête för PPE-gruppen
Berès för PSE-gruppen
Malmström och Ries för ELDR-gruppen
Gahrton, Cohn-Bendit, Wuori för Verts/ALE-gruppen
Alavanos, för GUE/NGL-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16 c*)).

Togo

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0083, 0097 och 0106/1999:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Schwaiger, Grossetête för PPE-gruppen
Sauquillo Pérez del Arco för PSE-gruppen
Watson, Van den Bos för ELDR-gruppen
Rod, Maes, Schörling, Lucas, Boumediene-Thiery för Verts/ALE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16 d*)).

Torsdag 16 september 1999

31. Lusakaavtalet (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0070, 0082, 0084, 0094, 0099 och 0101/1999.
(Resolutionsförslag B5-0082 hade dragits tillbaka)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0070, 0084, 0094, 0099 och 0101/1999:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Van Hecke och Grossetête för PPE-gruppen
Sauquillo för PSE-gruppen
Ducarme, Nicholson of Winterbourne, Van den Bos och Ries för ELDR-gruppen
Miranda för GUE/NGL-gruppen
Muscardini för UEN-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.17*).

SLUT PÅ AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

32. Utskottens sammansättning

På begäran av PSE-gruppen godkände parlamentet utnämningen av följande ledamöter till ledamöter av utskottet för framställningar: Watts, Bösch, Wiersma och Iivari.

33. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde hade fastställts (dokument "Föredragningslista" PE 279.928/OJVE).

34. Sammanträdets avslutande

Sammanträdet avslutades kl. 17.40.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Nicole Fontaine
Talman

Torsdag 16 september 1999

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bordes, van den Bos, Bossu, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Holmes, Howitt, Hudgton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckhert, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lüttge, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McKenna, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Valleresundi, Papayannakis, Pasqua, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirkker, Pisicchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poli, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Tittley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Torsdag 16 september 1999

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP**Betänkande Dührkop Dührkop och Fabra Vallés A5-0009/99
resolution****Ja-röster: 414****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Formentini, Gobbo, Speroni**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Konrad, Kratsa, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas Alonso, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Nej-röster: 29****NI:** Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky**UEN:** Angelilli, Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Hyland, Kuntz, La Perrière, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, de Villiers

Torsdag 16 september 1999

Nedlagda röster: 11**EDD:** Farage, Okking, Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta**PPE:** Costa Raffaele, Giannakou-Koutsikou**PSE:** Campos**Betänkande Hatzidakis A5-0005/99****resolution****Ja-röster: 469****EDD:** Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Formentini, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quéthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Torsdag 16 september 1999

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Nej-röster: 1

UEN: Coûteaux

Nedlagda röster: 27

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Costa Raffaele

UEN: Berthu

**Betänkande McKenna A5-0003/99
resolution**

Ja-röster: 489

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Formentini, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner,

Torsdag 16 september 1999

Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 9

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 12

EDD: Farage, Holmes, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller

PPE: Costa Raffaele

PSE: Wynn

UEN: Queiro

B5-0116/99 – Tampere ändring 1

Ja-röster: 224

ELDR: Haarder

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen,

Torsdag 16 september 1999

Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 275

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Raymond

ELDR: Andreassen, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Bigliardo, Dillen, Formentini, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Falias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 16

EDD: Bonde, Farage, Holmes, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE: Costa Raffaele

Torsdag 16 september 1999

B5-0116/99 – Tampere**i sin helhet****Ja-röster: 400**

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Formentini, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas Alonso, Cerdeira Mortero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

UEN: Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 96

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Torsdag 16 september 1999

PPE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Cashman, Donnelly, Gill, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Skinner, Taylor, Titley, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 25

EDD: Farage, Holmes, Okking, Titford

GUE/NGL: Korakas, Koulourianos

PPE: Costa Raffaele

PSE: Blak, Corbett, Lund, O'Toole, Theorin, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Torsdag 16 september 1999

ANTAGNA TEXTER

1. Tilläggs- och ändringsbudget nr 1/99, 3/99 och 4/99**A5-0009/1999****Resolution om förslagen till tilläggs- och ändringsbudget nr 1, 3 och 4 till Europeiska gemenskapernas budget för budgetåret 1999 (C5-0021/1999, C5-0074/1999 och C5-0136/1999)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 272,
 - med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 234,
 - med beaktande av budgetförordning av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2779/98⁽¹⁾, särskilt artikel 15,
 - med beaktande av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999, slutgiltigt antagen den 17 december 1998⁽²⁾,
 - med beaktande av det preliminära förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/99 till 1999 års budget framlagt av kommissionen i juni 1999,
 - med beaktande av förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/99 till 1999 års budget upprättat av rådet den 28 juni 1999 (C5-0021/1999),
 - med beaktande av förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 3/99 upprättat av rådet den 16 juli 1999 (C5-0074/1999),
 - med beaktande av det preliminära förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 4/99 till 1999 års budget som överlämnades av kommissionen den 8 september 1999 (C5-0130/1999),
 - med beaktande av förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 4/99 till 1999 års budget, upprättad av rådet den 13 september 1999 (C5-0136/1999),
 - med beaktande av punkt 59 i artikel 2 i Amsterdamfördraget, (vilket ändrade Fördraget om Europeiska unionen, fördragen om upprättande av de europeiska gemenskaperna och vissa härtill hörande rättsakter⁽³⁾), vilken upphäver protokoll nr 16 i Fördraget om Europeiska unionen från 1993 varigenom en gemensam organisatorisk struktur skapades för Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén,
 - med beaktande av samarbetsavtalet mellan de två kommittéerna av den 3 juni 1999,
 - med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet⁽⁴⁾,
 - med beaktande av budgetutskottets betänkande (A5-0009/1999), och av följande skäl;
- A. Förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/99 behandlar budgetsaldon för 1998.
- B. Förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 3/99 behandlar en begäran från domstolen om att få anskaffa ett nytt ordbehandlingssystem, liksom en begäran från Regionkommittén om att få inrätta tjänster för en styrekonom och en räkenskapsförare.
- C. Genom förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 4/99 avser man att tillföra de ekonomiska medel som behövs för att inrätta ett EU-kontor för återuppbyggnaden i Kosovo, ge makroekonomiskt stöd till före detta jugoslaviska republiken Makedonien, lämna humanitär hjälp till Turkiet och dessutom sörja för de nödvändiga betalningsbemyndigandena för Phare- och Tacisprogrammen och för de tidigare nämnda åtgärderna.

⁽¹⁾ EGT L 347, 23.12.1998, s. 3.⁽²⁾ EGT L 39, 12.2.1999.⁽³⁾ EGT C 340, 10.11.1997, s. 1.⁽⁴⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

Torsdag 16 september 1999

1. Parlamentet godkänner rådets förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/99 av den 28 juni 1999 utan ändringar,
2. godkänner rådets förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 3/99 av den 16 juli 1999 utan ändringar,
3. noterar att rådet utan ändringar har godkänt det preliminära förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 4/99,
4. noterar att förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 4/99 innehåller följande delar:
 - a) En minskning av åtagande- och betalningsbemyndigandena för jordbruksutgifter med 200 miljoner euro.
 - b) 92 miljoner euro i åtagandebemyndiganden för att inrätta ett EU-kontor för återuppbyggnaden i Kosovo.
 - c) 15 miljoner euro i åtagandebemyndiganden för makroekonomiskt stöd till före detta jugoslaviska republiken Makedonien.
 - d) 30 miljoner euro i åtagandebemyndiganden för humanitärt bistånd till Turkiet.
 - e) 75 miljoner euro i betalningsbemyndiganden för Phare-programmet.
 - f) 75 miljoner euro i betalningsbemyndiganden för programmen för före detta Jugoslavien med undantag av Kosovo.
 - g) 30 miljoner euro i betalningsbemyndiganden för bistånd till Kosovo.
 - h) Inrättande av 15 tjänster, av vilka en A1, för Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)
5. noterar yttrandet från OLAF:s övervakningskommitté avseende OLAF:s personalbehov från och med 1999; insisterar på att kommissionen skall inkludera dessa förslag i sitt preliminära förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 5/99 vilket redan har aviserats till i oktober,
6. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen samt de berörda institutionerna och berörda rådgivande organ.

2. Medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor *I (förfarande utan debatt)**

A5-0012/1999

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om pågående lagstiftningsförfaranden på området för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999)

(Medbeslutandeförfarandet; bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den förteckning över förslag från kommissionen som inte var färdigbehandlade den 1 maj 1999 och för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och förfarandet (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999),
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999⁽¹⁾ om förteckningen över lagstiftningsförslag som inte var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande C4-0134/1999 — SEK(1999) 581 — C4-0219/1999),

⁽¹⁾ Se protokollet av detta datum, del II.7.

Torsdag 16 september 1999

- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0012/1999).
1. Parlamentet bekräftar inte, första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet av den text som parlamentet röstade om den 13 april 1999 ⁽¹⁾ om förslaget till rådets beslut om ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja integreringen av flyktingar (KOM(1998) 731 — C4-0049/1999 — 1998/0356(COD) tidigare 1998/0356(CNS))
 2. uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag om en europeisk flyktingfond avsedd att täcka strukturåtgärder för flyktingar i samband med flyktingmottagning samt integration och repatriering av flyktingar.
 3. uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 219, 30.7.1999, s. 79.

3. Sysselsättning och socialfrågor ***I (förfarande utan debatt)

A5-0006/1999

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om pågående lagstiftningsförfaranden på området sysselsättning och socialfrågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999)

(Medbeslutandeförfarandet — bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den förteckning över förslag från kommissionen som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 och för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999),
 - med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande (C4-0134/1999 — SEK(1999) 581 — C4-0219/1999) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A5-0006/1999).
1. Parlamentet bekräftar första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet av följande texter om vilka parlamentet röstade
 - a) lagstiftningsresolution av den 20 november 1991 ⁽²⁾ med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets direktiv om minimikrav för att förbättra rörelsehindrade arbetstagares rörlighet och säkra transporter till arbetsplatsen (KOM(1990) 588 — C3-0167/1991 — 1990/0327(COD) — tidigare 1990/0327(SYN)),
 - b) lagstiftningsresolution av den 14 juli 1993 ⁽³⁾ med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets direktiv om minimikrav för hälsa och säkerhet vid transportverksamhet och på arbetsplatser på transportmedel (särddirektiv enligt artikel 16.1 i direktiv 89/0391/EEG) (KOM(1992) 234 — C3-0477/1992 — 1992/0420(COD) — tidigare 1992/0420(SYN)),
 - c) lagstiftningsresolution av den 20 april 1994 ⁽⁴⁾ med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets direktiv om minimikrav för säkerhet och hälsa i fråga om arbetstagares exponering för risker orsakade av fysikaliska agenser (KOM(1992) 560 — C3-0158/1993 — 1992/0449(COD) — tidigare 1992/0449(SYN)),

⁽¹⁾ Se protokollet av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 326, 16.12.1991, s. 83.

⁽³⁾ EGT C 255, 20.9.1993, s. 72.

⁽⁴⁾ EGT C 128, 9.5.1994, s. 146.

Torsdag 16 september 1999

- d) lagstiftningsresolution av den 24 februari 1994⁽¹⁾ med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets beslut om inrättande av ett handlingsprogram på medellång sikt för att bekämpa utslagning och främja solidaritet; ett nytt program för att stödja och stimulera innovation 1994-1999 (KOM(1993) 435 — C3-0522/1993 — 1993/0936(COD) — tidigare 1993/0936(SYN)),
 - e) lagstiftningsresolution av den 18 februari 1997⁽²⁾ med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om ändring, till förmån för arbetslösa personer, av förordning (EEG) 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen, samt av förordning (EEG) 0574/72 som anger tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) 1408/71 (KOM(1995) 734 — C4-0116/1996 — 1996/0004(COD) — tidigare 1996/0004(SYN)),
 - f) lagstiftningsresolution av den 28 november 1996⁽³⁾ med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om ändring för förtidspensionärer av arbetsmarknadsskäl av förordning (EEG) 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när arbetstagare, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen samt av förordning (EEG) 0547/72 om tillämpning av förordning (EEG) 1408/71 (KOM(1995) 735 — C4-0108/1996 — 1996/0001(COD) — tidigare 1996/0001(SYN)),
 - g) lagstiftningsresolution av den 6 oktober 1998⁽⁴⁾ med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) 1408/71 med avseende på dess utvidgning till att gälla medborgare i tredje land (KOM(1997) 561 — C4-0012/1998 — 1997/0320(COD) — tidigare 1997/0320(SYN)),
 - h) lagstiftningsresolution av den 14 april 1999⁽⁵⁾ med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets direktiv om inrättande av en allmän ram för information till och samråd med arbetstagare i Europeiska gemenskapen (KOM(1998) 612 — C4-0706/1998 — 1998/0315(COD) — tidigare 1998/0315(SYN)),
2. uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 77, 14.3.1994, s. 33.

⁽²⁾ EGT C 85, 17.3.1997, s. 25.

⁽³⁾ EGT C 380, 16.12.1996, s. 89.

⁽⁴⁾ EGT C 328, 26.10.1998, s. 23.

⁽⁵⁾ EGT C 219, 30.7.1999, s. 223.

4. Miljö, folkhälsa och konsumentfrågor *I (förfarande utan debatt)**

A5-0004/1999

Europaparlamentets lagstiftningsresolution för pågående lagstiftningsförfaranden på området för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999)

(Medbeslutandeförfarandet; bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den förteckning över förslag från kommissionen som inte var färdigbehandlade den 1 maj 1999 och för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999),
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999⁽¹⁾ om förteckningen över lagstiftningsförslag som inte var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande,

⁽¹⁾ Se protokollet av detta datum, del II.7.

Torsdag 16 september 1999

- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0004/1999).
1. Parlamentet bekräftar första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet av följande texter om vilka parlamentet röstade
- a) den 17 december 1998 ⁽¹⁾ om förslaget till rådets beslut om att inrätta ett system för att övervaka de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen från nya personbilar (KOM(1998) 348 — C4-0425/1998 — 1998/0202(COD) — tidigare 1998/0202(SYN))
 - b) den 17 december 1998 ⁽²⁾ om förslaget till rådets förordning (EG) om ämnen som bryter ned ozonskiktet (KOM(1998) 398 — C4-0580/1998 — 1998/0228(COD) — tidigare 1998/0228(SYN))
 - c) den 20 oktober 1998 ⁽³⁾ om förslaget till rådets direktiv om bedömning av vissa planers och programs inverkan på miljön (KOM(1996) 511 — C4-0191/1997 — 1996/0304(COD) — tidigare 1996/0304(SYN))
 - d) den 11 februari 1999 ⁽⁴⁾ om förslaget och det ändrade förslaget till rådets direktiv om upprättande av en ram för gemenskapsåtgärder på området för vattenpolitik (KOM(1997) 49 — C4-0192/1997, KOM(1997) 614 — C4-0120/1998 och (KOM(1998) 76 — C4-0121/1998 — 1997/0067(COD) — tidigare 1997/0067(SYN))
 - e) den 14 april 1999 ⁽⁵⁾ om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 88/0609/EEG om begränsning av utsläpp till luften av vissa föroreningar från stora förbränningsanläggningar (KOM(1998) 415 — C4-0591/1998 — 1998/0225(COD) — tidigare 1998/0225(SYN))
 - f) den 19 juli 1996 ⁽⁶⁾ om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 90/0539/EEG om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen med och för import från tredje land av fjäderfä och kläckningsägg (KOM(1995) 535 — C4-0027/1996 — 1995/0268(COD) — tidigare 1995/0268(CNS)),
 - g) den 15 februari 1996 ⁽⁷⁾ om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 79/0409/EEG om bevarande av vilda fåglar (KOM(1994) 39 — C4-0197/1994 — 1994/0061(COD) — tidigare 1994/0061(SYN))
 - h) den 12 december 1996 ⁽⁸⁾ om förslaget till rådets direktiv om badvattens kvalitet (KOM(1994) 36 — C4-0036/1994 — 1994/0006(COD) — tidigare 1994/0006(SYN))
 - i) den 18 november 1994 ⁽⁹⁾ om förslaget till rådets beslut om införande av särskilda regler för erkännande av tredje länders åtgärder rörande hälsokontroller och veterinärbesiktningar av färskt kött och köttprodukter såsom likvärdiga dem som tillämpas för produktion inom gemenskapen och om uppfyllande av villkor för import till gemenskapen samt om ändring av rådets direktiv 72/0462/EEG om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, svin och färskt kött (KOM(1994) 394 — C4-0170/1994 — 1994/0208(COD) — tidigare 1994/0208(SYN))
 - j) den 18 maj 1990 ⁽¹⁰⁾ om rapporten om den andra revideringen av skyddsklausulen (KOM(1989) 493 — C4-0206/1989 — 1989/1040(COD) — tidigare 1989/1040(CNS))
 - k) den 16 juni 1998 ⁽¹¹⁾ om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 64/0432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen (KOM(1998) 81 — C4-0123/1998 — 1998/0052(COD))

⁽¹⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 251.

⁽²⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 260.

⁽³⁾ EGT C 341, 9.11.1998, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT C 150, 28.5.1999, s. 388.

⁽⁵⁾ EGT C 219, 30.7.1997, s. 243.

⁽⁶⁾ EGT C 261, 9.9.1996, s. 187.

⁽⁷⁾ EGT C 65, 4.3.1996, s. 151.

⁽⁸⁾ EGT C 20, 20.1.1997, s. 112.

⁽⁹⁾ EGT C 341, 5.12.1994, s. 206.

⁽¹⁰⁾ EGT C 149, 18.6.1990, s. 283.

⁽¹¹⁾ EGT C 210, 6.7.1998, s. 30.

Torsdag 16 september 1999

- l) den 16 december 1998⁽¹⁾ om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 79/0373/EEG om saluföring av foderblandningar och direktiv 96/0025/EG om avyttring av foderråvaror (KOM(1998) 435 — C4-0459/1998 — 1998/0238(COD))
- m) den 19 februari 1998⁽²⁾ om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 93/0074/EEG om foder för särskilda näringsbehov och om ändring av direktiven 74/0063/EEG, 79/0373/EEG och 82/471/EEG (KOM(1997) 408 — C4-0409/1997 — 1997/0208(COD)) och förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 95/0069/EG om villkor och föreskrifter för godkännande och registrering av vissa anläggningar och mellanhänder inom fodersektorn (KOM(1997) 409 — C4-0408/1997 — 1997/0213(COD))
2. uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 150.

⁽²⁾ EGT C 80, 16.3.1998, s. 217 och 220.

5. Jordbruk och landsbygdens utveckling ***I (förfarande utan debatt)

A5-0011/1999

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om pågående lagstiftningsförfaranden på området för jordbruk och landsbygdens utveckling (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999)

(Medbeslutandeförfarandet; bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den förteckning över förslag från kommissionen som inte var färdigbehandlade den 1 maj 1999 och för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999),
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999⁽¹⁾ om förteckningen över lagstiftningsförslag som inte var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A5-0011/1999).

1. Parlamentet bekräftar första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet av följande texter om vilka parlamentet röstade

- a) den 13 januari 1999⁽²⁾ om förslaget till rådets beslut om undersökningar om markanvändning och skörd och användning av fjärranalys inom jordbruksstatistiken under perioden 1999-2003 (KOM(1998) 601 — C4-0708/1998 — 1998/0296(COD) — tidigare 1998/0296(SYN))
- b) den 4 maj 1999⁽³⁾ om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 76/0625/EEG om de statistiska undersökningar som medlemsstaterna skall genomföra för att bestämma produktionskapaciteten för odlingar med vissa slag av fruktträd (KOM(1999) 78 — C4-0181/1999 — 1999/0051(COD) — tidigare 1999/0051(SYN))

2. uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 104, 14.4.1999, s. 43.

⁽³⁾ Protokoll av detta datum, del II.8.

Torsdag 16 september 1999

6. Regionalpolitik, transport och turism *I (förfarande utan debatt)****A5-0005/1999****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om pågående lagstiftningsförfaranden på området för regionalpolitik, transport och turism (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999)**

(Medbeslutandeförfarandet; bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den förteckning över förslag från kommissionen som inte var färdigbehandlade den 1 maj 1999 och för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999)
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 ⁽¹⁾ om följderna av Amsterdamfördragets ikraftträdande (förteckningen över lagstiftningsförslag som inte var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande),
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0005/1999).

1. Parlamentet bekräftar första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet av följande texter om vilka parlamentet röstade

- a) den 25 oktober 1996 ⁽²⁾ om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 91/0440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar (KOM(1995) 337 — C4-0555/1995 — 1995/0205(COD) — tidigare 1995/0205(SYN)),
- b) den 10 mars 1999 ⁽³⁾ om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 91/0440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar, (KOM(1998) 480 — C4-0561/1998 — 1998/0265(COD) — tidigare 1998/0265(SYN)),
- c) den 10 mars 1999 ⁽⁴⁾ om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 95/0018/EG om tillstånd för järnvägsföretag (KOM(1998) 480 — C4-0562/1998 — 1998/0266(COD) — tidigare 1998/0266(SYN)),
- d) den 9 februari 1999 ⁽⁵⁾ om förslaget till rådets direktiv om vägkontroller av trafiksäkerheten hos nyttofordon i trafik inom gemenskapen (KOM(1998) 117 — C4-0346/1998 — 1998/0097(COD) — tidigare 1998/0097(SYN)),
- e) den 29 februari 1996 ⁽⁶⁾ om utkastet till rådets förordning (EG) om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, frakt och post (KOM(1995) 353 — C4-0419/1995 — 1995/0232(COD) — tidigare 1995/0232(SYN)),
- f) den 19 februari 1998 ⁽⁷⁾ om förslaget till rådets direktiv om säkerhetskrav och intygande av yrkesmässig kompetens för kabinpersonal inom civil luftfart (KOM(1997) 382 — C4-0460/1997 — 1997/0212(COD) — tidigare 1997/0212(SYN)),
- g) den 31 mars 1998 ⁽⁸⁾ om förslaget till rådets direktiv om flygplatsavgifter (KOM(1997) 154 — C4-0362/1997 — 1997/0127(COD) — tidigare 1997/0127(SYN)),

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 427.

⁽³⁾ EGT C 175, 21.6.1999, s. 115.

⁽⁴⁾ EGT C 175, 21.6.1999, s. 119.

⁽⁵⁾ EGT C 150, 28.5.1999, s. 27.

⁽⁶⁾ EGT C 78, 18.3.1996, s. 28. Detta förslag har inte tagits upp i bilaga 2 (förteckning över förslag från kommissionen som inte var färdigbehandlade den 1 maj 1999) i SEK(1999) 581, men tas upp i bilaga 1 (under punkt 19).

⁽⁷⁾ EGT C 80, 16.3.1998, s. 205.

⁽⁸⁾ EGT C 138, 4.5.1998, s. 30.

Torsdag 16 september 1999

- h) den 17 juli 1998⁽¹⁾ om förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) 0295/91 om införande av gemensamma regler om kompensation till passagerare som nekas ombordstigning på luftfartyg i regelbunden lufttrafik (KOM(1998) 41 – C4-0106/1998 – 1998/0022(COD) – tidigare 1998/0022(SYN)),
- i) den 18 september 1996⁽²⁾ om förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) 3922/91 om harmonisering av tekniska krav och administrativa förfaranden inom området civil luftfart (KOM(1996) 186 – C4-0336/1996 – 1996/0119(COD) – tidigare 1996/0119(SYN)),
- j) den 23 mars 1999⁽³⁾ om förslaget till rådets förordning (EG) ändring av rådets förordning (EEG) 3922/91 av den 16 december 1991 om harmonisering av tekniska krav och administrativa förfaranden inom området civil luftfart (KOM(1998) 759 – C4-0136/1999 – 1998/0349(COD) – tidigare 1998/0349(SYN)),
- k) den 18 december 1998⁽⁴⁾ om förslaget till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på inre vattenvägar (KOM(1997) 367 – C4-0449/1997 – 1997/0193(COD) – tidigare 1997/0193(SYN)),
- l) den 20 oktober 1998⁽⁵⁾ om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 82/0714/EEG om tekniska föreskrifter för fartyg i inlandssjöfart (KOM(1997) 644 – C4-0066/1998 – 1997/0335(COD) – tidigare 1997/0335(SYN)),
- m) den 20 april 1994⁽⁶⁾ om förslaget till rådets direktiv om inrättande av ett europeiskt system för notifikation av fartyg i gemenskapens medlemsstaters maritima områden (KOM(1993) 647 – C4-0023/1994 – 1993/0491(COD) – tidigare 1993/0491(SYN)),
- n) den 12 mars 1999⁽⁷⁾ om förslaget till direktiv om en gemensam policy vad gäller bemanning av fartyg i regelbunden passagerar- och färjetrafik inom och mellan medlemsstater och om förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) 3577/92 om frihet att tillhandahålla tjänster på sjötransportområdet inom medlemsstaterna (cabotage) (KOM(1998) 251 – C4-0423/1998 – 1998/0158(COD) – tidigare 1998/0158(SYN) – C4-0424/1998 – 1998/0159(COD) – tidigare 1998/0159(SYN)),
- o) den 11 februari 1999⁽⁸⁾ om förslaget till rådets direktiv om mottagningsanordningar i hamn för fartygsgenererat avfall och lastrester från fartyg (KOM(1998) 452 – C4-0484/1998 – 1998/0249(COD) – tidigare 1998/0249(SYN)),
- p) den 20 oktober 1998⁽⁹⁾ om det ändrade förslaget till rådets direktiv om harmonisering av examineringskraven för säkerhetsrådgivare för transport av farligt gods på väg, järnväg eller inre vattenvägar (KOM(1998) 803 – C4-0242/1998 – 1998/0106(COD) – tidigare 1998/0106(SYN)),
- q) den 15 april 1999⁽¹⁰⁾ om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 96/0053/EG om största tillåtna dimensioner i nationell och internationell trafik och högsta tillåtna vikter i internationell trafik för vissa vägfordon som framförs inom gemenskapen och den 12 februari 1995⁽¹¹⁾ om förslaget till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/0106/EEG om gemensamma regler för vissa former av kombinerad transport av gods mellan medlemsstaterna (KOM(1998) 414 – C4-0485/1998 – 1998/0226(COD) – tidigare 1998/0226(SYN) – 1998/0227(COD) – tidigare 1998/0227(SYN)).

2. uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 292, 21.9.1998, s. 209.

⁽²⁾ EGT C 320, 28.10.1996, s. 73.

⁽³⁾ EGT C 177, 22.6.1999, s. 20.

⁽⁴⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 486.

⁽⁵⁾ EGT C 341, 9.11.1998, s. 32.

⁽⁶⁾ EGT C 128, 9.5.1994, s. 137.

⁽⁷⁾ EGT C 175, 21.6.1999, s. 438.

⁽⁸⁾ EGT C 150, 28.5.1999, s. 432.

⁽⁹⁾ EGT C 341, 9.11.1998, s. 29.

⁽¹⁰⁾ EGT C 219, 30.7.1999, s. 414.

⁽¹¹⁾ EGT C 150, 28.5.1999, s. 614.

Torsdag 16 september 1999

7. Kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor *I** (förfarande utan debatt)**A5-0007/1999****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om pågående lagstiftningsförfaranden på området för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet — Följder av Amsterdamfördragets ikraftträdande) (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999)**

(Medbeslutandeförfarandet; bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den förteckning över förslag från kommissionen som inte var färdigbehandlade den 1 maj 1999 och för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet (SEK(1999) 581 — C4-0219/1999)
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 ⁽¹⁾ om förteckningen över lagstiftningsförslag som inte var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande (C4-0134/1999 — SEK(1999) 581 — C4-0219/1999),
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0007/1999).

1. a) Parlamentet har beslutat att inte bekräfta första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet av följande text om vilken parlamentet röstade den 16 september 1988 ⁽²⁾ om förslaget till direktiv om komplettering av genomförandet av principen om likabehandling av män och kvinnor i de juridiska och yrkesmässiga systemen för social trygghet (KOM(1987) 494 — C2-0226/1987 — 1987/0849(COD) — tidigare 1987/0849(CNS)) och b) uppmanar kommissionen att lägga fram ett reviderat förslag till direktiv för parlamentet med beaktande av de politiska förpliktelser som kommissionen åtagit sig och utvecklingen av förhållandena på de berörda områdena

2. bekräftar första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet av följande text om vilken parlamentet röstade den 9 mars 1999 ⁽³⁾ om förslaget till ändring av rådets direktiv om genomförandet av principen om likabehandling av kvinnor och män i fråga om tillgång till anställning, yrkesutbildning och befordran samt arbetsvilkor (KOM(1996) 93 — C4-0317/96 — 1996/0095(CNS)),

3. uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Se protokollet av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 262, 10.10.1988, s. 174.

⁽³⁾ EGT C 175, 21.6.1999, s. 67.

Torsdag 16 september 1999

8. Oavsiktlig förorening i havet *I**

A5-0003/1999

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av en gemenskapsram för samarbete avseende oavsiktlig förorening i havet (KOM(1998) 769 – C4-0075/1999 – 1998/0350(COD) (tidigare 1998/0350(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar;

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra skälet

Gemenskapens informationssystem har använts för att tillhandahålla medlemsstaternas behöriga myndigheter de uppgifter som krävs för kontroll och minskning av föroreningar orsakade av utsläpp av stora mängder kolväten och andra skadliga ämnen i havet. Informationssystemet kommer att göras enklare genom ett modernt automatiskt databehandlingssystem. Behovet av ett snabbt och effektivt informationsutbyte kräver ett lämpligt system för kommunikationen.

Gemenskapens informationssystem har använts för att tillhandahålla medlemsstaternas behöriga myndigheter de uppgifter som krävs för kontroll och minskning av föroreningar orsakade av utsläpp av stora mängder kolväten, **radioaktiva ämnen** och andra skadliga ämnen i havet. Informationssystemet kommer att göras enklare genom ett modernt automatiskt databehandlingssystem. Behovet av ett snabbt och effektivt informationsutbyte kräver ett lämpligt system för kommunikationen.

(Ändringsförslag 2)

Fjärde skälet

I gemenskapens program för strategi och åtgärder avseende miljön och en hållbar utveckling, som framlagts av kommissionen, förutses att gemenskapens verksamhet kommer att utvidgas, särskilt vad gäller miljöolyckor, inbegripet oavsiktlig förorening av havet.

I gemenskapens program för strategi och åtgärder avseende miljön och en hållbar utveckling, som framlagts av kommissionen, förutses att gemenskapens verksamhet kommer att utvidgas, särskilt vad gäller miljöolyckor, inbegripet oavsiktlig förorening av havet **och driftsmässiga utsläpp**.

(Ändringsförslag 3)

Fjärde skälet a (nytt)

Det finns ett förslag till direktiv om mottagningsanläggningar i hamn för avfall från fartygen och för lastrester ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 271, 31.8.1998, s. 79.

(Ändringsförslag 4)

Femte skälet a (nytt)

"Oavsiktlig förorening av havet" omfattar, men begränsas inte till alla utsläpp av skadliga ämnen i havsmiljön, oberoende av om dessa är civila eller militära, om de sker till havs, direkt i havet, från kusten, från flodmynningar eller genom läckage från material som tidigare dumpats i havet.

⁽¹⁾ EGT C 25, 30.1.1999, s. 20.

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Femte skälet b (nytt)

"Skadliga ämnen" bör omfatta, men inte begränsas till, alla ämnen som anges i de internationella reglerna för sjötransport av farligt gods (IMDG), alla radioaktiva ämnen och läckage från i havet dumpat ammunition.

(Ändringsförslag 6)

Femte skälet c (nytt)

Beslut 98/3 från konferensen om OSPAR-konventionerna i Sitra i juli 1998 bör beaktas.

(Ändringsförslag 7)

Femte skälet d (nytt)

POP-protokollen (Persistent Organic Polluants – svårnedbrytbara organiska föroreningar) som omfattar hormonliknande ämnen undertecknades av FN i juni 1998.

(Ändringsförslag 8)

Femte skälet e (nytt)

Bestämmelserna i OSPAR-konventionerna och Esbjerg-förklaringen om farliga ämnen i havsmiljö bör beaktas.

(Ändringsförslag 9)

Femte skälet f (nytt)

Konventionen om skydd av hav i Östersjöområdet (Helsingforskonventionen) bör beaktas.

(Ändringsförslag 10)

Femte skälet g (nytt)

Nödsituationer som förorsakats genom oavsiktlig förorening av havet i angränsande tredje länders kustvatten påverkar unionens medlemsstater och vice versa. Därför behövs det åtgärder för att förbättra samarbetet med de angränsande kuststaterna som deltar i programmen Phare, Tacis och Meda.

(Ändringsförslag 11)

Femte skälet h (nytt)

De ovannämnda staterna bör normalt själva stå för kostnaderna för sitt deltagande. I särskilda fall kan gemenskapen besluta att inom ramen för programmen Phare, Tacis och Meda ge ett tillskott till den berörda statens eget bidrag.

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

Femte skälet i (nytt)

Bidragen från tredje land är medel som skall förhandsanslås till samarbetsramen och införas under motsvarande utgiftspost.

(Ändringsförslag 13)

Sjätte skälet a (nytt)

Problemet med avsiktliga eller driftsmässiga oljeutsläpp från fartyg i Östersjöområdet bör ägnas särskild uppmärksamhet inom detta ramprogram.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 1.2

2. Samarbetsramen är avsedd som stöd och komplement till medlemsstaternas arbete på nationell, regional och lokal nivå för att skydda den marina miljön, människors hälsa och kustlinjerna mot riskerna för oavsiktlig förorening av havet och driftsmässiga utsläpp.

2. Samarbetsramen är avsedd som stöd och komplement till medlemsstaternas arbete på nationell, regional och lokal nivå för att skydda den marina miljön, människors hälsa och kustlinjerna mot riskerna för oavsiktlig förorening av havet och driftsmässiga utsläpp, **inbegripet läckage från ammunition som dumpats i havet.**

"Oavsiktlig förorening av havet" omfattar, men inte begränsas till alla utsläpp av skadliga ämnen i havsmiljön, oberoende av om dessa är civila eller militära, om de sker till havs, direkt i havet, från kusten, från flodmynningar eller genom läckage från material som tidigare dumpats i havet.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 1.3

3. Samarbetsramens syfte är att förbättra medlemsstaternas förmåga att ingripa när olyckor föranleder utsläpp, eller vid omedelbart hot om utsläpp, av olja eller andra skadliga ämnen i havet, och att bidra till att minska riskerna. Avsikten med samarbetsramen är vidare att skapa förhållanden för och underlätta ett effektivt ömsesidigt bistånd och samarbete mellan medlemsstaterna på detta område.

3. Samarbetsramens syfte är att förbättra medlemsstaternas förmåga att ingripa när olyckor föranleder utsläpp, eller vid omedelbart hot om utsläpp, av olja, **radioaktiva ämnen** eller andra skadliga ämnen i havet, och att bidra till att minska riskerna. Avsikten med samarbetsramen är vidare att skapa förhållanden för och underlätta ett effektivt ömsesidigt bistånd och samarbete mellan medlemsstaterna på detta område. **Principen om att förorenaren betalar gör att medlemsstaterna uppmanas att samarbeta för att tillse att ekonomiskt ansvar kan utkrävas och därmed erkänna de böter som utdöms i den kustnation där den oavsiktliga föroreningen hamnar.**

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

Artikel 1.4

4. Inom denna samarbetsram upprättas ett informationssystem för gemenskapen avsett för informationsutbyte för beredskap och ingripanden vid oavsiktlig förorening av havet, inbegripet driftsmässiga utsläpp. Systemet kommer minst att bestå av de beståndsdelar som anges i bilaga I.

4. Inom denna samarbetsram upprättas ett informationssystem för gemenskapen avsett för informationsutbyte för beredskap och ingripanden vid oavsiktlig förorening av havet, inbegripet driftsmässiga utsläpp **och områden där ammunition dumpats**. Systemet kommer minst att bestå av de beståndsdelar som anges i bilaga I.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 1.4a (ny)

4a. Angränsande kuststater som deltar i programmen Phare, Tacis och Meda kan medverka i de åtgärder som genomförs inom samarbetsramen. Samfinansiering från gemenskapen kan ställas till förfogande enligt gällande föreskrifter i förordningarna om Phare, Tacis och Meda.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 1.4b (ny)

4b. I bilaga IV, avsnitt III, del B skall årligen publiceras hur anslagen för samfinansiering av denna gemenskapsram fördelar sig på vart och ett av de berörda länderna.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 3.2 b

b) bidrag till förbättringen av tekniska lösningar och metoder för ingripande och rehabilitering efter olyckor,

b) bidrag till förbättringen av tekniska lösningar och metoder för ingripande och rehabilitering efter olyckor, **däribland utbyte av information mellan hamnmyndigheter,**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 3.2 ca (ny)

ca) bidrag till allmänhetens tillgång till bättre information för att klargöra risker och sprida information om olyckor,

(Ändringsförslag 21)

Artikel 3.2 cb (ny)

cb) bidrag främjandet av samordningen när det gäller att förhindra risker och beredskap med andra lokala organ, inklusive organ med ansvar för skydd av livsmiljöer.

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 22)

Artikel 4 andra till femte stycket

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till enskilda åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Kommissionen får också hänföra andra ärenden avseende oavsiktlig förorening av havet till den rådgivande kommittén.

En företrädare för de i artikel 1.4a nämnda partnerländerna får delta i sammanträdena vid behandling av de ärenden som de berörs av. Kostnaderna för deltagandet skall betalas av länderna i fråga.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till enskilda åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras **och protokollet offentliggöras på Internet**. Dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Kommissionen får också hänföra andra ärenden avseende oavsiktlig förorening av havet till den rådgivande kommittén.

Kommitténs sammanträden skall vara offentliga. Föredragningslistor skall offentliggöras två veckor före sammanträdena. Kommittén skall offentliggöra sammanträdesprotokollen och upprätta en förteckning över ledamöternas förklaringar av sina ekonomiska intressen.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 5

Kommissionen skall utvärdera genomförandet av samarbetsramen efter halva tiden och före dess upphörande, och den skall överlämna rapport till rådet och Europaparlamentet mellan den 30 september 2002 och den 31 mars 2004.

Kommissionen skall utvärdera genomförandet av samarbetsramen efter halva tiden och före dess upphörande, och den skall överlämna rapport till rådet och Europaparlamentet mellan den 30 september 2002 och den 31 mars 2004. **I sin slutrapport skall kommissionen lägga fram förslag till nya åtgärder för att fortsätta denna åtgärd.**

(Ändringsförslag 24)

Bilaga I, punkt 3 a och b

a) En kortfattad översikt över de nationella strukturerna och förhållandet mellan nationella myndigheter inom området för oavsiktlig förorening av havet.

b) En förteckning över de viktigaste metoderna som företag inom den offentliga och privata sektorn använder för ingripande vid olyckor och sanering. Denna förteckning skall innehålla uppgifter om

- antal specialister och deras kompetens,
- mekanisk utrustning för uppsamling av kolväte som släppts ut i havet och för förhindrande och bekämpning av förorening av kusten, samt uppgifter om de specialister som kan använda denna utrustning,

a) En kortfattad översikt över de nationella strukturerna och förhållandet mellan nationella myndigheter inom området för oavsiktlig förorening av havet **och områden med driftsmässiga utsläpp.**

b) En förteckning över de viktigaste metoderna som företag inom den offentliga och privata sektorn använder för ingripande vid olyckor och sanering. Denna förteckning skall innehålla uppgifter om

- antal specialister och deras kompetens,
- mekanisk utrustning för uppsamling av kolväte som släppts ut i havet och för förhindrande och bekämpning av förorening av **havet eller kusten genom oljeutsläpp, radioaktiva ämnen eller andra skadliga ämnen**, samt uppgifter om de specialister som kan använda denna utrustning,

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

- kemiska och biologiska medel för bekämpning av förorening till havs och för sanering av kusterna, samt uppgifter om de specialister som kan använda dessa medel,
- utryckningsgrupper,
- fartyg och luftfartyg som är utrustade för bekämpning av förorening,
- mobila resurser för temporär lagring av uppsamlade kolväten och andra skadliga ämnen,
- system för belysning av oljetankrar.

ÄNDRINGAR

- kemiska och biologiska medel för bekämpning av förorening till havs och för sanering av kusterna, **sakkunskap om saneringsarbete** samt uppgifter om de specialister som kan använda dessa medel,
- utryckningsgrupper,
- fartyg och luftfartyg som är utrustade för bekämpning av förorening,
- mobila resurser för temporär lagring av uppsamlade kolväten och andra skadliga ämnen,
- system för belysning av oljetankrar,
- **ett larmtelefonnummer för allmänheten.**

ba) En förteckning över områden där ammunition dumpats,

(Ändringsförslag 25)

Bilaga II Åtgärd del A punkt 2 första stycket

Organisera förflyttning av experter till en annan medlemsstat för att experterna skall kunna få erfarenhet, eller bilda sig en uppfattning om olika tekniska lösningar som används, eller studera tillvägagångssätten inom andra beredskapsstyrkor eller andra relevanta organ.

Organisera förflyttning av experter till en annan medlemsstat för att experterna skall kunna få erfarenhet, eller bilda sig en uppfattning om olika tekniska lösningar som används, eller studera tillvägagångssätten inom andra beredskapsstyrkor eller andra relevanta organ, **såsom frivilligorganisationer med sakkunskaper om oavsiktlig förorening av havet.**

(Ändringsförslag 26)

Bilaga II Åtgärd del A punkt 4

Utveckling och underhåll av ett modernt datoriserat informationssystem för att hjälpa de nationella myndigheterna att hantera oavsiktlig förorening av havet genom att tillhandahålla den information som de behöver för krisledningen.

Utveckling och underhåll av ett modernt datoriserat informationssystem för att hjälpa de nationella myndigheterna att hantera oavsiktlig förorening av **och driftsmässiga utsläpp i** havet genom att tillhandahålla den information som de behöver för krisledningen.

(Ändringsförslag 27)

Bilaga II del B

Projekt avsedda att öka medlemsstaternas förmåga till ingripande och rehabilitering. Dessa projekt syftar främst till att förbättra metoder, tekniska lösningar och förfaranden. Beträffande räckvidden skall de beröra alla eller flera medlemsstater och kan inbegripa projekt för tillämpning av ny teknik avseende oavsiktlig förorening av havet. Projekt som omfattar två eller flera stater kommer att gynnas.

Projekt avsedda att öka medlemsstaternas förmåga till ingripande och rehabilitering. Dessa projekt syftar främst till att förbättra metoder, tekniska lösningar och förfaranden. Beträffande räckvidden skall de beröra alla eller flera medlemsstater och kan inbegripa projekt för tillämpning av ny teknik avseende oavsiktlig förorening av **och driftsmässiga utsläpp i** havet. Projekt som omfattar två eller flera stater kommer att gynnas.

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 28)

Bilaga II del C, punkt 1

1. Miljökonsekvenser

Åtgärder för att stödja undersökningar av miljöeffekterna efter en olycka och för att delge de andra medlemsstaterna undersökningsresultat och förvärvad erfarenhet.

1. Miljökonsekvenser

Åtgärder för att stödja undersökningar av miljöeffekterna efter en olycka, **för att utvärdera de förebyggande och återställande åtgärder som vidtagits** och för att delge de andra medlemsstaterna undersökningsresultat och förvärvad erfarenhet.

(Ändringsförslag 29)

Bilaga II del C punkt 4

4. Information

Publikationer, utställningsmaterial och annan information till allmänheten om gemenskapens samarbete inom oavsiktlig förorening av havet.

4. Information

Publikationer, utställningsmaterial och annan information till allmänheten om gemenskapens samarbete inom oavsiktlig förorening av havet **och driftsmässiga utsläpp**.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om upprättande av en gemenskapsram för samarbete avseende oavsiktlig förorening i havet (KOM(1998) 769 – C4-0075/1999 – 1998/0350(COD) (f.d. 1998/0350(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(1998) 769)⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 251.2 och 175.1 i EG-fördraget enligt vilka kommissionen lagt fram förslaget för parlamentet (C4-0075/1999),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandet från budgetutskottet (A5-0003/1999).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. begär att få höras på nytt om kommissionen avser att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med en annan text,
3. uppdrar åt sin talman att översända parlamentets ståndpunkt till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 25, 30.1.1999, s. 20.

Torsdag 16 september 1999

9. Minimikriterier för miljötillsyn ***I

A5-0002/1999

Förslaget till Europaparlamentets och rådets rekommendation om införande av minimikriterier för miljötillsyn i medlemsstaterna (KOM(1998) 772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD) (tidigare 1998/0358(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar;

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 21)

Titeln

Förslag till Europaparlamentets och rådets *rekommendation* om införande av minimikriterier för miljötillsyn i medlemsstaterna

Förslag till Europaparlamentets och rådets **direktiv** om införande av minimikriterier för miljötillsyn i medlemsstaterna

(Detta ändringsförslag skall tillämpas på hela texten, och får till följd att "punkt" blir "artikel"; "I" blir "Artikel 1" osv.).

(Ändringsförslag 1)

Skäl 3a (nytt)

3a. Europeiska miljöbyrån kan verka som rådgivare åt medlemsstaterna när det gäller att planera, upprätta och utvidga deras system för kontroll av miljöåtgärder. Europeiska miljöbyrån kan även erbjuda hjälp åt kommissionen och medlemsstaterna vid kontroll av miljöåtgärder genom stöd åt rapportverksamheten, i syfte att samordna rapporteringen.

(Ändringsförslag 2)

Skäl 7a (nytt)

7a. Det är angeläget att säkerställa en enhetlig tillämpning av EU:s miljölagstiftning, vilket gör alternativet med en icke-bindande rekommendation otillfredsställande. Av denna anledning är ett direktiv med minimikriterier för miljötillsyn att föredra.

(Ändringsförslag 3)

Skäl 7b (nytt)

7b. Det måste utarbetas en precis tidsplan i vilken medlemsstaterna, med en gemensam ansträngning och med stöd från kommissionen, utvecklar en modell för tillståndssystem med vars hjälp man kan göra skillnad mellan EU:s bestämmelser och nationella bestämmelser som de kontrollerade anläggningarna måste följa.

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Skäl 16

16. Vad gäller principerna om subsidiaritet och proportionalitet som fastställs i artikel 3b i fördraget kan, med hänsyn till skillnader mellan medlemsstaternas tillsynssystem och tillsynsmetoder, målet med den föreslagna åtgärden bäst uppnås genom *vägledning som fastställs på gemenskapsnivå*.

16. Vad gäller principerna om subsidiaritet och proportionalitet som fastställs i artikel 3b i fördraget kan, med hänsyn till skillnader mellan medlemsstaternas tillsynssystem och tillsynsmetoder, målet med den föreslagna åtgärden bäst uppnås genom **ett direktiv om fastställande av minimikriterier som skall tillämpas** på gemenskapsnivå.

(Ändringsförslag 7)

Inledningsfras till den normativa delen

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE.

HAR ANTAGIT FÖLJANDE DIREKTIV.

(Ändringsförslag 10)

Punkt III punkt 2

2. Medlemsstaterna skall även hjälpa varandra att administrera arbetet med att genomföra *riktlinjerna i denna rekommendation* genom att utbyta relevant information och, i tillämpliga fall, även tjänstemän.

2. Medlemsstaterna skall även hjälpa varandra att administrera arbetet med att genomföra **detta direktiv** genom att utbyta relevant information och, i tillämpliga fall, även tjänstemän.

2a. I syfte att förhindra illegal gränsöverskridande praxis på miljöområdet skall medlemsstaterna, i samarbete med Impel och kommissionen, främja samordningen av tillsynen och tillsynstjänsterna mellan medlemsstaterna emellan.

(Ändringsförslag 13)

Punkt VI punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att tillsynsmyndigheterna *sammanställer en rapport* efter varje tillsynsbesök. *Rapporten skall innehålla en redogörelse för den reglerade anläggningens överensstämmelse med kraven i EG-lagstiftningen, en utvärdering samt en slutsats vad gäller eventuella ytterligare åtgärder, t.ex. kontroll av efterlevnaden, inbegripet sanktioner, beslut om nya eller ändrade tillstånd eller uppföljande tillsynsverksamhet, inbegripet ytterligare tillsynsbesök*

1. Medlemsstaterna skall se till att tillsynsmyndigheterna efter varje tillsynsbesök **inarbetar tillsynsuppgifterna i sina befintliga databaser på ett sådant sätt att de lätt kan lokaliseras samt lagrar dem, tillsammans med** en redogörelse för den reglerade anläggningens överensstämmelse med kraven i EG-lagstiftningen, en utvärdering samt en slutsats vad gäller eventuella ytterligare åtgärder, t.ex. kontroll av efterlevnaden, inbegripet sanktioner, beslut om nya eller ändrade tillstånd eller uppföljande tillsynsverksamhet, inbegripet ytterligare tillsynsbesök.

(Ändringsförslag 24)

Punkt VI.2

2. Medlemsstaterna skall se till att dessa rapporter föreligger i skriftlig form och att de förs in i lätt tillgängliga databaser samt att de vidarebefordras till verksamhetsutövaren vid den aktuella reglerade anläggningen. Rapporterna skall finnas tillgängliga för allmänheten i enlighet med bestämmelserna i direktiv 90/0313/EEG om rätt att ta del av miljöinformation.

2. Medlemsstaterna skall se till att dessa rapporter föreligger i skriftlig form och att de förs in i lätt tillgängliga databaser samt att de vidarebefordras till verksamhetsutövaren vid den aktuella reglerade anläggningen. Rapporterna skall finnas tillgängliga för allmänheten i enlighet med bestämmelserna i direktiv 90/0313/EEG om rätt att ta del av miljöinformation. **Rapporterna skall vara allmänt tillgängliga inom två månader efter det att tillsynsbesöket ägt rum.**

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

Punkt VIII punkt 2 d

- d) Den reglerade anläggningens överensstämmelse med kraven i EG-lagstiftningen, enligt tidigare tillsynsverksamhet och andra typer av information som den behöriga myndigheten eventuellt förfogar över vad gäller den reglerade anläggningens läge och typ samt särskilda krav i EG-lagstiftningen som inte uppfylls och i vilken utsträckning.

- d) **Kortfattade uppgifter om** den reglerade anläggningens överensstämmelse med kraven i EG-lagstiftningen, enligt tidigare tillsynsverksamhet.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 8a (ny)

Artikel 8a

1. Kommissionen skall snarast möjligt i samarbete med Impel, Europeiska miljöbyrån och övriga berörda parter utarbeta minimikriterier för kvalifikationer hos och ackreditering av miljöinspektörer som på behöriga organs uppdrag eller för egen räkning har befogenhet att genomföra miljöinspektioner.

2. Medlemsstaterna skall snarast möjligt i samarbete med Impel och övriga berörda parter och med stöd från kommissionen utveckla utbildningsprogram i syfte att bemöta efterfrågan på kvalificerade miljöinspektörer.

(Ändringsförslag 17)

Punkt IX

Kommissionen skall granska genomförandet av *rekommendationen* och hur denna har fungerat så snart som möjligt efter det att de rapporter som avses i punkt VIII har mottagits. Syftet är att ytterligare förbättra minimikriterierna mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts vid tillämpningen av kriterierna och med hänsyn till andra synpunkter från berörda parter, inbegripet IMPEL.

Kommissionen skall granska genomförandet av **direktivet** och hur **detta** har fungerat så snart som möjligt efter det att de rapporter som avses i **artikel 8** har mottagits. Syftet är att ytterligare förbättra minimikriterierna mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts vid tillämpningen av kriterierna och med hänsyn till andra synpunkter från berörda parter, inbegripet IMPEL **och Europeiska miljöbyrån**.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 9a (ny)

Artikel 9a

Införlivande i den nationella lagstiftningen

1. Medlemsstaterna skall anta de lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som är nödvändiga för efterlevnaden av detta direktiv senast 18 månader efter att det har trätt i kraft. De skall utan dröjsmål informera kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar bestämmelserna skall de innefatta en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning då de publiceras officiellt. Medlemsstaterna skall reglera förfarandet avseende sådana hänvisningar.

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

X

Genomförande

Medlemsstaterna uppmanas att genomföra rekommendationen senast tolv månader efter det att den offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning. De skall genast underrätta kommissionen om detta och inkomma med uppgifter om befintliga eller planerade miljötillsynssystem.

(Ändringsförslag 19)

Punkt X

2. Medlemsstaterna skall översända till kommissionen den text med nationell lagstiftning som de antar inom ramen för detta direktivs tillämpningsområde.

Artikel 10

Genomförande

Detta direktiv skall träda i kraft tjugo dagar efter det att **det har** offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 10a (ny)

Artikel 10a

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets rekommendation om införande av minimikriterier för miljötillsyn i medlemsstaterna (KOM(1998) 772 – C4-0073/1999 – 1998/0358(COD) (tidigare 1998/0358(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(1998) 772),
 - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 175.1 i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen lade fram förslaget för Europaparlamentet (C4-0073/1999),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0002/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. begär att få höras på nytt om kommissionen har för avsikt att väsentligen ändra detta förslag och ersätta det med en ny text,
 3. uppdrar åt talmannen att delge till rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

Torsdag 16 september 1999

10. Ett område med frihet, säkerhet och rättvisa

a) B5-0110/1999

Resolution om utarbetande av stadgan om de grundläggande rättigheterna

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Köln,
 - med beaktande av parlamentets förslag i resolutionerna framför allt om Europeiska unionens grundlag och i parlamentets övriga resolutioner av allmän karaktär om institutionella frågor antagna under valperioden 1994 till 1999⁽¹⁾.
1. Parlamentet välkomnar det beslut som fattades vid Europeiska rådet i Köln om att utarbeta ett förslag till Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna före Europeiska rådet i december 2000,
 2. anser att utarbetandet av denna stadga utgör en av parlamentets konstitutionella prioriteringar och kräver gemensamt ansvar inom de två institutioner på vilka unionens legitimitet grundas, dvs. rådet (för medlemsstaterna) och Europaparlamentet (för de europeiska folken),
 3. understryker hur viktigt det är att ha ett öppet och nyskapande förhållningssätt till stadgan, de rättigheter som den skall innehålla och dess roll och ställning i unionens konstitutionella utveckling,
 4. begär rörande sammansättningen och organisationen av arbetet inom detta forum
 - att antalet ledamöter av Europaparlamentet skall vara lika stort som antalet företrädare för medlemsstaternas stats- och regeringschefer, så att man kan synliggöra jämvikten mellan de båda sidorna och så att de olika strömningarna och politiska inriktningarna i Europaparlamentet representeras på ett lämpligt sätt,
 - att de nationella parlamentens viktiga roll och stöd skall garanteras på det sätt som framstår som mest effektivt till följd av ett lämpligt samråd med talmännen inom dessa parlament,
 - att talmannens och presidiets befogenheter fastställs i detta forum,
 - att forumet skall kunna besluta om upprättandet av en eventuell redaktionskommitté och olika arbetsgrupper,
 - att insynen i arbetet skall garanteras på lämpligt sätt, att även bidragen från icke-statliga organisationer och medborgare skall säkerställas och att offentliga utfrågningar skall anordnas,
 - att forumets sekretariat skall ligga under de deltagande instansernas ansvar,
 5. uppdrar åt talmannen att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, de övriga gemenskapsinstitutionerna samt till medlemsstaternas regeringar och parlament.

⁽¹⁾ EGT C 120, 16.5.1989, s. 51; EGT C 324, 24.12.1990 s. 219 och EGT C 61, 28.2.1994, s. 155.

b) B5-0116/1999

Resolution om Europeiska rådets extra möte om området med frihet, säkerhet och rättvisa (Tammerfors den 15-16 oktober 1999)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av EU- och EG-fördragen, särskilt bestämmelserna om utvecklingen av unionen mot ett område med frihet, säkerhet och rättvisa,
- med beaktande av sina tidigare resolutioner om detta ämne⁽¹⁾, och av följande skäl;

⁽¹⁾ EGT C 219, 30.7.1999, s. 5 och s. 6; EGT C 175, 21.6.1999, s. 4.

Torsdag 16 september 1999

- A. Parlamentet är övertygat om att efter inrättandet av den inre marknaden och den gemensamma valutatan, lanseringen av en europeisk socialpolitik och utnämningen av den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken kommer skapandet av området med frihet, säkerhet och rättvisa att utgöra den största utmaningen Europaparlamentet och stats- och regeringscheferna under denna valperiod.
- B. Parlamentet är övertygat om att unionsmedborgarna vid det här laget är trötta på förklaringar och uttalanden, att de inser att enskilda medlemsstater inte på egen hand kan ge dem det skydd som behövs mot det hot som internationell brottslighet utgör eller skydda deras medborgerliga fri- och rättigheter i EU:s andra medlemsstater, att de är missnöjda med det klena resultatet från regerings-samarbetet och förväntar sig att EU efter att ha reviderat fördragen tre gånger på tio år på ett effektivt sätt skall kunna stilla deras oro.
- C. En av de grundläggande rättigheter som erkänns i Amsterdamfördraget är medborgarnas rätt till säkerhet och rättvisa och trovärdigheten hos EU:s institutioner och de medlemsstater som stöder målet med ett område med frihet, säkerhet och rättvisa står nu på spel.
- D. Parlamentet uppmärksammar rådets och kommissionens uttalanden inför parlamentet den 15 september 1999 om förberedelserna för Europeiska rådets extra möte om detta ämne i Tammerfors den 15–16 oktober 1999.
1. Parlamentet är medvetet om att Amsterdamfördraget har medfört ökat ansvar för Europeiska unionens institutioner när det gäller försvar av de grundläggande rättigheter som idag utgör EU:s grundval, och när det gäller den effektiva kamp mot alla former av diskriminering som föreskrivs i artikel 13 i EG-fördraget samt kampen mot alla former av rasism och främlingsfientlighet,
2. anser att genomförandet av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa inte bara bör garantera personers säkerhet utan även att det bör stödja individuella rättigheter, grundläggande friheter och demokratisk kontroll med ett öppet sinne och i en anda av tolerans; uppmanar därför till att särskilda insatser görs på följande områden;
- att artikel 13 i EG-fördraget (åtgärder för att bekämpa diskriminering) genomförs,
 - och att genomförandet av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa
 - inte inkräktar på Europaparlamentets rättigheter,
 - erkänner EG-domstolens jurisdiktion
 - involverar icke-statliga organisationer och det civila samhället,
 - sker i en anda av öppenhet,
 - syftar till att stödja skyddandet av demokratin och privatlivets helgd,
3. uppmanar Europeiska rådet att i Tammerfors ta fullt ansvar för att området med frihet, säkerhet och rättvisa skapas och att definiera rådets ståndpunkt när det gäller nyckelaspekterna av ett sådant åtagande, både när det gäller ändringarna av fördragen inför utvidgningen och genomförandet av bestämmelserna i gällande fördrag; rekommenderar med anledning av ovanstående och det förestående mötet i Helsingfors att följande strategier antas;

Förenkling av mer enhetlighet för den institutionella ramen för området med frihet, säkerhet och rättvisa

4. uppmanar Europeiska rådet att vid nästa regeringskonferens förslå att polissamarbete och straffrättsligt samarbete (för närvarande under den tredje pelaren) integreras i gemenskapspelaren för att göra fördragen lagstiftningsmässigt koherenta, erbjuda fullgod demokratisk kontroll och skydd för medborgarnas friheter, undvika onödiga komplikationer, se till att EU:s politik när det gäller frihet, säkerhet och rättvisa verkligen behandlas som av varandra beroende frågor och sist men inte minst för att ge medborgarna större insyn i bestämmelserna,
5. påminner Europeiska rådet om att en sådan konsolidering inte nödvändigtvis medför att medlemsstaternas nuvarande roll inom unionen förändras (eftersom det under gemenskapspelaren är fullt möjligt för vissa områden att stå helt och hållet under medlemsstaternas jurisdiktion och för andra områden att stå under delad jurisdiktion mellan medlemsstaterna och unionen eller helt och hållet stå under EU:s jurisdik-

Torsdag 16 september 1999

tion) och att konsolideringen av första och tredje pelaren även kan motiveras med att de — till skillnad från andra pelaren — rör politik som huvudsakligen genomförs inom unionen,

6. anser att de fem år som anges i Amsterdamfördraget för att skapa området med frihet, säkerhet och rättvisa måste ses som en absolut tidsfrist; påpekar att fördraget endast ger Europaparlamentet begränsad rätt att delta i beslutsprocessen för att skapa området med frihet, säkerhet och rättvisa och att detta måste rättas till vid nästa regeringskonferens,

Förenkling EU:s beslutsprocess och strävan att göra den mer öppen för insyn

7. anser att man bör prioritera en öppenhetspolitik när det gäller EU:s lagstiftningsbestämmelser för området med frihet, säkerhet och rättvisa, och anser att det nu när Amsterdamfördraget har varit i kraft i flera månader är oacceptabelt att

- a) det fortfarande är oklart vilken lagstiftning som gäller för området med frihet, säkerhet och rättvisa och vad medlemsstaterna verkliga skyldigheter är när det gäller tillämpningen av handlingar som slutsatser, resolutioner, handböcker och andra texter av oklar karaktär som rådet har antagit på detta område,
- b) texterna i de beslut som antagits inom ramen för Schengensamarbetet ännu inte har offentliggjorts, trots att sådana beslut sedan 20 maj 1999 till fullo har införlivats i gemenskapslagstiftningen; frågar sig hur unionsmedborgarna skall kunna få upprättelse hos EG-domstolen eller de rättsliga myndigheterna i medlemsstaterna när det gäller bestämmelser som det inte går att få tillgång till,

8. uppmanar Europeiska rådet att uppmana rådet att respektera protokollet om tillämpningen av subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna när de väljer lämpliga medel och att det sker ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen när det gäller kontrollen av de åtgärder som antas inom ramen för området med frihet, säkerhet och rättvisa,

Tryggnad av rörelsefrihet för personer inom unionen

9. fördömer medlemsstaternas ovilja att anta lagstiftning för genomförande av artikel 18 i fördraget — vilken ger unionsmedborgarna rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom EU:s territorium — och anser denna ovilja vara oförsvarlig,

10. anser att Europeiska unionen i brådskande ordning, i syfte att underlätta integreringen av personer från tredje land som innehar lagligt uppehållstillstånd, bör formulera de principer som skall diktera dessa personers status,

11. anser att det är av yttersta vikt att åtgärder vidtas för att gemensamma normer antas och en gemensam rättsuppfattning anammas inom EU,

Utformning av en migrations- och asylpolitik

12. fördömer idéföreställningarna om att otrygghet, organiserad brottslighet och terrorism är fenomen som är förknippade med invandring,

13. anser det oacceptabelt med beaktande av den nya avdelningen IV i EG-fördraget att ingen europeisk strategi för migrationspolitik har utformats, detta trots att det råder en utbredd oro bland EU-medborgarna, trots det faktum att kommissionens förslag har väntat på ett avgörande i över sex år, trots att rådets ordförandeskap nyligen tagit initiativ med avseende på detta, trots att Europaparlamentet antagit kraftigt formulerade resolutioner om detta och trots att det är klart nödvändigt att dessa krav också beaktas inom unionens politik på andra områden (till exempel inom regionpolitik, socialpolitik, utbildningspolitik),

14. anser att antagandet av ett europeiskt förfarande för behandling av asylansökningar är en angelägen fråga som bör ske i anslutning till revideringen av Dublinkonventionen och Eurodackonventionen och uppmanar kommissionen att föreslå strategier som är mindre graduella och försiktiga till sin karaktär; kräver därför att arbetet i arbetsgruppen på hög nivå om asyl och invandring skall utföras på ett öppet sätt i nära samarbete med parlamentet.

15. konstaterar att det är skandalöst att medlemsstaterna, ända sedan Jugoslavienkrisen avslöjade bristerna i reaktionsförmågan både på nationell och bilateral nivå, måste sträva efter att förse sig med permanenta instrument och adekvata resurser för att kunna uppträda enat och klara av eventuella massiva flyktingströmmar och tillfälligt erbjuda dessa sitt beskydd (jfr. t.ex Europaparlamentets förslag om en europeisk flyktingfond), och uppmanar Europeiska rådet att fastställa en tidsfrist för rådet vad gäller antagandet av lagstiftning med avseende på detta,

Torsdag 16 september 1999

Framgångsrik bekämpning av brottslighet på europeisk nivå

16. anser att uppgörandet och antagandet, i form av ett gemensamt beslut, av åtgärdsplanen för 2000-2004 för brottsbekämpning är en angelägen fråga och att denna plan bör omfatta specifika planer för bekämpning och förebyggande av allvarliga uttryck för internationell brottslighet, däribland:

- a) människohandel
- b) brott mot barn
- c) rasism och främlingshat
- d) penningtvätt och andra former av ekonomisk brottslighet, detta inte minst genom att undanröja de rättsliga hinder som banksekretessen och skatteparadisen utgör,
- e) terrorism och även täcka gemensamma ansträngningar för att främja brottsförebyggande åtgärder,

17. uppmanar det finländska ordförandeskapet att utarbeta konsekventa och följdriktiga förslag med avseende på detta före Europeiska rådets möte i Helsingfors och att sedan snabbt följa upp dem, samt planer för en omedelbar uppföljning av dessa; kräver att parlamentet vederbörligen, i enlighet med ordalydelsen och andan i fördraget, hörs om den föreslagna planen före Europeiska rådet i Helsingfors avger sin ståndpunkt,

18. anser att det är nödvändigt att förenkla polissamarbetet i enlighet med ovanstående, och att åstadkomma en harmonisering mellan de bestämmelser som gäller alla medlemsstater, Schengenavtalets bestämmelser och de bestämmelser som gäller inom ramen för Europol,

19. bekräftar sitt förslag om en vidareutveckling av Europol i enlighet med Amsterdamfördraget och de nödvändiga ändringar som gjorts i Europolkonventionen i syfte att förse Europol med handlingsmöjligheter på det operativa planet,

20. anser att möjligheten att ingå avtal med länder som inte är medlemsstater först och främst bör utnyttjas i syfte att förebygga och avskaffa människohandel samt smugglingsverksamhet bedriven av organiserade brottslingar, penningtvätt och andra ekonomiska brott,

Skapande av ett europeiskt rättsligt område

21. påminner om sina nyligen framlagda förslag angående detta och ger sitt fulla stöd åt den förklaring som ministrarna från Frankrike, Italien, Tyskland, Förenade kungariket och Spanien avgav i Avignon, genom vilken man föreslog inrättandet av ett verkligt europeiskt rättsligt område inom vilket:

- a) medborgare i en medlemsstat som av någon anledning (på grund av att han eller hon blivit offer för eller själva gjort sig skyldig till en lagöverträdelse) ställs inför civil- eller straffrättsliga myndigheter i någon annan medlemsstat erbjuds adekvat säkerhet och hjälp (till exempel tolkning till det egna språket, gratis rätts hjälp ifall möjligheter att betala för en sådan inte finns, samt rätt till fullgod information om och hjälp med anmälningsförfaranden i anslutning till fallet), detta genom ingående av en överenskommelse enligt vilken medborgare ges rätten att mot borgen försättas på fri fot och återvända till hemland i väntan på rättegång,
- b) gemensamma rättsliga normer skapas i syfte att uppmuntra rättsliga myndigheter i en medlemsstat att erkänna rättsliga eller utomrättsliga åtgärder vidtagna av juridiska myndigheter i en annan medlemsstat, utan att detta behöver underställas något annat särskilt förfarande för erkännande,
- c) europeiska stämningar införs vid vite för återvinnande av belopp under ett visst tak,
- d) fri rörlighet för och automatiskt erkännande av domslut vilket garanteras genom ett nyligen inrättat rättsligt organ (bestående av specialdomare) med uppgift att skydda de europeiska medborgarnas individuella rättigheter i nödvändig utsträckning för att kompensera det som oundvikligen gått förlorat genom den rättsliga prövning som dittills sköts av myndigheterna i en medlemsstat som ombetts verkställa en dom som avgetts i någon annan medlemsstat,
- e) särskild vikt fästs vid förebyggande av brottslighet, med särskild inriktning på ungdomsbrottslighet och det tilltagande våldet i städerna, och i detta sammanhang är rättvisa inte enbart att betrakta som en synonym till bestraffning utan handlar framför allt om att skapa möjligheter för medling och/eller sätt att göra upp i godo, och där fostrande åtgärder i själva verket alltid medför en risk för att lagbrytare kanske blir återfallsförbrytare,

Torsdag 16 september 1999

22. upprepar sin allvarliga uppmaning av den 6 maj 1999 till medlemsstaternas regeringar och parlament om att göra allt de förmår för att prioritera ratificeringen av den internationella brottsdomstolens stadga, eftersom stadgan inte träder i laga kraft förrän ytterligare 60 länder utöver medlemsstaterna har ratificerat den,

23. anser att Europeiska unionen skall ansluta sig till och respektera principen om en universell jurisdiktion och inte tolerera fristäder för personer som gjort sig skyldiga till folkmord, krigsförbrytelser, brott mot mänskligheten och tortyr,

24. uppmanar medlemsstaterna att anta nödvändig lagstiftning för att möjliggöra nationella åtal mot folkmord, krigsförbrytelser, brott mot mänskligheten och tortyr, oberoende av var dessa brott har begåtts,

Stärkande av dialogen mellan EU-institutionerna och medlemsstater

25. bekräftar sitt beslut om att involvera de nationella parlamenten och företrädare för det civila samhället i skapandet av området med frihet, säkerhet och rättvisa, detta i respekt för ordalydelsen och andan i fördragen, i synnerhet protokollet om de nationella parlamentens roll i Europeiska unionen,

*
* *
*

26. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till Europeiska rådet samt att etablera kontakt med talmännen för de nationella parlamenten och med regeringscheferna inför de kommande mötena i Tammerfors och Helsingfors, i syfte att utröna eventuella svårigheter som kunde hindra förverkligandet av de målsättningar som angetts ovan.

11. Situationen i Östtimor

B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 och 0115/1999

Resolution om Östtimor

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Östtimor,
- med beaktande av New York-avtalet om Östtimor som undertecknades den 5 maj 1999 mellan Portugal och Indonesien under FN:s överinseende, och av följande skäl:
 - A. FN-operationen Unamet har inneburit att arbete utförts för att förbereda och genomföra folkomröstningen i Östtimor under fullständigt iakttagande av New York-avtalet.
 - B. I folkomröstningen deltog 98,6 procent av befolkningen trots att de hotades och trakasserades av proindonesisk milis.
 - C. Unamet och de internationella observatörerna, bl.a. Europaparlamentets och rådets delegation, erkände att folkomröstningen var laglig och giltig.
 - D. Resultatet från folkomröstningen, 78,5 procent av rösterna, uttrycker klart och tydligt att timorianerna vill ha självständighet.
 - E. FN:s generalsekreterare offentliggjorde resultatet från omröstningen. Såväl FN, Indonesiens president, Portugal och det internationella samfundet erkände resultatet som giltigt.
 - F. Efter att resultatet från folkomröstningen offentliggjorts började proindonesisk milis, beväpnad och understödd av den indonesiska armén och polisen, utöva terror i området. Försvarslösa medborgare dödades, hus brändes, familjer splittrades, befolkningen deporterades, Unamet, Röda korset, journalister och observatörer attackerades, för att nämna några brott mot de mänskliga rättigheterna.

Torsdag 16 september 1999

- G. Terrorn och barbariet fortsätter. Säkerheten och ordningen i området är rubbade, och tusentals människor dödas. Den mänskliga nöden är stor och ett helt folks överlevnad håller på att äventyras.
- H. Objektivt sett bröt Indonesien mot New York-avtalet (artikel 3), då landet inte kunde upprätthållit fred och säkerhet i området, antingen för att Indonesien inte kunde eller ville, eller för att det medvetet lät bli.
- I. För 24 år sedan ockuperades Östtimor olagligt av Indonesien. Indonesien har inte rätt att göra några anspråk på Östtimor, såsom framgått av FN:s resolutioner som erkänner Portugal som administrativ makt.
- J. Den 12 september 1999 samtyckte Indonesien slutligen bland annat till att en internationell fredsbevarande styrka snarast möjligt skulle komma till Östtimor.
1. Parlamentet gratulerar befolkningen i Östtimor till dess föredömliga uppträdande under folkomröstningen och det höga deltagande i denna,
 2. erkänner det östtimorianska folkets tydliga och demokratiska och odelade vilja att bli självständiga och skapa ett nytt land,
 3. fördömer med eftertryck de massakrer och brott som med stöd av den indonesiska militären och polisen genomförts mot folket i Östtimor av den proindonesiska milisen, och som redan har lett till att ett icke fastställt antal människor har dödats och fördrivits,
 4. kräver att FN uppfyller sina förpliktelser i enlighet med New York-avtalet (artikel 7) och stannar kvar i Östtimor,
 5. uppmanar FN:s säkerhetsråd att inte dröja längre med att sända en internationell styrka för att upprätthålla fred och säkerhet i Östtimor; uppmanar alla medlemsstater att ge maximalt logistiskt och ekonomiskt stöd till FN:s fredsbevarande styrka för att påskynda förberedelserna för utplaceringen,
 6. välkomnar IMF:s och Världsbankens beslut att frysa utbetalningen av de lån till Indonesien som planerades att ske i september; uppmanar EU:s ordförandeland och vädjar till det internationella samfundet, i synnerhet FN, att till dess att situationen har normaliserats i Östtimor avbryta eller ännu inte återuppta det militära samarbetet med Indonesien samt vapenexporten och biståndet till Indonesien, med undantag för humanitärt bistånd och stöd till övergången till demokrati,
 7. uppmanar Europeiska unionens ordförandeland, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och det internationella samfundet att omedelbart garantera humanitärt stöd till befolkningen i Östtimor och att göra det möjligt för flyktingar och tvångsförflyttade att återvända under säkra förhållanden samt att möjliggöra inresa i landet för icke-statliga organisationer, internationella observatörer och journalister,
 8. uppmanar rådet och EU:s medlemsstater att erkänna den östtimorianska staten och att upprätta diplomatiska förbindelser så snart som möjligt,
 9. kräver att FN börjar undersöka de brott som begåtts i området och identifierar de ansvariga och stöder förslaget från FN:s höge kommissarie för mänskliga rättigheter Mary Robinson om att skapa en tillfällig internationell tribunal för Östtimor,
 10. uppmanar Europeiska unionen att ge sitt medgivande till ett ekonomiskt biståndsprogram och ett program för att bygga upp det civila samhället i Östtimor, genom gemensamma åtgärder,
 11. föreslår att man i EU:s budget för år 2000 tar upp ett anslag för stöd till återuppbyggnad, ekonomisk verksamhet och Östtimors bildande,
 12. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas parlament, FN:s generalsekreterare, Indonesiens regering, ASEAN och ledaren för den timorianska motståndsrörelsen, Xanana Gusmão.
-

Torsdag 16 september 1999

12. Europeiska byrån för återuppbyggnad *

A5-0013/1999

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1628/1996 om stöd till Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Federala republiken Jugoslavien och den tidigare jugoslaviska republiken Makedonien, bland annat om inrättande av Europeiska byrån för återuppbyggnad (KOM(1999) 312 – C5-0062/1999 – 1999/0132(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl 10

10. Återuppbyggnaden av Kosovo, som utgör ett komplement till det humanitära biståndet, kommer att kräva ett snabbt genomförande av ett stort antal småskaliga projekt, stödåtgärder för återvändande flyktingar och insatser från ett stort antal experter på vitt skilda områden.

10. Återuppbyggnaden av Kosovo, som utgör ett komplement till det humanitära biståndet, kommer att kräva ett snabbt genomförande av ett stort antal småskaliga projekt, stödåtgärder för återvändande flyktingar och insatser från ett stort antal experter på vitt skilda områden. **Dessa måste även inbegripa stödåtgärder beträffande områdena demokratiska institutioner och civilt samhälle, rättssystem, massmedia, utbildningsväsen, socialt system och hälsovård.**

(Ändringsförslag 2)

Skäl 10a (nytt)

10a. Ansträngningarna med att återuppbygga Kosovo endast kan krönas med framgång om de genomförs i partnerskap med Kosovos befolkning. Befolkningen i Kosovo har under de senaste tio åren fört en parallell ekonomi och haft ett parallellt ekonomiskt och socialt system, deras erfarenheter bör därför nu användas och inte förspillas. Befolkningen i Kosovo är angelägen att hjälpa till med återuppbyggnaden av sitt eget land och måste därför få hjälp för att kunna ta del i och bidra till EU-projekten.

(Ändringsförslag 3)

Skäl 16

16. Återuppbyggnadsprogrammen bör administreras på plats, och det är därför lämpligt att inrätta byrån i Pristina *samtidigt som möjligheten bör förutses att byrån av praktiska skäl kan vara närvarande i Skopje och på andra ställen i regionen.*

16. Återuppbyggnadsprogrammen bör administreras på plats, och det är därför lämpligt att inrätta **det i hög grad självständiga operativa centret** för byrån i Pristina **så att man kan ta itu med återuppbyggnadsarbetet i Kosovo.**

(Ändringsförslag 4)

Skäl 18

18. Kommissionen bör sörja för att återuppbyggnadsstödet samordnas med Europeiska investeringsbanken, de internationella instituten *och med Förenta nationernas flyktingkommissarie och byrån bör sörja för att de beslut som fattats genom denna samordning respekteras när programmen genomförs.*

18. Kommissionen bör sörja för att återuppbyggnadsstödet samordnas med Europeiska investeringsbanken, de internationella instituten, Förenta nationernas flyktingkommissarie **och de viktigaste icke-statliga organisationerna, och** byrån bör sörja för att de beslut som fattats genom denna samordning respekteras när programmen genomförs.

⁽¹⁾ Omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution sköts sedan upp i enlighet med artikel 69.1 i arbetsordningen.

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Skäl 18a (nytt)

18a. Verksamheten vid Europeiska gemenskapernas kontor för humanitärt bistånd (ECHO) och det arbete som utförs av byrån får inte bli två olika strukturer som bibehålls för gemenskapsstöd. Byråns utveckling måste därför gå hand i hand med en successiv nedtrappning av ECHO:s verksamhet.

(Ändringsförslag 6)

Skäl 22

22. Medlemsstaterna bör delta i byråns verksamhet och deras roll i dess styrelse bör också fastställas, liksom på vilket sätt medlemsstaterna skall yttra sig om de beslut som rör programmen och projekten.

22. Medlemsstaterna bör delta i byråns verksamhet och yttra sig om de beslut som rör programmen och projekten **genom sina representanter i den rådgivande kommittén under kommissionens ordförandeskap.**

(Ändringsförslag 7)

Skäl 23a (nytt)

23a. Redan från början skall omfattande och effektiva åtgärder planeras till skydd mot bedrägerier och korruption. Europeiska byrån för bedrägeribekämpning, OLAF, måste kunna fullgöra sina kontrollbefogenheter utan inskränkningar. Därför krävs särskilt att man fastställer föreskrifter om kontroller på platsen hos stödmottagarna.

(Ändringsförslag 8)

Skäl 26

26. Deltagande i genomförandet av det program som avses i förordning (EG) nr 1628/96 av de länder som omfattas av Phare- och Meda-programmen bör förutses.

26. Deltagande i genomförandet av det program som avses i förordning (EG) nr 1628/96 av de länder som omfattas av Phare- och Meda-programmen, **samt de sydösteuropeiska länderna**, bör förutses.

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1.1

Artikel 4.3 första stycket a (nytt) (förordning (EG) nr 1628/96)

Programmen bör i största möjliga utsträckning genomföras i direkt samarbete med lokalbefolkningen och i samförstånd med FN:s särskilda sändebud för Kosovos civila förvaltning.

(Ändringsförslag 10)

ARTIKEL 1.4 a

Artikel 9 första och andra stycket (förordning (EG) nr 1628/96)

Deltagande i anbudsinfordringar och kontrakt skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och i de mottagande staterna liksom i de stater som omfattas av Phare- eller Meda-programmen.

Deltagande i anbudsinfordringar och kontrakt skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och i de mottagande staterna liksom i de stater som omfattas av Phare- eller Meda-programmen **och de sydösteuropeiska länderna.**

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

ARTIKEL 1.4 b

Artikel 9 tredje stycket (förordning (EG) nr 1628/96)

Som juridiska personer i en medlemsstat, en mottagande stat eller en stat som omfattas av Phare- eller Meda-programmet anses juridiska personer som bildats i enlighet med lagstiftningen i en medlemsstat, en mottagande stat eller en stat som omfattas av Phare- eller Meda-programmet och som har sin centrala förvaltning eller sitt huvudkontor på de områden där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt eller i de mottagande staterna eller i de stater som omfattas av Phare- eller Meda-programmet, eller som har sitt säte där när deras verksamhet har ett fortlöpande, faktiskt samband med ekonomin i nämnda områden eller stater.

Som juridiska personer i en medlemsstat, en mottagande stat eller en stat som omfattas av Phare- eller Meda-programmet **eller ett sydösteuropeiskt land** anses juridiska personer som bildats i enlighet med lagstiftningen i en medlemsstat, en mottagande stat, en stat som omfattas av Phare- eller Meda-programmet **eller ett sydösteuropeiskt land** och som har sin centrala förvaltning eller sitt huvudkontor på de områden där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt eller i de mottagande staterna eller i de stater som omfattas av Phare- eller Meda-programmet **eller ett sydösteuropeiskt land**, eller som har sitt säte där när deras verksamhet har ett fortlöpande, faktiskt samband med ekonomin i nämnda områden eller stater.

(Ändringsförslag 12)

ARTIKEL 1.7

Artikel 12.1, 12.2 och 12.3 (förordning (EG) nr 1628/96)

1. Kommissionen skall biträdas av en *förvaltningskommitté* som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande nedan kallad ("kommittén").

2. Kommittén skall handla i enlighet med det förfarande som avses i artikel 4 i *beslut 1999/.../EG (kommitologi)*. Den tid som avses i punkt 3 i den nämnda artikeln skall vara högst en månad.

3. Kommittén får behandla varje annan fråga som gäller genomförandet av den här förordningen som dess ordförande förelägger den, eventuellt på begäran från en företrädare för en medlemsstat, och i synnerhet frågor som rör planeringen av åtgärderna, deras allmänna genomförande och samfinansiering.

1. Kommissionen skall biträdas av en **rådgivande kommitté** som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande nedan kallad ("kommittén").

2. Kommittén skall handla i enlighet med det förfarande som avses i artikel 3 i **beslut 1999/0468/EG⁽¹⁾ av den 28 juni 1999**.

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

3. Kommittén får behandla varje annan **allmän** fråga som gäller genomförandet av den här förordningen som dess ordförande förelägger den.

(Ändringsförslag 14)

ARTIKEL 1.9

Artikel 14 (förordning (EG) nr 1628/96)

Vad gäller programmen för återuppbyggnad och flyktingars återvändande, i första hand i Kosovo och när förhållandena medger det i andra regioner i Förenta republiken Jugoslavien, får kommissionen delegera ansvaret för genomförandet till en byrå. Dessa program skall omfattas av ett beslut av kommissionen.

För detta ändamål skall Europeiska byrån för återuppbyggnad inrättas, nedan kallad "byrån", som skall ha till uppgift att genomföra de program för återuppbyggnad och flyktingars återvändande som avses i första stycket.

Vad gäller programmen för återuppbyggnad och flyktingars återvändande, i första hand i Kosovo och när förhållandena medger det i andra regioner i Förenta republiken Jugoslavien, **skall** kommissionen **administrera** genomförandet **genom** en byrå **i regionen**. Byrån skall genomföra dessa program **inom ramen för kommissionens verkställande befogenheter och ansvar**.

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

ARTIKEL 1.9

Artikel 14 andra stycket a (nytt) (förordning (EG) nr 1628/96)

Eventuella beslut om utvidgning av byråns verksamhet till att omfatta andra delar av Förbundsrepubliken Jugoslavien än Kosovo, samt de närmare villkoren för fastställande av de organ som avses i artikel 3, skall fattas av rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen och efter att ha hört Europaparlamentet. Byrån får inrätta ytterligare operativa centrum mot bakgrund av dessa beslut.

(Ändringsförslag 16)

ARTIKEL 1.9

Artikel 15.2, 15.4 och 15.5 (förordning (EG) nr 1628/96)

2. Byrån skall inhämta, analysera och till kommissionen vidarebefordra uppgifter om följande:

- Skadorna från kriget, de behov som följer av återuppbyggnaden och flyktingars återvändande samt de åtgärder som vidtagits på detta område av regeringarna, de lokala och regionala myndigheterna samt det internationella samfundet.
- De berörda befolkningarnas akuta behov, med beaktande av de förflyttningar som skett och möjligheter som dessa grupper har att återvända.
- Prioriterade sektorer och geografiska zoner som kräver akut bistånd från det internationella samfundet.

Byrån skall utarbeta förslag till program för återuppbyggnad och flyktingars återvändande till Kosovo och framlägga sina förslag för kommissionen för beslut i enlighet med det förfarande som avses i artikel 12.2.

4. Byrån skall säkerställa genomförandet av de program för återuppbyggnad och flyktingars återvändande som kommissionen har fattat beslut om. *Kommissionen kan* för detta ändamål *uppdra åt byrån att vidta* alla åtgärder som krävs för att genomföra programmen, särskilt följande:

- Utarbeta kravspecifikationer.
- Förbereda och utvärdera anbudsinfordringar.
- Ingå kontrakt.
- Ingå finansöverenskommelser.
- Tilldela upphandlingskontrakt i enlighet med bestämmelserna i denna förordning.
- Utvärdera projekt.
- Övervaka genomförandet av projekt.
- Verkställa betalningar.

5. Utöver de uppgifter som anges i punkterna 2, 3 och 4 skall byrån säkerställa genomförandet av de program för återuppbyggnad och flyktingars återvändande *som medlemsstaterna och andra givare anförtror byrån* inom ramen för den samordning som kommissionen upprättat med Världsbanken, *de andra internationella finansiella instituten* och Europeiska investeringsbanken.

2. Byrån, **för vilken kommissionen ansvarar**, skall inhämta, analysera och till kommissionen vidarebefordra uppgifter om följande:

- Skadorna från kriget, de behov som följer av återuppbyggnaden och flyktingars återvändande samt de åtgärder som vidtagits på detta område av regeringarna, de lokala och regionala myndigheterna samt det internationella samfundet.
- De berörda befolkningarnas akuta behov, med beaktande av de förflyttningar som skett och möjligheter som dessa grupper har att återvända.
- Prioriterade sektorer och geografiska zoner som kräver akut bistånd från det internationella samfundet.

Byrån skall utarbeta förslag till program för återuppbyggnad och flyktingars återvändande till Kosovo och framlägga sina förslag för kommissionen för beslut i enlighet med det förfarande som avses i artikel 12.2.

4. Byrån, **för vilken kommissionen ansvarar**, skall säkerställa genomförandet av de program för återuppbyggnad och flyktingars återvändande som kommissionen har fattat beslut om. För detta ändamål **är den ansvarig för** alla åtgärder som krävs för att genomföra programmen, särskilt följande:

- Utarbeta kravspecifikationer.
- Förbereda och utvärdera anbudsinfordringar.
- Ingå kontrakt.
- Ingå finansöverenskommelser.
- Tilldela upphandlingskontrakt i enlighet med bestämmelserna i denna förordning.
- Utvärdera projekt.
- Övervaka genomförandet av projekt.
- Verkställa betalningar.

5. Utöver de uppgifter som anges i punkterna 2, 3 och 4 skall byrån säkerställa genomförandet av de program för återuppbyggnad och flyktingars återvändande **samt säkerställa samordningen med medlemsstaterna och andra givares program** inom ramen för den samordning som kommissionen upprättat med Världsbanken, **EBRD, övriga ännu inte angivna finansiella institut** och Europeiska investeringsban-

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

ken, **detta under ledning av kommissionen och inom ramen för dess verkställande befogenheter och ansvar.**

(Ändringsförslag 17)

ARTIKEL 1.9

Artikel 16 första stycket (förordning (EG) nr 1628/96)

Byrån skall vara en juridisk person. Byrån skall i varje medlemsstat ha den mest vittgående rättskapaciteten som tillerkänns juridiska personer enligt den nationella lagstiftningen; den skall särskilt kunna förvärva och avyttra fast och lös egendom samt föra talan inför domstolar och andra myndigheter. Byrån skall inte ha vinstsyfte.

Byrån skall vara en juridisk person. Byrån skall i varje medlemsstat ha den mest vittgående rättskapaciteten som tillerkänns juridiska personer enligt den nationella lagstiftningen; den skall särskilt kunna förvärva och avyttra fast och lös egendom samt föra talan inför domstolar och andra myndigheter. Byrån skall inte ha vinstsyfte, **samt garantera att alla de tjänster som utförts för medlemsstaterna och andra givare i sin helhet betalas av dessa.**

(Ändringsförslag 18)

ARTIKEL 1.9

Artikel 16 andra stycket (förordning (EG) nr 1628/96)

Byrån skall inrättas i Pristina, vilket dock inte hindrar en viss närvaro i Skopje eller på andra ställen i regionen.

Det vad gäller sitt arbete i hög grad självständiga operativa centret för byrån skall inrättas i Pristina så att man kan ta itu med återuppbyggnadsarbetet i Kosovo.

Det utgör den operativa delen av den byrå för återuppbyggnad av länderna på västra Balkan inom ramen för stabilitetspakten, som skall lokaliseras till Thessaloniki och vars stab även skall förläggas dit.

(Ändringsförslag 19)

ARTIKEL 1.9

Artikel 17.1-17.7 (förordning (EG) nr 1628/96)

1. Byrån skall ha en styrelse bestående av *en företrädare för varje medlemsstat och tre* företrädare för kommissionen.

1. Byrån skall ha en styrelse bestående av **fem oberoende ledamöter utsedda av kommissionen (sedan denna rådfrågat den kommitté som det hänvisas till i artikel 12) och av två** företrädare för kommissionen. **Kommissionen skall ha befogenhet att avskeda styrelsen sedan den i vederbörlig ordning motiverat sitt beslut och sedan den informerat Europaparlamentet och rådet.**

2. Medlemsstaternas företrädare skall utses av de berörda medlemsstaterna. Företrädarna skall utses på grundval av kvalifikationer och erfarenheter som har betydelse för byråns verksamhet.

2. **De oberoende ledamöterna skall utses med vederbörlig hänsyn till** kvalifikationer och erfarenheter som har betydelse för byråns verksamhet.

En av kommissionens tre företrädare skall vara ledamot av kommissionen.

3. Företrädarna skall utses på trettio månader.

3. Företrädarna skall utses på trettio månader.

4. Kommissionen skall inneha ordförandeskapet i styrelsen. I regel skall en ledamot av kommissionen vara ordförande. Ordföranden får inte rösta.

4. Kommissionen skall inneha ordförandeskapet i styrelsen. I regel skall en ledamot av kommissionen vara ordförande. Ordföranden får inte rösta.

4a. Europeiska investeringsbanken och ECHO skall utse var sin företrädare, som inte får delta i omröstningar.

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

5. Styrelsen skall anta sig egen arbetsordning.
6. *Medlemsstaterna och kommissionen skall ha en röst vardera i styrelsen.*
7. *Styrelsen skall fastställa regler för användningen av språk i byråns verksamhet.*

(Ändringsförslag 21)

ARTIKEL 1.9

Artikel 17.10 (förordning (EG) nr 1628/96)

10. *Styrelsen skall noggrant följa genomförandet av återuppbyggnadsprogrammen. Styrelsen skall, på förslag av ordföranden, besluta i de viktigaste frågorna som rör byråns verksamhet, särskilt frågor som avser*

(Ändringsförslag 22)

ARTIKEL 1.9

Artikel 18.1 (förordning (EG) nr 1628/96)

1. *Byråns direktör skall på förslag av kommissionen utses av styrelsen för en tid av trettio månader. Han kan entledigas från sin tjänst på samma sätt.*

(Ändringsförslag 23)

ARTIKEL 1.9

Artikel 19.3 (förordning (EG) nr 1628/96)

3. *Utan att det skall inverka på andra inkomster skall byråns inkomster omfatta ett anslag i Europeiska gemenskapens allmänna budget, betalningar för utförda tjänster samt medel från andra källor.*

(Ändringsförslag 24)

ARTIKEL 1.9

Artikel 20.4 och 20.4a (förordning (EG) nr 1628/96)

4. *Styrelsen skall, efter kommissionens yttrande, fastställa byråns budget samtidigt som den fastställer arbetsprogrammet i början av varje budgetår, och samtidigt justera budgeten i förhållande till de olika bidrag som beviljats byrån och de medel som härrör från andra källor. I budgeten skall vidare anges den personal som byrån sysselsätter under verksamhetsåret, med uppgift om antal, lönegrader och kategorier.*

ÄNDRINGAR

5. Styrelsen skall anta sig egen arbetsordning.
6. **De oberoende ledamöterna av styrelsen skall ha en röst vardera.**

10. Styrelsen skall, på förslag av ordföranden, besluta i de viktigaste frågorna som rör byråns verksamhet, särskilt frågor som avser

1. Byråns direktör skall **utses av kommissionen** för en tid av trettio månader. Han kan entledigas från sin tjänst på samma sätt.

3. **Byråns inkomster skall utgöras av ett anslag i Europeiska gemenskapens allmänna budget, beslutat av budgetmyndigheten inom ramen för det årliga budgetförfarandet och oberoende av det anslag som programmet beviljats. Byrån kan också erhålla** betalningar för utförda tjänster samt medel från andra källor.

4. Styrelsen skall, efter kommissionens yttrande, fastställa byråns budget samtidigt som den fastställer arbetsprogrammet i början av varje budgetår, och justera budgeten i förhållande till de olika bidrag som **budgetmyndigheten beviljat byrån.**

- 4a. **Medel som härrör från andra källor än gemenskapens budget skall, för att säkerställa öppenhet och möjlighet till insyn i budgeten, redovisas separat. När det gäller utgifter skall de administrativa kostnaderna, personalkostnaderna, redovisas separat från programmets driftskostnader.** I budgeten skall vidare anges den personal som byrån sysselsätter under verksamhetsåret, med uppgift om antal, lönegrader och kategorier.

Torsdag 16 september 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 25)

ARTIKEL 1.9

Artikel 21.2a (ny) (förordning (EG) nr 1628/96)

2a. Då det gäller finansieringsbeslut och alla därpå följande avtal eller instrument för genomförande skall det föreskrivas att OLAF och revisionsrätten har rätt att genomföra kontroller på platsen vid behov hos mottagare av stöd från byrån och hos mellanhänder som fördelar dessa medel.

(Ändringsförslag 26)

ARTIKEL 1.9

Artikel 22 första stycket a (nytt) (förordning (EG) nr 1628/96)

Byrån skall vara föremål för utredningar av OLAF till skydd för gemenskapens intressen. Utan att det påverkar Europaparlamentets och rådets förordning nr 1074/99 av den 25 maj 1999 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) ⁽¹⁾ skall styrelsen fastställa villkor och tillvägagångssätt för dessa utredningar vid byrån.

⁽¹⁾ EGT L 210, 10.8.1999, s. 24.

(Ändringsförslag 27)

ARTIKEL 1.9

Artikel 23 tredje stycket (förordning (EG) nr 1628/96)

Byråns personal skall bestå av ett strikt begränsat antal tjänstemän som kommissionen eller medlemsstaterna har utnämnt eller avdelat för att fullföra ledningsuppgifter. Personalen skall i övrigt bestå av andra anställda som byrån rekryterat för en tid som strikt skall begränsas till byråns behov.

Byråns personal skall bestå av tjänstemän som kommissionen eller medlemsstaterna har utnämnt eller avdelat för att fullföra ledningsuppgifter. Personalen skall i övrigt bestå av andra anställda som byrån rekryterat för en tid som strikt skall begränsas till byråns behov.

Byråns tjänsteförteckning skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för den årliga budgeten.

(Ändringsförslag 28)

ARTIKEL 1.9

Artikel 25.2 (förordning (EG) nr 1628/96)

2. Kommissionen skall förelägga rådet ett förslag om att avveckla byrån när den anser att byrån har fullföljt sitt uppdrag i enlighet med artikel 14.

2. Kommissionen skall förelägga rådet och parlamentet en utvärderingsrapport efter 24 månader och ett förslag om att antingen avveckla byrån eller förlänga dess mandat. Budgetmyndighetens beslut i samband med det årliga förfarandet skall inte påverka detta förslag.

Torsdag 16 september 1999

13. Tionde EG-UNRWA-konventionen (1999–2001) *

A5-0010/1999

Förslag till rådets beslut om att godkänna texten till en tionde EG-UNRWA-konvention för åren 1999–2001 innan konventionen undertecknas av kommissionen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar i Mellanöstern (KOM(1999) 334 – C5-0059/1999 – 1999/0143(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet vidarebefordra de årsrapporter som nämns i artikel 5.2 i konventionen.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Kommissionen skall säkerställa att innan företrädare för gemenskapen, liksom för Europaparlamentet eller rådet, får tillträde till platser där UNRWA verkar skall de få detaljerad och aktuell information om olika aspekter av verksamhetens finansiering.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om att godkänna texten till en tionde EG-UNRWA-konvention för åren 1999–2001 innan konventionen undertecknas av kommissionen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar i Mellanöstern (KOM(1999) 334 – C5-0059/1999 – 1999/0143(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(1999) 334),
- med beaktande av den tionde EG-UNRWA-konventionen för åren 1999-2001 som kommissionen tog initiativet till (KOM(1999) 334),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 181 och artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget (C5-0059/1999),
- med beaktande av artikel 97.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandena från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik och budgetutskottet (A5-0010/1999).

Torsdag 16 september 1999

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget/artikel 119 andra stycket i Euratomfördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.
-

14. Jordbävning i Turkiet och Grekland

a) B5-0072, 0077, 0087, 0088, 0104 och 0109/1999

Resolution om jordbävningen i Turkiet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl;

- A. Tidigt på morgonen den 17 augusti 1999 drabbades Turkiets tätbefolkade och industrialiserade nordvästra del av en förödande jordbävning som uppmättes till 7,4 på Richterskalan.
 - B. Jordbävningen har resulterat i mer än 15 000 döda, 25 000 skadade, omfattande materiella skador och tusentals försvunna människor.
 - C. Bristfällig organisation dagarna efter katastrofen försvårade räddningsarbetarnas arbete.
 - D. EU ger humanitärt bistånd till de värst drabbade områdena.
1. Parlamentet uttrycker sin sympati och solidaritet med Turkiet och släktingar och vänner till alla de som dött eller skadats,
 2. hyllar det arbete som medlemsstaternas räddningsstyrkor utförde, och uppmanar kommissionen att undersöka om det är möjligt att förbättra organiserandet av hjälp vid stora humanitära katastrofer inom och utom EU och förelägga Europaparlamentet undersökningsresultatet,
 3. anser att man snarast bör överväga att inrätta ett europeiskt forskningsinstitut för systematiska studier och tillämpning av nya metoder för tidig varning för seismologisk aktivitet,
 4. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och Turkiets regering och nationalförsamling.
-

b) B5-0074, 0076, 0086, 0089 och 0102/1999

Resolution om jordbävningskatastrofen i Aten den 7 september 1999

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl;

- A. Atenområdet drabbades den 7 september 1999 av en katastrofal jordbävning som uppmättes till 5,9 på Richterskalan.
- B. Över 100 personer har dött, flera hundra människor har skadats, tusentals bostadshus och andra byggnader har förstörts och flera hundra skadats, och över 60 000 människor berörs i dag av denna katastrof.
- C. Byggnader i staden Aten har skadats, såsom historiska monument, stadens arkeologiska museum, kyrkor och sjukhus.

Torsdag 16 september 1999

1. Parlamentet uttrycker sitt djupa deltagande med de anhöriga till offren och med Attikas alla invånare,
2. berömmar det arbete som har gjorts av det räddningsmanskap som har letat efter överlevande,
3. uppmanar kommissionen, rådet och övriga behöriga organ att göra allt de förmår för att snabbt bistå offren och reparera skadorna,
4. anser att man snarast bör överväga att inrätta ett europeiskt forskningsinstitut för systematiska studier om och tillämpning av nya metoder för tidig varning för seismisk aktivitet,
5. uppmanar kommissionen att utforska möjligheterna att göra den organiserade humanitära hjälpen vid stora katastrofer inom och utom EU effektivare, till exempel genom att inrätta civilförsvarsstyrkor som kan samordna medlemsstaternas räddningsenheter och räddningsutrustning, och att rapportera resultaten till parlamentet,
6. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet, Greklands regering samt behöriga instanser i regionen Attika och staden Aten.

15. Dagestan

B5-0071, 0078, 0085, 0090, 0095 och 0103/1999

Resolution om den väpnade konflikten i Dagestan

Europaparlamentet utfärdar denna resolution;

- med beaktande av att parlamentet den 30 november 1995 gav sitt samtycke till att ingå ett partnerskaps- och samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Ryska federationen å andra sidan⁽¹⁾, och den 11 juni 1997 gav sitt samtycke till ett protokoll till partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Ryska federationen⁽²⁾,
- med beaktande av EU:s stöd till den fortsatta utvecklingen av samarbetet i Svartahavsrådet,
- med beaktande av EU:s gemensamma strategi för Ryssland, antagen av rådet i juni 1999,
- med beaktande av uttalandet från rådets ordförande på EU:s vägnar om situationen i den ryska republiken Dagestan, och uttalandet från OSSE:s ordförande om situationen i Dagestan av den 13 augusti 1999, och av följande skäl:
 - A. Europeiska unionen har föresatt sig att stärka det strategiska partnerskapet med Ryssland beträffande ekonomisk integration och samarbete samtidigt som man upprätthåller stabiliteten och säkerheten i och utanför Europa.
 - B. Ryssland har fullständig territorial integritet.
 - C. Ryssland står inför en allvarlig ekonomisk, finansiell, social och institutionell kris.
 - D. De våldshandlingar som beväpnade extremiststyrkor från Tjetjenien begår i den ryska republiken Dagestan är mycket oroande.
 - E. Den väpnade konflikten mellan beväpnade extremiststyrkor och den ryska militären trappas tyvärr upp, vilket orsakar många offer och flyktingar bland civilbefolkningen i Dagestan och Tjetjenien.

⁽¹⁾ EGT C 339, 18.12.1995, s. 45.

⁽²⁾ EGT C 200, 30.6.1997, s. 66.

Torsdag 16 september 1999

- F. Den ekonomiska situationen i Dagestan förvärras och arbetslösheten är stor trots att regionen har betydande ekonomisk potential för transitering av olje- och gastransporter med tanke på dess strategiska läge vid Kaspiska havet.
- G. Det allt sämre säkerhetsläget har allvarliga regionala återverkningar och det finns risk för ytterligare destabilisering i Kaukasus.
1. Parlamentet beklagar djupt dödsoffren bland civilbefolkningen och militären samt uppmanar de ryska myndigheterna att genomföra de operationer som krävs för att återupprätta den interna säkerheten och ordningen i Dagestan, använda rimlig styrka när de återupprättar ordningen, respektera de internationella principerna för mänskliga rättigheter och garantera civilbefolkningens säkerhet i de byar som ockuperats av de beväpnade extremiststyrkorna,
 2. uppmanar alla berörda parter att göra allt för att få ett slut på konflikten och se till att de många människor som tvingats fly tryggt kan återvända hem,
 3. begär att alla internationella intressegrupper omedelbart skall upphöra med sitt stöd till alla olagliga väpnade grupper,
 4. fördömer extremiststyrkornas våldsamma försök att destabilisera den ryska republiken Dagestan och införa diktatur över folken i den nordkaukasiska regionen,
 5. uppmanar de tjetjenska myndigheterna att inte ge sitt stöd till de väpnade extremistgrupperna och att arbeta tillsammans med de ryska myndigheterna för att uppnå säkerhet och stabilitet i området,
 6. uppmanar de ryska myndigheterna att medverka i förtroendeskapande åtgärder i Tjetjenien, till exempel genomförandet av åtgärder för ekonomisk återuppbyggnad på grundval av fredsavtalet mellan Ryssland och myndigheterna i Groznyj,
 7. uppmanar OSSE att rapportera om genomförandet av avtalet mellan Ryssland och den autonoma republiken Tjetjenien för att lösa deras tidigare konflikt,
 8. uppmanar rådet och medlemsstaterna att i samarbete med OSSE stödja de ryska myndigheternas insatser för att återupprätta statens auktoritet, med vederbörlig respekt för rättsstaten, och att i detta syfte öka sitt ekonomiska stöd till OSSE:s verksamhet i Groznyj,
 9. uppmanar OSSE att rapportera till samarbetsrådet, kommissionen och parlamentet om det politiska läget och situationen för de mänskliga rättigheterna i Dagestan och att göra rekommendationer,
 10. uppmanar rådet och kommissionen att bistå Ryssland med att utveckla ett program för regionalt ekonomiskt samarbete för de nordkaukasiska republikerna,
 11. uppmanar kommissionen att bedöma det humanitära läget i Dagestan och omkringliggande berörda områden och att, om den anser det nödvändigt och genomförbart, lägga fram ett förslag för parlamentet om humanitär hjälp på kort sikt som bygger på de erfarenheter man har sedan tidigare från området,
 12. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, Rysslands дума och regering, myndigheterna i Dagestan och Tjetjenien, OSSE och FN:s generalsekreterare.
-

Torsdag 16 september 1999

16. Mänskliga rättigheter

a) B5-0080, 0092, 0100 och 0105/1999

Resolution om fångar från Kosovo

Europaparlamentet utfärdar denna resolution:

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Kosovo och före detta Jugoslavien, särskilt sin resolution av den 22 juli 1999 ⁽¹⁾,
 - med beaktande av rapporten från FN:s kommissarie för de mänskliga rättigheterna av den 7 september 1999 om situationen för de mänskliga rättigheterna i Kosovo, och av följande skäl;
- A. Under konflikten i Kosovo greps tusentals Kosovo-medborgare av jugoslaviska styrkor och paramilitära trupper.
- B. Enligt rapporter från FN:s kommissarie för de mänskliga rättigheterna hålls minst 5 000 personer fortfarande fängslade i samband med olika stadier i domstolsförhandlingar beträffande anklagelser för terrorism.
- C. Enligt en förteckning som sammanställts av Internationella rödakorskommittén (ICRC) och som bygger på uppgifter från det serbiska justitieministeriet sitter ungefär 2 000 etniska albaner i serbiska fängelser, även personer som gripits på grund av anklagelser för samhällsomstörtande verksamhet innan Nato inledde sin kampanj.
- D. Alla dessa personer hålls fängslade på grundval av bestämmelser om att polisen kan hålla kvar personer i en månad, bestämmelser som genomdrevs under det militär undantagstillståndet under konflikten i Kosovo och officiellt upphörde att gälla den 15 juni 1999. Sedan dess verkar dessa bestämmelser ha förlängts på obestämd tid utan utsikter till riktiga rättegångar eller frisläppande.
- E. Den senaste tiden har det inträffat över hundra fall av kidnappning och bortförande av personer från minoritetsgrupper i Kosovo, och det har regelbundet framförts anklagelser om att det finns platser där UCK håller personer fängslade.
- F. Frågan om fängslade och saknade personer togs inte upp i Kumanovo-avtalet mellan Nato och den jugoslaviska regeringen, och inte heller i säkerhetsrådets resolution 1244/99, som låg till grund för den internationella närvaron i Kosovo.
- G. Fullständigt skydd av de mänskliga rättigheterna måste vara ett grundläggande inslag i återuppbyggnadsprocessen i Kosovo och hela sydöstra Europa.
1. Parlamentet uppmanar den serbiska regeringen att omedelbart informera de anhöriga till fängslade och saknade som tros vara i fängsligt förvar om var de befinner sig och varför de hålls fängslade,
 2. uppmanar den serbiska regeringen att omedelbart släppa alla de som fängslats efter den 24 mars 1999,
 3. uppmanar FN:s civile samordnare Bernard Kouchner och OSSE att lämna omfattande förslag för frisläppandet av dessa fångar,
 4. välkomnar beslutet att upprätta en underkommission för fängslade och häktade inom ramen för Kosovos övergångsråd,
 5. uppmanar FN:s säkerhetsråd att anta en resolution som klargör för de serbiska myndigheterna att inga framsteg kan göras i fredssamtalen om regionens framtid förrän fångarna släpps,
 6. uppmanar EU:s finländska ordförandeskap att hålla direkta samtal med den serbiska regeringen om ett snart frisläppande av alla fångar,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.1.

Torsdag 16 september 1999

7. uppmanar alla inblandade i processen för återuppbyggnad i sydöstra Europa att utarbeta långsiktiga strategier för att främja och skydda de mänskliga rättigheterna och främja en anda av respekt för de mänskliga rättigheterna och tolerans,
8. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen, myndigheterna i Serbien och Jugoslavien, FN:s samordnare för Kosovo, OSSE samt Internationella rödakorskommittén.

b) B5-0081, 0091, 0096 och 0108/1999

Resolution om Burma

Europaparlamentet utfärdar denna resolution:

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Burma, särskilt resolutionen av den 15 april 1999 ⁽¹⁾, och av följande skäl:
- A. Det är oroande att de militära myndigheterna i Burma fortsätter att kränka de mänskliga rättigheterna, i synnerhet att den burmesiska armén bryter mot humanitära rättsprinciper i områden med etniska minoriteter.
- B. Det är beklagligt att SPDC (State Peace and Development Council) fortfarande begränsar rörelsefriheten för Aung San Suu Kyi och andra NLD-medlemmar samt för medlemmar i andra politiska partier, vilket hindrar dem att fungera ordentligt.
- C. Kommittén som representerar folkets parlament (CRPP), och som agerar på hela parlamentets vägnar, har aldrig tillåtit att sammanträda.
- D. Parlamentet fördömer de senaste gripandena av mer än 150 burmesiska demokratiaktivister, varav många tonåringar, för att de deltagit i demonstrationer och delat ut flygblad med uppmaning till generalstrejk den 9 september 1999.
- E. Den brittiska medborgaren Rachel Goldwin har gripits i Burma vid en demokratidemonstration.
- F. Detta gripande kommer en vecka efter det att en annan brittisk demokratiaktivist, James Mawdsley, dömdes till 17 års fängelse efter att ha fällts för att på olaglig väg ha tagit sig in i Burma.
- G. Parlamentet fördömer att en treårig flicka hölls fängslad som gisslan i fem dagar i juli 1999 för att tvinga fram hennes far.
- H. I maj 1999 konstaterade ILO i en rapport till sin styrelse att SPDC har fortsatt att kräva tvångsarbete av den burmesiska befolkningen, och att SPDC inte borde bjudas in till några möten som anordnas av ILO.
- I. Europeiska multinationella oljebolag står nu för nästan en tredjedel av den sammanlagda andelen legala utländska investeringar i Burma, och för en ännu större andel när det gäller verkliga penningutbetalningar,
- J. Parlamentet uppmärksammar EU:s resa till Rangoon i juli 1999 för insamling av fakta, och beaktar att undersökningsresultaten kommer att ligga till grund för rådets översyn av dess gemensamma ståndpunkt gentemot Burma i oktober.
- K. Hittills har rådet inte reagerat på Aung San Suu Kyis uppmaningar och man har inte vidtagit några nämnvärda ekonomiska åtgärder mot SDPC.
- 1. Parlamentet upprepar sitt fördömande av militärdiktaturen i Burma och SPDC:s kränkningar av de mänskliga rättigheterna,
- 2. uppmanar ännu en gång Burmas regering att se till att den burmesiska befolkningens grundläggande rättigheter garanteras, att alla politiska fångar frigges och att Aung San Suu Kyi och hennes partimedlemmar får rätt att röra sig fritt,

⁽¹⁾ EGT C 219, 30.7.1999, s. 405.

Torsdag 16 september 1999

3. uppmanar Burmas regering att genast avbryta det omfattande bruket av tvångsarbete och brotten mot de mänskliga rättigheterna i samband med detta, vilket ILO har beskrivit som ett brott mot mänskligheten,
 4. uppmanar rådet att se till att den nuvarande gemensamma ståndpunkten om Burma inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken bekräftas och noggrant genomförs, särskilt när det gäller förbudet för inresevisum, och uppmanar dessutom EU:s medlemsstater att avstå från att ge transitvisum till militär personal och medlemmar av SPDC,
 5. uppmanar dessutom rådet och medlemsstaterna att öka trycket på SPDC för att få till stånd en dialog med den demokratiska oppositionen och de etniska minoriteterna genom att låta ekonomiska sanktioner ingå i den gemensamma ståndpunkten,
 6. upprepar sin uppfattning om att Burma inte bör ingå i Asean-EU-processen,
 7. uppmanar rådet att använda sina diskussioner med Asean och andra stater i området för att utöva påtryckningar på SPDC att inleda en dialog med den demokratiska oppositionen och etniska minoriteter,
 8. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas parlament, Asean, NLD och dess ordförande Aung San Suu Kyi samt Burmas regering.
-

c) B5-0079, 0093, 0098 och 0107/1999

Resolution om situationen för spionerianklagade fångar i Iran

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:

- A. Det iranska informationsministeriet har meddelat att man tänker åtala de iranska muslimer och judar som anklagats för spioneriverksamhet. Åtgärder har även vidtagits mot studenter.
 - B. En anklagelse som gäller överlämnande av information till den sionistiska regimen, som utan tvivel är inblandad i detta spionerimål utgör enligt lagen grund för att hänvisa fallet till den revolutionära domstolen.
 - C. Den nya iranska strafflagen, grundad på Charian, föreskriver uttryckligen dödsstraff för personer som gjort sig skyldiga till spioneriverksamhet till förmån för Israel eller USA.
 - D. Flera fångar som anklagats för spioneri har redan avrättats. Den senaste var en 60 år gammal judisk man, som hängdes den 2 juni 1998 i Teheran.
 - E. En iransk revolutionär domstol har dömt fyra personer till döden i samband med de prodemokratiska studentupproren i juli 1999. Utredningar av allvarliga anklagelser mot andra personer som arresterades under dessa uppror pågår.
 - F. Amnesty International har lagt fram en nedslående rapport om fängelsevillkoren i Iran. I rapporten omnämns ett antal fall då piskstraff, stening och dödsstraff ådömts.
 - G. Den yngste av de anklagade är 16 år gammal.
1. Parlamentet är upprört över det förfarande som tillämpas på spionerianklagade fångar i Iran,
 2. kräver att samtliga fångar omedelbart frigges så att de i frihet skall kunna förbereda sitt försvar med advokater som de själv valt,
 3. kräver att rätten till försvar skall respekteras och att internationella observatörer omedelbart skall få tillträde till de anklagades handlingar och fritt skall kunna följa hela det rättsliga förfarandet,
 4. uppmanar högsta domstolen att omedelbart upphäva verkställandet av dödsstraffen och fortsätta en rättsliga behandlingen av ärendena,

Torsdag 16 september 1999

5. betonar att varje form av dialog mellan Europeiska unionen och Iran måste uppställa som villkor att de grundläggande mänskliga rättigheterna respekteras,
 6. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och den iranska regeringen.
-

d) B5-0083, 0097 och 0106/1999

Resolution om mänskliga rättigheter i Togo

Europaparlamentet utfärdar denna resolution:

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Togo, och av följande skäl:
 - A. Demokratiseringsprocessen i Togo har drabbats av flera bakslag på senare år och presidentvalet i juni 1998 stördes av oegentligheter.
 - B. Valet i mars 1999 bojkottades av oppositionen eftersom det inte fanns tillräckliga garantier för en rättvis valprocess.
 - C. En dialog mellan Togos regering och opposition med stöd av tre europeiska och en afrikansk företrädare, som skall underlätta denna dialog, innebär för närvarande att anordnandet av nya val framskrider väl.
 - D. President Eyadama har offentligt åtagit sig att inte kandidera för en ny mandatperiod och att upplösa parlamentet inom några månader.
 - E. Säkerhetsstyrkorna har på senare år helt ostraffat gjort sig skyldiga till kontinuerliga kränkningar av de mänskliga rättigheterna och Amnesty International har lämnat uppgifter om hundratals utomrättsliga avrättningar och tortyr som skall ha utförts omedelbart efter presidentvalet.
 - F. EU:s samarbete med Togo avbröts i januari 1992.
 - 1. Parlamentet fördömer med kraft alla former av våld och kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Togo,
 - 2. välkomnar den överenskommelse som nåddes i juli 1999 genom den ovannämnda dialogen om anordnande av nya val nästa år, och uttrycker sitt fulla stöd för det arbete som utförs av de europeiska företrädare som skall underlätta denna dialog,
 - 3. uppmanar till en oberoende undersökning av uppgifterna om utomrättsliga avrättningar och tortyr samt begär att de som har begått sådana brott ställs inför rätta på vederbörligt sätt, så att denna situation med straffrihet kan avhjälpas,
 - 4. anser att samarbetet mellan EU och Togo kan återupptas först när Togo helt och fullt följer bestämmelserna i artikel 5 i Lomékonventionen, och betonar att det fram till dess är viktigt att stödja oberoende media och grupper inom det civila samhället i Togo genom projekt som genomförs av icke-statliga organisationer,
 - 5. uppmanar medlemsstaterna att uppträda enat och inom ramen för sina bilaterala förbindelser med Togo,
 - 6. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet, ordförandena för AVS-EU:s gemensamma församling, Afrikanska enhetsorganisationen samt Togos regering och parlament.
-

Torsdag 16 september 1999

17. Lusakaavtalet

B5-0070, 0084, 0094, 0099 och, 0101/1999

Resolution om vapenstilleståndsavtalet från Lusaka för området kring de stora sjöarna

Europaparlamentet utfärdar denna resolution:

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om läget i området kring de stora sjöarna och framför allt i Demokratiska republiken Kongo,
- med beaktande av förklaringen från EU:s ordförandeskap av den 3 september 1999,
- med beaktande av EU:s förklaring från juni 1999 om vapenhandel till och inom området kring de stora sjöarna, och av följande skäl:
 - A. Det har det senaste året pågått en väpnad konflikt i Demokratiska republiken Kongo, i vilken flera grannstater aktivt medverkar militärt, vilket allvarligt hotar stabiliteten i området, orsakar ytterligare dödsfall och förstörelse och ger upphov till en ny flyktingström.
 - B. Ett avtal om vapenstillestånd har undertecknats i Lusaka av sex länder i området (Demokratiska republiken Kongo, Zimbabwe, Namibia, Angola, Rwanda och Uganda) och de olika rebellgrupper som är inblandade i konflikten.
 - C. Vapenstilleståndsavtalet från Lusaka innehåller en vädjan till länderna i området att dra tillbaka sina trupper och ett löfte från samtliga parter att inleda en dialog på nationell nivå om Kongos framtid, med medverkan av företrädare från det civila samhället, och att säkra Kongos gränser så att man kan garantera grannlänternas säkerhet.
 - D. Det står oerhörda hinder i vägen för genomförandet av avtalet från Lusaka, mot bakgrund av att det råder ett mycket instabilt läge och etniska spänningar i området och att det fortfarande finns flyktingar i hela området, vilket har fört med sig en mycket omfattande humanitär kris.
 - E. Respekten för de mänskliga rättigheterna och de demokratiska institutionerna måste utgöra en av hörnstenarna i försoningsprocessen i området.
- 1. Parlamentet stöder den fredsprocess som har inletts i och med att avtalet undertecknades i Lusaka och lovordar Zambias, Sydafrikas och Tanzanias framgångsrika diplomatiska insatser som har lett till att avtalet undertecknades,
- 2. uppmanar samtliga parter att omedelbart verka för att avtalet genomförs, strikt hålla sig till avtalet och avstå från varje åtgärd som kan innebära att avtalet äventyras,
- 3. uppmanar särskilt samtliga avtalets kongolesiska signatärer att omedelbart inleda en dialog på nationell nivå om Kongos framtid med medverkan av företrädare för det civila samhället; uppmanar i detta syfte myndigheterna i Demokratiska republiken Kongo att utan dröjsmål frige alla politiska fångar och tillåta de politiska partierna att bedriva sin verksamhet så att de kan förbereda valen,
- 4. anmodar alla stridande parter att upphöra med våldshandlingar mot civilbefolkningen och att respektera människans grundläggande rättigheter,
- 5. anser att avtalet från Lusaka är av avgörande betydelse för att återupprätta fred och stabilitet i Demokratiska republiken Kongo och det centralafrikanska området, för att flyktingar och fördrivna personer skall kunna återvända till sina hemländer och för att säkerheten skall kunna garanteras i grannländerna,
- 6. framhåller att Europeiska unionen har ett ansvar för att stödja tillämpningen av avtalet från Lusaka och uppmanar Europeiska unionen att ge politiskt och operationellt stöd för avtalets genomförande och i synnerhet att bidra till att fredsbevarande verksamhet kan utföras av FN och Afrikanska enhetsorganisationen,
- 7. uppmanar rådet och medlemsstaterna att hålla sina åtaganden att kontrollera vapenexporten till området och förhindra olaglig spridning av vapen och olaglig handel som finansierar vapen,

Torsdag 16 september 1999

8. uppmanar Europeiska unionen att utöka sitt humanitära bistånd till området, för att man skall kunna hantera den situation som uppstår i och med att flyktingar fortfarande finns i området, och för att stödja repatrieringsprocessen,
 9. uppdrar åt sin talman att översända denna resolution till Lusakaavtalets signatärer, rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, FN:s generalsekreterare och Afrikanska enhetsorganisationen samt Sydafrikas, Tanzanias och Zambias regeringar.
-

Fredag 17 september 1999

(2000/C 54/05)

PROTOKOLL**SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Talman***1. Sammanträdet öppnande**

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 9.05.

Talare: Sakellariou begärde att talmannen skulle skicka ett telegram till Algeriets president och lyckönska honom till resultatet av folkomröstningen om fredsprocessen i landet som just ägt rum där. (Talmannen noterade denna begäran.)

2. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Talare: Robert Evans hänvisade till protokollet av den 15 september 1999 och gjorde en rättelse av det uttalande han hade gjort om Camre under debatten om det förberedande arbetet inför Europarådets möte den 15 och 16 oktober 1999 (*protokollet av den 15 september 1999, del I.5 och I.7*).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

3. Mottagna dokument

Talmannen hade mottagit:

*a) från rådet:**aa) begäran om yttranden om:*

- Förslag till rådets förordning (EG) om insolvensförfaranden (9178/1999 — C5-0069/1999 — 1999/0806(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: LIBE
rättslig grund: artiklarna 61 och 67.1 i EG-fördraget
- Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 70/524/EEG om fodertillsatser (KOM(1999) 388 — C5-0134/1999 — 1999/0168(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: ENVI
rättslig grund: artikel 37 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 22001/1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker (KOM(1999) 376 — C5-0140/1999 — 1999/0161(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: BUDG
rättslig grund: artikel 37 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om budgetdisciplin (KOM(1999) 364 — C5-0141/1999 — 1999/0151(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
rådgivande utskott: CONT, ECON, INDU, AGRI
rättslig grund: artikel 279 i EG-fördraget

ab) följande dokument:

- Europeiska rådet i Köln — ordförandeskapets slutsatser: förberedelse för nästa regeringskonferens (punkterna 52, 53 och 54) (SN150/1999 — C5-0143/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFCE
rådgivande utskott: samtliga berörda utskott

Fredag 17 september 1999

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller rekommendationer:

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om upprättande av gemenskapsregler för veterinärmedicinska läkemedel (KOM(1999) 213 – C5-0133/1999 – 1999/0180(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: ENVI, AGRI
rättslig grund: artikel 95 i EG-fördraget
- Europeiska kommissionen: att skapa en inre marknad för kompletterande pensionsskydd – Resultaten av samrådet om grönboken om kompletterande pensionsskydd på den inre marknaden (KOM(1999) 134 – C5-0135/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott: JURI, EMPL, FEMM

bb) förslag till anslagsöverföringar:

- Förslag till anslagsöverföring nr 47/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1412 – C5-0131/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 48/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt VI – Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1395 – C5-0132/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 45/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1414 – C5-0137/1999)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

4. Tillstånd att utarbeta betänkanden – Hughes-förfarandet – Gomes-förfarandet

Talmanskonferensen hade givit budgetkontrollutskottet tillstånd att utarbeta ett betänkande om den oberoende expertkommitténs andra rapport (INI992132).

– Hughes-förfarandet tillämpas vid följande betänkanden:

- från utskottet AFET om:
 - En handlingsplan för gemenskapen för återuppbyggnaden i Centralamerika (KOM(1999) 201 – C5-0111/1999 – 1999/2114(COS)) (hänvisat för yttrande: BUDG, DEVE, INDU)
Hughes-förfarandet föreslaget mellan AFET och DEVE
- från utskottet LIBE om:
 - rådets direktiv om delgivning i medlemsstaterna av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur (KOM(1999) 219 – C5-0044/1999 – 1999/0102(CNS)) (hänvisat för yttrande: JURI)
Hughes-förfarandet mellan LIBE och JURI
 - rådets förordning om domstolsbehörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar för makars gemensamma barn (KOM(1999) 220 – C5-0045/1999 – 1999/0110(CNS)) (hänvisat för yttrande: JURI)
Hughes-förfarandet mellan LIBE och JURI
- från utskottet ECON om:
 - Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 85/611/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) i syfte att införa regler för förvaltningsbolag och förenklade perspekt (KOM(1998) 451 – C4-0465/1998 – 1998/0242 (COD)) (hänvisat för yttrande: JURI)
Hughes-förfarandet mellan ECON och JURI
 - Att skapa en inre marknad för kompletterande pensionsskydd – Resultaten av samrådet om grönboken om kompletterande pensionsskydd på den inre marknaden (KOM(1999) 134 – C5-0135/1999 – 1999/2131 (COS)) (rådgivande utskott: EMPL, FEMM, JURI)
Hughes-förfarandet mellan ECON och JURI

Fredag 17 september 1999

- Gomes-förfarandet tillämpas vid följande betänkanden:
 - från utskottet AFCO om:
 - Stadga om grundläggande rättigheter i Europeiska unionen (C5-0058/1999 — 1999/2064 (COS)) (hänvisat för yttrande: AFET, EMPL, JURI, LIBE)
- Gomes-förfarandet mellan AFCO och LIBE

5. Förhållandena i Louise Weiss-byggnaden (meddelande följt av frågor)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett uttalande av talmannen.

Talmannen gjorde ett uttalande om Louise Weiss-byggnaden, där hon gjorde en första utvärdering av situationen under de första veckorna denna byggnad varit i bruk och rapporterade om de förbättringar som redan gjorts.

Följande talare ställde frågor, framförde önskemål och gjorde påpekanden: Andrews, Sacconi, Berger, Seppänen och Provan om ett teknisk problem. Maes om hur denna debatt genomfördes. Talare: Ford, Quisthoudt-Rowohl, kvestor, Lambert, Walls, Tajani, Pack, Fabra Vallés, Maes, och Breyer.

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

Vice talman

Talare: Ludford, Posselt, Aparicio Sánchez, MacCormick, Van der Laan. (Talmannen meddelade att generalsekreteraren hade givit honom ett svar angående de ekonomiska konsekvenserna.) Talare: Lynne, Maaten, Thomas Mann, Izquierdo Collado, Van Dam, Roure, Beysen, Callanan, Helmer, Eriksson, Schleicher. (Ett stort antal personer hade begärt ordet, men inte fått tillfälle att yttra sig. Innan talmannen gav ordet till den siste talaren meddelade han därför kammaren att skriftliga frågor och påpekanden om Louise Weiss-byggnaden skulle publiceras i det fullständiga förhandlingsreferatet, om de före slutet av påföljande vecka skickades till generalsekreteraren.) Talare: Bowis.

Talare: Gebhardt begärde att få yttra sig, vilket talmannen vägrade tillåta, då talmanskonferensen beslutade att sammanträdet skulle avslutas klockan 10.30, och Isler Béguin.

6. Tidsplan för nästa sammanträdesperiod

Talmannen erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att äga rum den 4-7 oktober 1999.

7. Avbrytande av sessionen

Talmannen förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Sammanträdet avslutades kl. 10.45.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Nicole Fontaine
Talman

Fredag 17 september 1999

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Aviles Perea, Bakopoulos, Beazley, Belder, Berend, Berger, Berlato, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Breyer, Busk, Callanan, Camre, Caudron, Caullery, Coelho, Corrie, Coûteaux, Cox, Cushnahan, van Dam, Daul, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dillen, Dover, Doyle, Eriksson, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Fernández Martín, Fitto, Fitzsimons, Flesch, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Friedrich, Fruteau, Garaud, García Orcoyen Tormo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Giannakou-Koutsikou, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Gröner, Grossetête, Hänsch, Hannan, Haug, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hoff, Hudghton, Iivari, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jean-Pierre, Jensen, Jöns, Jonckherr, Junker, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Koulourianos, Kratsa, van der Laan, Lage, Lambert, Lange, Langenhagen, Laschet, Ludford, Lüttge, Lulling, Lynne, Maaten, McCartin, MacCormick, McKenna, McNally, Maes, Manders, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinos, Markov, Marques, Martin David W., Martinez, Martínez Martínez, Mauro, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Mulder, Musotto, Myller, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Pack, Papayannakis, Patrie, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rapkay, Redondo Jiménez, Roure, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schwaiger, Seppänen, Skinner, Souchet, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Sturdy, Tajani, Tannock, Theato, Titley, Uca, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Virrankoski, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wiebenga, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener
